叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 和平缔造者(peacemaker) 000001

2. 和平缔造者(peacemaker) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

和平缔造者(Peacemaker)
第1/2页

['piːsmeɪkə(r)]
PEACEMAKER
和平缔造者

和平缔造者

[baɪ] ['ælən] [iː] . [nɜːrs]
BY ALAN E . NOURSE
经过 艾伦 E . 护士

作者：艾伦·E·诺尔斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['iːbəl]
ILLUSTRATED BY EBEL
插图 经过 埃贝尔

由埃贝尔绘制

[ɔːl] ['flɪkə(r)] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ]['eɪliənz]
All Flicker wanted was a chance to make the aliens
全部 闪烁 通缉 曾是 一个 机会 到 制作 这 外星人

Flicker想要的只是一个创造外星人的机会。

[ˌʌndə'stænd] .
understand .
理解 .

理解。

[ɔːl] [ðə; ðɪ]['eɪliənz] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns]
All the aliens wanted was a chance
全部 这 外星人 通缉 曾是 一个 机会

所有外星人想要的只是一个机会。

[tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
to kill him while they could .
到 杀 他 尽管 他们 可以 .

趁还能杀他的时候杀了他。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θɪŋz]
But there were things
但 那里 是 事物

但有些事情.....

[ə'baʊt] ['flɪkə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] ['kaʊntɪd] [ɒn] . . . .
about Flicker that they hadn't counted on . . . .
关于 闪烁 那 他们 之前没有 计数 在 . . . .

关于Flicker，他们始料未及.....

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [əd'ventʃəz] [ˌmægə'ziːn] , ['februəri] - .
Science Fiction Adventures Magazine , February 1953 .
科学 小说 冒险 杂志 , 二月 - .

科幻冒险杂志，1953年2月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[-] [maɪnd] [fɔːt] ['saɪləntli][ænd; ənd] ['despərətli] [tuː; tə][meɪn'teɪn][ɪts][fɑːst] - [rɪ'siːdɪŋ] [kən'trəʊl]

Flicker's	mind	fought	silently	and	desperately	to	maintain	its	fast	-	receding	control
闪烁的	头脑	战斗	默默	和	绝望地	到	维持	它是	快速地	-	消退	控制

,

,

,

弗利克的意识默默地、拼命地抵抗着，试图维持它正在迅速消退的控制力。

[tuː; tə]['mɑːstə(r)][hɪz; ɪz]['fræntɪk] [ɜːdʒ] [tuː; tə] [raɪð] [ænd; ənd] [skriːm] [ɪn]['ægəni][æt; ət][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ]

to	master	his	frantic	urge	to	writhe	and	scream	in	agony	at	the	burning
到	掌握	他的	疯狂的	敦促	到	翻腾	和	尖叫	在	痛苦	在	这	燃烧

[lait] .

light	.
光	.

他努力克制住想要在灼热的光芒下痛苦地扭动和尖叫的疯狂冲动。

[ðə; ði]['fetɪd]['ænɪm(ə)l] [stentʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪlɪənz] [fɪld] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] , ['gægɪŋ] [hɪm] ;

The	fetid	animal	stench	of	the	aliens	filled	his	nostrils	,	gagging	him	;
这	恶臭	动物	恶臭	的	这	外星人	已填	他的	鼻孔	,	作呕	他	;

外星人身上散发出的腐臭动物气味充斥着他的鼻孔，令他作呕；

[ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [sɪrd] [hɪz; ɪz][skɪn] [laɪk][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [waɪt] - [hɒt]['niːd(ə)lz] ,

the	heat	of	the	place	seared	his	skin	like	a	thousand	white	-	hot	needles	,
这	热	的	这	地方	烤	他的	皮肤	喜欢	一个	千	白色的	-	热的	针	,

那里的热浪像一千根烧红的针一样灼烧着他的皮肤。

[ænd; ənd] [siːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [tuː; tə]['blɪstə(r)][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

and	seeped	into	his	throat	to	blister	his	lungs	.
和	渗出	进入	他的	喉	到	水疱	他的	肺	.

液体渗入他的喉咙，灼伤了他的肺部。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['mætə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd][legz][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]['pælət]

It	didn't	matter	that	his	arms	and	legs	were	bound	tightly	to	the	pallet
它	没有	事情	那	他的	武器	和	腿	是	边界	紧紧	到	这	托盘

,

,

,

即使他的四肢被紧紧地绑在托盘上，也无关紧要。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nju:] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [muːv] [ðem; ðəm] .

for	he	knew	he	dared	not	move	them	.
为了	他	知道	他	敢于	不是	移动	他们	.

因为他知道自己不敢挪动它们。

[ðə; ði] ['mædnɪŋ] [ɒf] - [ænd; ənd] - [ɒn][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] [lait] [set][hɪz; ɪz][maɪnd][ə'faɪə(r)] ,

The	maddening	off	-	and	-	on	of	the	scorching	light	set	his	mind	afire	,
这	令人抓狂	离开	-	和	-	在	的	这	灼热	光	放	他的	头脑	着火	,

刺眼的灯光忽明忽暗，令人心烦意乱，仿佛一把火烧了他的心。

['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['ɪntuː][ə; eɪ][hɑːd] [nɒt] [ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd]['ægəni] ,

twisted	his	stomach	into	a	hard	knot	of	fear	and	agony	,
扭曲	他的	胃	进入	一个	难的	结	的	害怕	和	痛苦	,

恐惧和痛苦让他胃里像打了个结一样难受。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['bɒdi] [leɪ] [stɪl] [æz; əz] [deθ] , [rɪ'lækst] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] .

but	his	body	lay	still	as	death	,	relaxed	and	motionless	.
但	他的	身体	躺	仍然	作为	死亡	,	轻松	和	静止不动	.

但他的身体却像死人一样静静地躺着，放松而一动不动。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['tɔːtʃəd] [ə'lɜːtnəs] [baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

He	knew	that	the	instant	he	betrayed	his	tortured	alertness	by	so	much	as	a
他	知道	那	这	立即的	他	背叛	他的	受折磨	警觉	经过	所以	很多	作为	一个

['sɪŋg(ə)l]['treмə(r)] ,

single	tremor	,
单身的	震颤	,

他知道，哪怕只是一丝颤抖，都会泄露他内心深处的警惕。

[hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)]['kɒntækt] [wʊd] [biː; bi] ['təʊtəli] [gɒn] .

his	chance	for	contact	would	be	totally	gone	.
他的	机会	为了	接触	会	是	完全	已消失	.

他与对方取得联系的机会将彻底消失。

" [ðə; ði]['əʊnli]['sensəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] !

"	The	only	sensible	thing	to	do	is	to	kill	it	!
"	这	仅有的	明智的	事物	到	做	是	到	杀	它	!

唯一明智的做法就是杀了它！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɒnstənt] , ['paʊəf(ə)l] [fɔːs] , ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

"	It	was	not	repetition	but	a	constant	,	powerful	force	,	crashing	into	his
"	它	曾是	不是	重复	但	一个	持续的	,	强大的	力量	,	崩溃	进入	他的

[maɪnd] , ['heɪtfl] , [kəʊld] .

mind	,	hateful	,	cold	.
头脑	,	可恶	,	寒冷的	.

“这不是重复，而是一种持续的、强大的力量，冲击着他的思想，充满仇恨，冰冷无情。”

[hiː; hi] [hɜːd] [nəʊ] [saʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌfld] [θrɒb] [ɒv; əv] ['speɪsʃɪp] ['endʒɪnz] [fɑː(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

He	heard	no	sound	but	the	muffled	throb	of	spaceship	engines	far	back	in	the
他	听到	不	声音	但	这	闷音	搏动	的	飞船	发动机	远的	后退	在	这

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

他什么声音也没听到，只听到飞船深处引擎发出的沉闷轰鸣声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , ['ædəmənt][ænd; ənd] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] .

but	the	thought	was	there	,	adamant	and	uncompromising	.
但	这	想法	曾是	那里	,	坚定不移	和	毫不妥协	.

但这种想法确实存在，而且坚定不移。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑːb(ə)ld] [θɔːt] - ['pætənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [strʌk]

It	burst	from	the	garbled	thought	-	patterns	of	the	others	and	struck
它	爆裂	从	这	混乱	想法	-	图案	的	这	其他的	和	击

[hɪz; ɪz][maɪnd][laɪk][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] .

his	mind	like	an	electric	shock	.
他的	头脑	喜欢	一个	电的	震惊	.

它从其他人混乱的思维模式中迸发出来，像触电一样击中了他的大脑。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliənz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

One	of	the	aliens	wanted	to	kill	him	.
一	的	这	外星人	通缉	到	杀	他	.

其中一个外星人想杀了他。

[θɔːt] ['kɒntækt] .

Thought	contact	.
想法	接触	.

意念接触。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pærəˌlaɪzɪŋ]['kɒnsept][tuː; tə]['flɪkə(r)] .

It	was	a	paralyzing	concept	to	Flicker	.
它	曾是	一个	瘫痪	概念	到	闪烁	.

对弗里克来说，这是一个令人难以接受的概念。

[ðə; ðiˈeɪliənz]['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] ['riːəlaɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðəmˈselvz] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['juːzɪŋ] [saʊnd]

The	aliens	couldn't	possibly	realize	it	themselves	;	they	were	using	sound
这	外星人	不能	可能	意识到	它	他们自己	;	他们	是	使用	声音

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [wʌn][əˈnʌðə(r)] ,

communication	with	one	another	,
沟通	和	一	其他	,

外星人自己不可能意识到这一点；他们彼此之间使用的是声音交流。

[ɒn][ə; eɪ][ˈsɒnɪk]['lev(ə)l] [bɪˈjɒnd] [ðə; ðiˌsensəˈtɪvəti][ɒv; əv] [-] [ɪəz] .

on	a	sonic	level	beyond	the	sensitivity	of	Flicker's	ears	.
在	一个	音速	等级	超过	这	敏感性	的	闪烁的	耳朵	.

声音上的差异超出了 Flicker 耳朵的感知范围。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][nəʊ][saʊnd] — [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] ['pætənz] [ðæt] ['gaɪdɪd][ðə; ði][saʊnd] -

He	could	hear	no	sound	—	but	the	thought	patterns	that	guided	the	sound	-
他	可以	听到	不	声音	—	但	这	想法	图案	那	引导	这	声音	-

['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliənz] [keɪm] [θruː] [tuː; tə] [sledʒ] - ['hæmə(r)] [hɪz; ɪz][breɪn] ,

talking	of	the	aliens	came	through	to	sledge	-	hammer	his	brain	,
说	的	这	外星人	来了	通过	到	雪橇	-	锤	他的	脑	,

他听不到任何声音——但外星人用声音交流时所遵循的思维模式却像重锤一样敲击着他的大脑。

[kəʊˈhɪərənt] , ['krɪst(ə)l][klɪə(r)] .

coherent	,	crystal	clear	.
相干	,	水晶	清除	.

连贯、清晰。

" [bʌt; bət] [waɪ] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	But	why	kill	it	?
"	但	为什么	杀	它	?

但为什么要杀死它呢?

[wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [si'deit] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [deθ] - ['lev(ə)l] [naʊ] .

We	have	it	sedated	almost	to	death	-	level	now	.
我们	有	它	镇静剂	几乎	到	死亡	-	等级	现在	.

我们现在已经用镇静剂把它麻醉到几乎死亡的程度了。

[ɪts] [kəmˈpliːtli] [ʌnˈkɒnʃəs] , [ɪts] [sɪˈkjʊəli] [baʊnd] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt]

It's	completely	unconscious	,	it's	securely	bound	,	and	we	can	keep	it	that
它是	完全地	无意识	,	它是	安全地	边界	,	和	我们	能	保持	它	那

[weɪ] [ʌnˈtɪl][wiː; wi] [riːtʃ] [həʊm] .

way	until	we	reach	home	.
方式	直到	我们	抵达	家	.

它完全处于无意识状态，被牢牢地绑着，我们可以一直保持这种状态直到我们到家。

[ðen] [ɪts] [nəʊ][lɒŋgə(r)]['aʊə(r)] ['wʌri] .

Then	it's	no	longer	our	worry	.
然后	它是	不	更长	我们的	担心	.

那就不是我们担心的事了。

" [ðə; ði][fɜːst] [θɔːt] [brəʊk] [aʊt] [əˈgen] [wɪð] [njuː]['oʊvərtoʊnz][ɒv; əv]['æŋgə(r)][ænd; ənd][fɪə(r)] .

"	The	first	thought	broke	out	again	with	new	overtones	of	anger	and	fear	.
"	这	第一的	想法	打破	出去	再次	和	新的	泛音	的	愤怒	和	害怕	.

“第一个念头再次涌上心头，带着新的愤怒和恐惧。

" [aɪ] [seɪ] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] !

"	I	say	we've	got	to	kill	it	!
"	我	说	我们已经	得到	到	杀	它	!

“我说我们必须消灭它！”

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] .

We	had	no	right	picking	it	up	in	the	first	place	.
我们	有	不	正确的	挑选	它	向上	在	这	第一的	地方	.

我们一开始就没有权利捡起它。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][get][ðeə(r)] ?

How	did	it	get	there	?
如何	做过	它	得到	那里	?

它是怎么到那儿的?

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Where	was	the	ship	that	brought	it	?
在哪里	曾是	这	船	那	带来	它	?

运送它的船在哪里?

" [ðə; ði]['eɪliən][maɪnd][wɒz; wəz] ['venəməs] .

"	The	alien	mind	was	venomous	.
"	这	外星人	头脑	曾是	有毒	.

"外星人的思维充满毒害。"

" [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [waɪl] [wiː; wi][kæn; kən] !

"	Kill	it	now	,	while	we	can	!
"	杀	它	现在	,	尽管	我们	能	!

"趁现在还能杀它，赶紧杀了它！"

" ['flɪkə(r)] [traɪd] ['despərətli] [tuː; tə][teə(r); tɪə][hɪz; ɪz][maɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði]['ægənaɪzɪŋ] ['rɪðəm] [ɒv; əv]

"	Flicker	tried	desperately	to	tear	his	mind	from	the	agonizing	rhythm	of
"	闪烁	尝试	绝望地	到	撕	他的	头脑	从	这	痛苦的	韵律	的

[ðə; ði] [laɪt] ,

the	light	,
这	光	,

"弗利克拼命想让自己的思绪从那令人痛苦的光影节奏中抽离出来，

[tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd][həʊld][ðə; ði]['eɪliən] [θɔːts] .

to	catch	and	hold	the	alien	thoughts	.
到	抓住	和	抓住	这	外星人	想法	.

捕捉并保留那些陌生的想法。

[kən'fjuːʒn] [rəʊz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][hiː; hi][felt][ə; eɪ] [tʃɪl] [ɒv; əv]

Confusion	rose	in	his	mind	,	and	for	the	first	time	he	felt	a	chill	of
困惑	玫瑰	在	他的	头脑	,	和	为了	这	第一的	时间	他	毛毡	一个	寒意	的

[fɪə(r)] .

fear	.
害怕	.

他心中一片混乱，第一次感到一阵恐惧袭来。

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [njuː] [ðæt] [ðiːz] ['eɪliənz][wɜː(r); wə(r)] [ˌævə'rɪʃəs] [ænd; ənd]['viːn(ə)l] — [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

His	people	knew	that	these	aliens	were	avaricious	and	venal	—	a	dozen
他的	人们	知道	那	这些	外星人	是	贪婪	和	静脉	—	一个	打

[dreɪnd] [ænd; ənd] ['pilidʒ] [stɑː(r)] - ['sɪstəmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊvərʌn][bɔː(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə]

drained	and	pillaged	star	-	systems	which	they	had	overrun	bore	witness	to
排水	和	被洗劫一空	星星	-	系统	哪个	他们	有	超限	钻孔	证人	到

[ðæt] — [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [kən'sɪdəd] ,

that	—	but	he	had	never	even	considered	,
那	—	但	他	有	绝不	甚至	经过考虑的	,

他的人民知道这些外星人贪婪无耻——他们占领并洗劫了十几个星系，这些星系就是最好的证明——但他从未想过，

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ɒn] [ðɪs] [ˈmɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [kɪl] [hɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n] [ə'tempt]

before	**he**	**started**	**on**	**this**	**mission**	**,**	**that**	**they**	**might**	**kill**	**him**	**without**	**even**	**attempting**
前	他	开始	在	这	使命	,	那	他们	可能	杀	他	没有	甚至	尝试

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] .

communication	**.**
沟通	.

在他开始执行这项任务之前，他就意识到他们可能会在不尝试沟通的情况下就杀了他。

[waɪ] [mʌst; məst] [ðeɪ] [kɪl] [hɪm] ?

Why	**must**	**they**	**kill**	**him**	**?**
为什么	必须	他们	杀	他	?

他们为什么要杀他?

[ɔːl] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] — [wʌn] [briːf] [ˈməʊmənt] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ]

All	**he**	**wanted**	**was**	**a**	**chance**	**—**	**one**	**brief**	**moment**	**to**	**convey**	**his**	**message**
全部	他	通缉	曾是	一个	机会	—	一	简短的	片刻	到	传达	他的	信息

[tuː; tə] [ðem; ðəm] .

to	**them**	**.**
到	他们	.

他想要的只是一个机会——哪怕只有一瞬间，来向他们传达他的信息。

[faɪv] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ˈplænɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ,

Five	**years**	**of**	**planning**	**,**	**and**	**his**	**own**	**life**	**,**
五	年	的	规划	,	和	他的	自己的	生活	,

五年的计划，以及他自己的生活，

[hæd; həd] [biːn] [risk] [dʒʌst] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

had	**been**	**risked**	**just**	**to**	**get**	**the**	**message**	**to**	**them**	**,**
有	到过	冒险	只是	到	得到	这	信息	到	他们	,

为了把信息传达给他们，他冒了很大的风险。

[tuː; tə] [geɪn] [ðeə(r)] [ˈkɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndəˈstænd] ,

to	**gain**	**their**	**confidence**	**and**	**make**	**them**	**understand**	**,**
到	获得	他们的	信心	和	制作	他们	理解	,

为了赢得他们的信任并让他们理解，

[bʌt; bət] [ɔːl] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] [ˈeɪliən] [maɪndz] [wɒz; wəz] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [səˈspɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [heɪt] ,

but	**all**	**he**	**found**	**in**	**these**	**alien**	**minds**	**was**	**fear**	**and**	**suspicion**	**and**	**hate**	**,**
但	全部	他	成立	在	这些	外星人	思想	曾是	害怕	和	怀疑	和	恨	,

但他从这些外星人的头脑中发现的只有恐惧、怀疑和仇恨。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈevə(r)] - [dɪˈveləpɪŋ] [krəˈʃendəʊ] : " [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [waɪl]

which	**had**	**become**	**a**	**single**	**ever**	**-**	**developing**	**crescendo**	**:**	**"**	**Kill**	**it**	**now**	**,**	**while**
哪个	有	变得	一个	单身的	曾经	-	发展	渐强	:	"	杀	它	现在	,	尽管

[wiː; wi] [kæn; kən] !

we	**can**	**!**
我们	能	!

这首歌逐渐演变成一首不断高亢的歌："趁现在还能杀它，就杀了它！"

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊnli] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪm] [naʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] ,

"	**There**	**were**	**only**	**three**	**of**	**them**	**with**	**him**	**now**	**,**	**but**	**he**	**knew**	**,**
"	那里	是	仅有的	三	的	他们	和	他	现在	,	但	他	知道	,

"现在只有三个人和他在一起，但他知道，

[frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪliən] [maɪndz] ,

from	**some**	**corner**	**of**	**the**	**alien**	**minds**	**,**
从	一些	角落	的	这	外星人	思想	,

来自外星人思维的某个角落，

[ðæt] [faɪv] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːwəd] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

that	**five**	**others**	**were**	**sleeping**	**in**	**a**	**forward**	**chamber**	**of**	**the**	**ship**	**.**
那	五	其他的	是	睡眠	在	一个	向前	房间	的	这	船	.

另有五人当时正在船的前舱睡觉。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] ['klɪəli] , [ə'ləʊn][ɒn][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['speɪskrɑːft] [wɪð] [eɪt] ['eɪliən] ['kriːtʃəz] ,

He	saw	himself	clearly	,	alone	on	an	unknown	spacecraft	with	eight	alien	creatures	,
他	锯	他自己	清楚地	,	独自的	在	一个	未知	宇宙飞船	和	八	外星人	生物	,

他清楚地看到自己独自一人在一艘陌生的宇宙飞船上，身边还有八个外星生物。

['glaɪdɪŋ] [θruː] [ˌɪntə'stelə(r)] [speɪs] [æt; ət] [ʌn'θɪŋkəbl] [spiːd] , [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['nebjələs]

gliding	through	interstellar	space	at	unthinkable	speed	,	bound	for	that	nebulous
滑翔	通过	星际穿越	空间	在	不可思议	速度	,	边界	为了	那	模糊的

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ['sʌmweə(r)] [ðeɪ] [kɔːld] [həʊm] .

and	threatening	somewhere	they	called	home	.
和	威胁	某处	他们	称为	家	.

以难以想象的速度滑过星际空间，前往他们称之为家园的那个模糊而又充满威胁的地方。

[ðeə(r)] [həʊm] .

Their	home	.
他们的	家	.

他们的家。

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [briːf] [maɪnd] - ['pɪktʃə(r)][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːməs]

He	caught	a	brief	mind	-	picture	from	one	of	them	of	an	enormous
他	捕捉	一个	简短的	头脑	-	图片	从	一	的	他们	的	一个	巨大的

['sɪti] ,

city	,
城市	,

他从其中一个人的口中瞥见了一幅巨大城市的画面。

['tiːmɪŋ] [wɪð] [ðiːz] ['eɪliən] ['kriːtʃəz] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , ['pɪkɪŋ] [æt; ət][hɪm] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

teeming	with	these	alien	creatures	,	watching	him	,	picking	at	him	,	trying	to
繁盛	和	这些	外星人	生物	,	观看	他	,	挑选	在	他	,	尝试	到

['kwestʃən] [hɪm] ,

question	him	,
问题	他	,

里面挤满了这些外星生物，它们注视着他，挑衅着他，试图审问他。

[dɪ'saɪdɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] —

deciding	how	to	kill	him	—
决定	如何	到	杀	他	—

决定如何杀了他——

[ænd; ənd] [θruː] ['evriθɪŋ] [els] [keɪm] [ðə; ði] [ˌɪntə'mɪtənt] ['bɜːnɪŋ] [gleə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l]

And	through	everything	else	came	the	intermittent	burning	glare	of	that	terrible
和	通过	一切	别的	来了	这	间歇性的	燃烧	强光	的	那	糟糕的

[waɪt] [laɪt] —

white	light	—
白色的	光	—

而在这所有的一切之中，时不时会闪现出那可怕的白光——

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [θriː] ['eɪliənz][wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn] .

Then	suddenly	the	three	aliens	were	leaving	the	cabin	.
然后	突然	这	三	外星人	是	离开	这	舱	.

突然，三个外星人离开了小屋。

['flɪkə(r)] [senst] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'sɪʒn] , [felt] [ðem; ðəm] ['bæləns ɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] .

Flicker	sensed	their	indecision	,	felt	them	balancing	the	question	in	their	minds	.
闪烁	感觉到的	他们的	优柔寡断	,	毛毡	他们	平衡	这	问题	在	他们的	思想	.

弗利克察觉到了他们的犹豫不决，感觉到了他们正在心中权衡这个问题。

['saʊndləsli] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [wʌn] ['aɪlɪd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .

Soundlessly	,	he	lifted	one	eyelid	a	trifle	.
无声地	,	他	抬起	一	眼皮	一个	琐事	.

他无声地微微抬起一只眼皮。

[ðə; ði] ['sɪərɪŋ] [laɪt] [bɜːst] [ɪn][ɒn][hɪz; ɪz]['retɪnə] , ['blaɪndɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ;

The	searing	light	burst	in	on	his	retina	,	blinding	him	for	a	moment	;
这	灼烧	光	爆裂	在	在	他的	视网膜	,	失明	他	为了	一个	片刻	;

一道灼热的光线照射在他的视网膜上，使他短暂地失明了。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [dɪ'stɔːtɪd] [glɪmps] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊpənɪŋ][ðə; ði] [hætʃ] [ænd; ənd]

then	he	caught	a	distorted	glimpse	of	them	opening	the	hatch	and
然后	他	捕捉	一个	扭曲	一瞥	的	他们	开幕	这	孵化	和

[wɪð'drɔːɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][dʒɜːrkɪŋ] ,

withdrawing	in	their	jerking	,
撤退	在	他们的	抽搐	,

然后他瞥见他们打开舱门，在抽搐中退了回去。

[ʌn'iːv(ə)n][geɪt] .

uneven	gait	.
不均匀	步态	.

步态不稳。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði]['eɪliən] [θɔːt] [keɪm] [θruː] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [dʒæb][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tɔːtʃəd]

And	still	the	alien	thought	came	through	with	a	parting	jab	to	his	tortured
和	仍然	这	外星人	想法	来了	通过	和	一个	离别	戳	到	他的	受折磨

[maɪnd] :

mind	:
头脑	:

然而，那陌生的念头仍然像临别之际的重击一样，狠狠地刺入他饱受折磨的心灵：

" [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	only	thing	we	can	do	is	to	kill	it	.
"	这	仅有的	事物	我们	能	做	是	到	杀	它	.

我们唯一能做的就是消灭它。

[ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['tæmpərɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [greɪt] .

The	risk	of	tampering	with	it	is	too	great	.
这	风险	的	篡改	和	它	是	也	伟大的	.

篡改的风险太大了。

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt][deə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [həʊm] [ə'laɪv] .

And	we	don't	dare	take	it	back	home	alive	.
和	我们	不	敢	拿	它	后退	家	活	.

我们不敢把它活着带回家。

" [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [gɒn] [naʊ] .

"	The	light	was	gone	now	.
"	这	光	曾是	已消失	现在	.

“灯已经没了。”

['flɪkə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [eə(r)] ,

Flicker	took	a	deep	breath	of	the	heavy	air	,
闪烁	采取	一个	深的	气息	的	这	重的	空气	,

弗利克深深吸了一口沉闷的空气，

[ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tenst] ['mʌs(ə)lz] [tuː; tə][rɪ'læks][æz; əz][ðə; ði] [swiːt] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [krept]

allowing	his	tensed	muscles	to	relax	as	the	sweet	coolness	and	comfort	crept
允许	他的	紧张的	肌肉	到	放松	作为	这	甜的	凉爽	和	舒适	悄悄地爬

[θruː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

through	his	body	.
通过	他的	身体	.

一股清凉舒适的感觉涌遍全身，他紧绷的肌肉也随之放松下来。

[fɜːst] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [legz] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][ɪn][ðə; ði] [rɪ'streɪnə(r)] ,

First	he	stretched	his	legs	,	as	far	as	they	would	go	in	the	restrainers	,
第一的	他	拉伸	他的	腿	,	作为	远的	作为	他们	会	去	在	这	约束器	,

他先是伸展双腿，尽可能地伸展到束缚带所能达到的极限。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [kɔːf] [ə; eɪ] [taɪm] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [klɪə(r)] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

then	his	arms	,	and	coughed	a	time	or	two	to	clear	his	throat	.
然后	他的	武器	,	和	咳嗽	一个	时间	或者	二	到	清除	他的	喉	.

然后他抬起手臂，咳嗽了一两声清嗓子。

['ɔːlməʊst] ['fɪəfəli] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kuːl] , ['suːðɪŋ] ['dɑːknəs] .

Almost	fearfully	he	opened	his	eyes	to	the	cool	,	soothing	darkness	.
几乎	恐惧地	他	打开	他的	眼睛	到	这	凉爽的	,	舒缓	黑暗	.

他几乎带着恐惧睁开了眼睛，迎接他的是凉爽、令人舒缓的黑暗。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [stɪl] [eɪkt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːftəgləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjʊəriəs] [laɪts] ,

His	mind	still	ached	with	the	afterglow	of	the	furious	lights	,
他的	头脑	仍然	疼痛	和	这	余辉	的	这	狂怒	灯	,

狂风暴雨后的余晖仍然在他脑海中挥之不去。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ə'pɪəd] .

but	gradually	the	details	of	the	cabin	appeared	.
但	逐步地	这	细节	的	这	舱	出现	.

但渐渐地，小屋的细节就显现出来了。

[fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [draɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] ['ɔːltəd] ['sʌtəli] ,

Far	in	the	background	the	throbbing	drive	of	the	great	ship	altered	subtly	,
远的	在	这	背景	这	悸动	驾驶	的	这	伟大的	船	已修改	微妙地	,

远处，巨轮的轰鸣声悄然发生了变化。

[ðen] [ɪn'kriːst] ['slaɪtli] [ɪn] ['vɒljuːm] .

then	increased	slightly	in	volume	.
然后	增加	轻微地	在	体积	.

然后体积略有增加。

[baʊnd] [weə(r)] ?

Bound	where	?
边界	在哪里	?

目的地是哪里?

['flɪkə(r)] [saɪd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [ə'weənəs] [ɒv; əv] ['feɪljə(r)] ,

Flicker	sighed	,	trying	to	turn	his	mind	away	from	the	undermining	awareness	of	failure	,
闪烁	叹了口气	,	尝试	到	转动	他的	头脑	离开	从	这	破坏	意识	的	失败	,

弗里克叹了口气，试图将注意力从那种令人沮丧的失败感中转移开来。

[ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [gɒn] ['veri] [rɒŋ] .

of	something	gone	very	wrong	.
的	某物	已消失	非常	错误的	.

事情出了大问题。

['keəfəli] [hiː; hi] [rɪ'vjuːd] [hɪz; ɪz] ['reskjuː] , [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['eɪliənz] - [ɹɪ'ækʃənz] .

Carefully	he	reviewed	his	rescue	,	his	actions	,	the	aliens	'	reactions	.
小心	他	已审核	他的	救援	,	他的	行动	,	这	外星人	-	反应	.

他仔细地回顾了自己营救外星人的过程、自己的行动以及外星人的反应。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [ðeə(r)] [draɪv] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['spɒtɪd] [hɪm] ,

They	had	cut	their	drive	almost	immediately	when	they	had	spotted	him	,
他们	有	切	他们的	驾驶	几乎	立即地	什么时候	他们	有	斑	他	,

他们一发现他，就几乎立刻停止了驾车。

[ænd; ənd] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['laɪfbəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['priːviəs] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] ;

and	sent	out	a	lifeboat	for	him	without	previous	reconnaissance	;
和	发送	出去	一个	救生艇	为了	他	没有	以前的	侦察	;

未经事先侦察就派出救生艇去接他；

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['helpləs] [ɪ'nʌf] [wen] [ðeɪ] [drægd] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

surely	he	had	been	helpless	enough	when	they	dragged	him	from	his
一定	他	有	到过	无助	足够的	什么时候	他们	拖拽	他	从	他的

['krɪp(ə)ld][gɪg] ,

crippled	gig	,
残疾的	演出	,

当他们把他从那份残废的工作岗位上拖走时，他肯定已经无力反抗了。

[hɑːf] - ['frəʊz(ə)n] , [tuː; tə] [ə'leɪ] ['eni] [sə'spɪʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒərəsnəs] .

half	-	frozen	,	to	allay	any	suspicions	of	his	immediate	dangerousness	.
一半	-	冷冻	,	到	巷	任何	怀疑	的	他的	即时	危险性	.

半冻僵状态，以消除人们对他随时可能构成危险的任何怀疑。

[ə; eɪ] ['krɪp(ə)ld][mæn][ɪz][nəʊ] ['menəs] , [nɔː(r)][æn; ən] [ɪg'zɔːstɪd] [mæn] .

A	crippled	man	is	no	menace	,	nor	an	exhausted	man	.
一个	残疾的	男人	是	不	威胁	,	也不	一个	筋疲力尽的	男人	.

残疾的人不构成威胁，疲惫的人也不构成威胁。

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] [plænd] [ænd; ənd] ['skɪlfʊli] ['eksɪkjuːtɪd] .

The	whole	thing	had	been	carefully	planned	and	skillfully	executed	.
这	所有的	事物	有	到过	小心	计划	和	巧妙地	执行	.

整件事都是经过精心策划和巧妙执行的。

[ðə; ði]['eɪliənz]['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [drɒpt] [hɪm] [ɒf] ['aʊəz]

The	aliens	couldn't	have	detected	his	own	ship	which	had	dropped	him	off	hours
这	外星人	不能	有	检测到	他的	自己的	船	哪个	有	掉落	他	离开	小时

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

外星人不可能探测到他几个小时前把他送到这里的飞船。

[ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ðeə(r)] [ʃɪp] .

in	the	proper	place	to	intercept	their	ship	.
在	这	恰当的	地方	到	截距	他们的	船	.

在合适的地点拦截他们的船只。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['kjʊəriəs] ,

And	yet	they	were	suspicious	and	fearful	,	as	well	as	curious	,
和	然而	他们	是	可疑的	和	可怕	,	作为	出色地	作为	好奇的	,

然而，他们既充满好奇，又疑心重重，感到恐惧。

[ænd; ənd][ðeə(r)][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [hɪm]['ɑːftə(r)][hiː; hi]

and	their	first	thought	was	to	kill	him	first	,	and	examine	him	after	he
和	他们的	第一的	想法	曾是	到	杀	他	第一的	,	和	检查	他	后	他

[wɒz; wəz] [ded] .

was	dead	.
曾是	死的	.

他们的第一个想法是先杀了他，等他死了之后再检查他的尸体。

[-] [feɪs] ['twɪstɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['saʊə(r)][grɪn][æt; ət][ðə; ði]['aɪrəni] .

Flicker's	face	twisted	into	a	sour	grin	at	the	irony	.
闪烁的	脸	扭曲	进入	一个	酸的	咧嘴笑	在	这	讽刺	.

弗利克的脸上露出了苦涩的笑容，似乎对这种讽刺感到愤慨。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] , [səʊ]['kwaɪətli][ænd; ənd] [naɪ'iːvli] , [tuː; tə] [ðiːz] ['eɪliənz][æz; əz]

To	think	that	he	had	come	,	so	quietly	and	naively	,	to	these	aliens	as
到	思考	那	他	有	来	,	所以	悄悄	和	天真地	,	到	这些	外星人	作为

[ə; eɪ] ['piːsmeɪkə(r)] !

a	peacemaker	!
一个	和平缔造者	!

想想他当初竟然如此悄无声息、天真无邪地来到这些外星人面前，扮演和平缔造者的角色！

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [ðə; ði] [lɒs] [wʊd] [biː; bi] [ðeəz] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .

If	he	were	killed	,	the	loss	would	be	theirs	far	more	than	his	.
如果	他	是	被杀	,	这	损失	会	是	他们的	远的	更多的	比	他的	.

如果他不幸遇难，他们的损失将远远大于他个人的损失。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['kɒntækt] , ['lɪvɪŋ] ['kɒntækt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][maɪndz][wɒz; wəz]

Because	contact	,	living	contact	,	and	a	mutual	meeting	of	minds	was
因为	接触	,	活的	接触	,	和	一个	相互的	会议	的	思想	曾是

['despərətli] ['nesəsəri] .

desperately	necessary	.
绝望地	必要的	.

因为接触，真实的接触，以及思想的交流，是迫切需要的。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [wɔːnd] .

They	had	to	be	warned	.
他们	有	到	是	警告	.

必须事先警告他们。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['dekeɪdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [əb'zɜːvd] , [wɪ'ðaʊt] ['kɒntækt] , [ɪn][ðeə(r)] [sləʊ] ,

For	three	decades	they	had	been	observed	,	without	contact	,	in	their	slow	,
为了	三	几十年	他们	有	到过	观察到	,	没有	接触	,	在	他们的	慢的	,

[kən'sjuːmɪŋ] [mɑːtʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['gæləksi] ,

consuming	march	across	the	galaxy	,
消费	行进	穿过	这	星系	,

三十年来，人们一直观察着它们，虽然没有与外界接触，但它们缓慢而吞噬着整个银河系。

['kɔŋkə] , [in'sleiv] , ['pɪlɪdʒɪŋ] .

conquering	,	enslaving	,	pillaging	.
征服	,	奴役	,	掠夺	.

征服、奴役、掠夺。

[ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] ;

The	curiosity	of	their	nature	had	started	them	on	their	way	;
这	好奇心	的	他们的	自然	有	开始	他们	在	他们的	方式	;

出于好奇，他们踏上了这段旅程；

[griːd] [ænd; ənd] [lʌst] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)][hæd; həd] ['kærid] [ðem; ðəm][ɒn] [ʌn'tɪl] [naʊ] , [æt; ət][lɑːst] ,

greed	and	lust	for	power	had	carried	them	on	until	now	,	at	last	,
贪婪	和	欲望	为了	力量	有	携带	他们	在	直到	现在	,	在	最后的	,

贪婪和对权力的渴望驱使他们走到今天，终于.....

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː] [kləʊz] .

they	were	coming	too	close	.
他们	是	未来	也	关闭	.

他们靠得太近了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] ['kləuzə(r)] .

They	could	not	be	allowed	to	come	closer	.
他们	可以	不是	是	允许	到	来	更近	.

不能允许他们靠近。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [wɔːnd] [ə'weɪ] .

They	had	to	be	warned	away	.
他们	有	到	是	警告	离开	.

必须警告他们离开。

['flɪkə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [weə(r)] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [riːtʃt]

Flicker	had	been	present	at	the	meeting	where	that	decision	had	been	reached
闪烁	有	到过	展示	在	这	会议	在哪里	那	决定	有	到过	达到

.

:

.

弗利克当时也在场，那次会议上做出了这项决定。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['vɔɪsɪz] [reɪzd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] ['eɪlɪənz] ,

There	had	been	voices	raised	in	favor	of	attacking	the	encroaching	aliens	,
那里	有	到过	声音	提高	在	偏爱	的	攻击	这	侵入	外星人	,

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] ,

without	warning	,
没有	警告	,

有人提议在毫无预警的情况下攻击入侵的外星人。

[tuː; tə] [diːl] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['krɪplɪŋ] [bləʊ] [ænd; ənd][send][ðem; ðəm] ['riːlɪŋ] [bæk] [həʊm] .

to	deal	them	a	crippling	blow	and	send	them	reeling	back	home	.
到	交易	他们	一个	致残	吹	和	发送	他们	卷轴	后退	家	.

给他们沉重一击，让他们灰溜溜地回家。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [hæd; həd] [ə'pəʊzd] [ðɪs] , [ænd; ənd]['flɪkə(r)] [kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)]

But	most	of	the	leaders	had	opposed	this	,	and	Flicker	could	see	their
但	最多	的	这	领导人	有	反对	这	,	和	闪烁	可以	看	他们的

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

但大多数领导人都反对这样做，弗里克能理解他们的观点。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['piːpəlz] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk]

He	knew	that	his	people's	struggle	for	peace	and	security	and	economic
他	知道	那	他的	人们的	斗争	为了	和平	和	安全	和	经济的

['bæləns] [hæd; həd] [biːn] [ɪg'zɔːstɪŋ] ,

balance	had	been	exhausting	,
平衡	有	到过	精疲力竭	,

他知道他的人民为争取和平、安全和经济平衡所做的斗争已经十分艰辛。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['set(ə)lmənt] ['dɪəli] [wʌn] .

the	final	settlement	dearly	won	.
这	最终的	沉降	亲爱的	韩元	.

最终的和解来之不易。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtə(r)] [dɪs'teɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaʊt'saɪd]['kɒntækt] [leɪ] [diːp] [wɪ'ðɪn]

Part	of	the	utter	distaste	of	his	people	for	outside	contact	lay	deep	within
部分	的	这	说出	厌恶	的	他的	人们	为了	外部	接触	躺	深的	之内

[-] [əʊn] [maɪnd] :

Flicker's	own	mind	:
闪烁的	自己的	头脑	:

他的人民对与外界接触的极度厌恶，部分原因也源于弗利克自己的内心：

[ðeɪ] [ɑːskt] [nəʊ] ['hɒmɪdʒ] [frɒm; frəm] ['eniwʌn] , [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [nəʊ]['paʊə(r)] , [ðeɪ] [felt] [nəʊ] [niːd]

they	asked	no	homage	from	anyone	,	they	desired	no	power	,	they	felt	no	need
他们	问	不	尊敬	从	任何人	,	他们	想要的	不	力量	,	他们	毛毡	不	需要

[fɔː(r); fə(r)][ɪk'spænʃ(ə)n] .

for	expansion	.
为了	扩张	.

他们不向任何人索取效忠，他们不渴望权力，他们也不觉得有扩张的必要。

[ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][wɔː(r)][hæd; həd][left][ðem; ðəm] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [piːs] - ['hʌŋgri] ,

The	years	of	war	had	left	them	exhausted	and	peace	-	hungry	,
这	年	的	战争	有	左边	他们	筋疲力尽的	和	和平	-	饥饿的	,

多年的战争让他们精疲力竭，渴望和平。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [di'mɑːnd, -'mænd][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [frɒm; frəm]['eni]['kʌltʃə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] :

and	they	demanded	but	one	thing	from	any	culture	approaching	them	:
和	他们	要求	但	一	事物	从	任何	文化	接近	他们	:

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][left] [ə'ləʊn] .

they	wanted	to	be	left	alone	.
他们	通缉	到	是	左边	独自的	.

他们对任何接近他们的文化只有一个要求：他们希望不被打扰。

['kʌltʃərəl] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk]['kɔntækts] [ðeɪ] [wʊd] ['iːgəli] [siːk] [wɪð] [ðɪs] ['eɪliən] [reɪs] ,

Cultural	and	economic	contacts	they	would	eagerly	seek	with	this	alien	race	,
文化	和	经济的	联系方式	他们	会	急切地	寻找	和	这	外星人	种族	,

他们会渴望与这个外星种族建立文化和经济联系。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['tɒləreɪt] [nəʊ][ˌʌp'set][ˌdɪplə'mætɪk][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [nəʊ] [ə'tempts] [tuː; tə] ['ɪnfɪltreɪt] [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] ,

but	they	would	tolerate	no	upset	diplomatic	relations	,	no	attempts	to	infiltrate	and	conquer	,
但	他们	会	容忍	不	沮丧的	外交	关系	,	不	尝试	到	浸润	和	征服	,

但他们绝不会容忍任何外交关系恶化，也绝不会容忍任何渗透和征服的企图。

[nəʊ][laɪz][ænd; ənd] ['fɔːdʒəri] [ænd; ənd]['səʊsiəʊ] - [ˌiːkə'nɒmɪk] [ʌp'hiːvəl] .

no	lies	and	forgeries	and	socio	-	economic	upheavals	.
不	谎言	和	伪造品	和	社会	-	经济的	动荡	.

没有谎言、伪造和经济社会动荡。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] .

They	were	tired	of	all	these	.
他们	是	疲劳的	的	全部	这些	.

他们厌倦了这一切。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðeə(r)] [weɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ˌɪndɪ'pendəns] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	had	found	their	way	as	a	people	,	and	with	characteristic	independence	they	wanted	to	follow	it	,
他们	有	成立	他们的	方式	作为	一个	人们	,	和	和	特征	独立	他们	通缉	到	跟随	它	,

他们作为一个民族已经找到了自己的道路，并且秉持着他们特有的独立精神，他们想要沿着这条道路走下去。

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɔː(r)][əd'vaɪs] .

without	interference	or	advice	.
没有	干涉	或者	建议	.

不加干涉或提供建议。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['eɪliənz][hæd; həd] [kʌm] .

And	then	the	aliens	had	come	.
和	然后	这	外星人	有	来	.

然后，外星人来了。

['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['frɪndʒɪz][ɒv; əv][ðeə(r)][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

Closer	and	closer	,	to	the	very	fringes	of	their	confederation	.
更近	和	更近	,	到	这	非常	边缘	的	他们的	联盟	.

越来越接近，直至抵达他们联盟的边缘。

[laɪk] [ə; eɪ]['kænsə(r)][ðə; ði]['eɪliənz] [keɪm] , ['stelθɪli] , ['nɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['frɪndʒɪz] , ['nevə(r)][kwaɪt] ['kɒntæktɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Like	a	cancer	the	aliens	came	,	stealthily	,	nibbling	at	the	fringes	,	never	quite	contacting	them	,
喜欢	一个	癌症	这	外星人	来了	,	悄悄地	,	轻咬	在	这	边缘	,	绝不	相当	联系	他们	,

外星人就像癌症一样悄悄地来了，蚕食着人类的边缘，却始终没有真正与他们接触。

['nevə(r)] ['riːəli] [ə'nɔɪɪŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [prɪ'peərɪŋ] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [smɔːl] [baɪt] .

never	really	annoying	them	,	but	preparing	little	by	little	for	the	first	small	bite	.
绝不	真的	恼人的	他们	,	但	准备	小的	经过	小的	为了	这	第一的	小的	咬	.

从不真正惹恼他们，而是一点一点地为他们的第一口小口做准备。

[ænd; ənd] ['flɪkə(r)] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [teɪk] [ðæt] [baɪt] ,

And	Flicker	knew	that	they	could	not	be	allowed	to	take	that	bite	,
和	闪烁	知道	那	他们	可以	不是	是	允许	到	拿	那	咬	,

而弗利克知道，绝对不能让他们得逞。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [wʊd] [faɪt] , [ɪf] ['nesəsəri] , [tu:; tə]['təʊt(ə)l] [ɪk'stɪŋkʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

for	his	people	would	fight	,	if	necessary	,	to	total	extinction	for	the
为了	他的	人们	会	斗争	, 如果		必要的	,	到	全部的	灭绝	为了	这

[raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [ə'ləʊn] .

right	to	be	left	alone	.
正确的	到	是	左边	独自的	.

因为他的人民必要时会战斗到全军覆没，以换取不受干扰的权利。

['flɪkə(r)] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [weɪt] , [ænd; ənd] [saɪd] ['helpləsli] .

Flicker	shifted	his	weight	,	and	sighed	helplessly	.
闪烁	转移	他的	重量	,	和	叹了口气	无助地	.

弗里克挪了挪身子，无奈地叹了口气。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['li:dəz] [hæd; həd] [bi:n] ['sɪmp(ə)l] .

The	plan	of	his	leaders	had	been	simple	.
这	计划	的	他的	领导人	有	到过	简单的	.

他的领导人的计划很简单。

[ə; eɪ] [fju:] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kɔntækts] , [tu:; tə] [wɔ:n] [ðə; ði]['eɪlɪənz] .

A	few	individual	contacts	,	to	warn	the	aliens	.
一个	很少	个人	联系方式	,	到	警告	这	外星人	.

几个单独的联系人，去警告外星人。

[ə; eɪ] [fju:] [wel] - [plænd] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔrə] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪk'spekt] [ɪf] [ðeɪ]

A	few	well	-	planned	demonstrations	of	the	horrors	they	could	expect	if	they
一个	很少	出色地	-	计划	示威游行	的	这	恐怖	他们	可以	预计	如果	他们

[wʊd] [nɒt] [dɪ'zɪst] .

would	not	desist	.
会	不是	停止	.

精心策划了几场示威游行，让他们看看如果不停止就会面临怎样的恐怖后果。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['gæləksi][fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['eɪlɪənz][tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)] ,

There	were	other	parts	of	the	galaxy	for	these	aliens	to	explore	,
那里	是	其他	部分	的	这	星系	为了	这些	外星人	到	探索	,

银河系中还有其他区域等待这些外星人探索。

['ʌðə(r)] [stɑ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] ['rævɪdʒ] .

other	stars	for	them	to	ravage	.
其他	明星	为了	他们	到	蹂躏	.

其他星星供它们蹂躏。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]['ri:əlaɪz][ðə; ði] ['kɑ:nɪdʒ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'evɪtəbli]

If	they	could	be	made	to	realize	the	carnage	they	were	inevitably
如果	他们	可以	是	制成	到	意识到	这	屠杀	他们	是	不可避免地

[ə'prəʊtʃɪŋ] ,

approaching	,
接近	,

如果他们能够意识到自己不可避免地即将面临的屠杀，

[ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['bæt(ə)l] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ] , [ðeɪ] [maɪt] ['glædli]['set(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['kʌltʃərəl]

the	frightful	battle	they	were	precipitating	,	they	might	gladly	settle	for	cultural
这	可怕	战斗	他们	是	沉淀	,	他们	可能	乐意	定居	为了	文化

[ænd; ənd] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['kɔntækts] .

and	commercial	contacts	.
和	商业的	联系方式	.

他们所引发的可怕战争，他们或许乐于接受文化和商业上的交流。

[bʌt; bət][fɜːst] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [stɒpt] [ænd; ənd] [wɔːnd] .

But	first	they	must	be	stopped	and	warned	.
但	第一的	他们	必须	是	停止	和	警告	.

但首先必须阻止并警告他们。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt][gəʊ]['eni] ['fɜːðə(r)] .

They	must	not	go	any	further	.
他们	必须	不是	去	任何	更远	.

他们绝不能再往前走了。

[-] [maɪnd] [ɹ'eɪsd] [θruː] [ðə; ði][plæn] , [ðə; ði] [wɜːdz] , ['keəfəli] [ɪm'prɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Flicker's	mind	raced	through	the	plan	,	the	words	,	carefully	imprinted	in	his	mind	,
闪烁的	头脑	比赛	通过	这	计划	,	这	字	,	小心	印记	在	他的	头脑	,

弗里克的脑海中飞速闪过计划，那些话语，都仔细地印在他的脑海里。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [hiː; hi][kʊd; kəd]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	evidence	he	could	present	to	them	.
这	证据	他	可以	展示	到	他们	.

他能向他们提供的证据。

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] !

If	only	he	could	have	a	chance	!
如果	仅有的	他	可以	有	一个	机会	!

如果他能有机会就好了！

[hiː; hi][felt][ðə; ði] [dʌl] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] — [hiː; hi]['hædnt] [biːn] [fed] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz]

He	felt	the	dull	pain	in	his	stomach	—	he	hadn't	been	fed	since	he	was
他	毛毡	这	乏味的	疼痛	在	他的	胃	—	他	之前没有	到过	美联储	自从	他	曾是

[brɔːt] [ə'bɔːd] ,

brought	aboard	,
带来	船上	,

他感到胃部一阵钝痛——自从被带上船后，他就没吃过东西。

[ænd; ənd][ðə; ði][drʌg] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][hæd; həd] [dreɪnd] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪm] .

and	the	drug	they	gave	him	had	drained	and	exhausted	him	.
和	这	药品	他们	给予	他	有	排水	和	筋疲力尽的	他	.

他们给他服用的药物让他精疲力竭。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [θriː] ['aʊəz] .

At	least	he	would	have	no	more	of	that	for	another	three	hours	.
在	至少	他	会	有	不	更多的	的	那	为了	其他	三	小时	.

至少在接下来的三个小时内，他不用再经历那种事了。

[hiː; hi] [saɪd] ['kwaɪətli] , ['eɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] .

He	sighed	quietly	,	aching	for	sleep	.
他	叹了口气	悄悄	,	疼痛	为了	睡觉	.

他轻轻叹了口气，渴望入睡。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][dəʊs][ɒv; əv][drʌg][hɪt][hɪm] ,

From	the	moment	the	impact	of	the	first	dose	of	drug	hit	him	,
从	这	片刻	这	影响	的	这	第一的	剂量	的	药品	打	他	,

从第一剂药物起效的那一刻起，

[hiː; hi][hæd; həd]['riːəlaɪzd][ðə; ði]['terəb(ə)l] [depθs] [ɒv; əv] [streŋθ] [hɪz; ɪz] [dɪ'sepʃn] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] .

he	had	realized	the	terrible	depths	of	strength	his	deception	would	require	.
他	有	已实现	这	糟糕的	深度	的	力量	他的	欺骗	会	要求	.

他意识到，他的欺骗需要多么强大的力量。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['nɪəli] [ʌn'kɒnʃəs] [frɒm; frəm][ɪk'spəʊʒə(r)][ɪn]['aʊtə(r)] [speɪs] [wen] [ðeɪ]

He	had	been	nearly	unconscious	from	exposure	in	outer	space	when	they
他	有	到过	几乎	无意识	从	接触	在	外	空间	什么时候	他们

[hæd; həd] [drægd] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['laɪfbəʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['bleɪzɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

had	dragged	him	from	his	lifeboat	into	the	blazing	light	of	the	ship	,
有	拖拽	他	从	他的	救生艇	进入	这	炽烈	光	的	这	船	,

他当时因暴露在外太空而几乎失去意识，他们把他从救生艇里拖到飞船耀眼的灯光下时，他已经奄奄一息了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [drʌg] [hæd; həd]['stɪmjuleɪtɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kən'vʌlʃnz] .

but	the	drug	had	stimulated	him	to	the	point	of	convulsions	.
但	这	药品	有	刺激	他	到	这	观点	的	抽搐	.

但这种药物使他兴奋到抽搐的地步。

[æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['dəʊsɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][mə'tæbəlɪzəm] , [nəʊ] [daʊt] ,

An	overwhelming	dosage	for	their	metabolism	,	no	doubt	,
一个	压倒	剂量	为了	他们的	代谢	,	不	怀疑	,

毫无疑问，这对他们的新陈代谢来说是一个过量的剂量。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['fɔːlən][fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɪ'deɪʃn] ['θreʃhəʊld] ,

but	it	had	fallen	far	short	of	his	sedation	threshold	,
但	它	有	倒下	远的	短的	的	他的	镇静	临界点	,

但这远远没有达到他的镇静阈值。

['draɪvɪŋ][hɪz; ɪz] [hɑːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv][æk'tɪvəti][æz; əz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][kən'trəʊl][hɪz; ɪz]

driving	his	heart	into	a	frenzy	of	activity	as	he	tried	to	control	his
驾驶	他的	心	进入	一个	狂热	的	活动	作为	他	尝试	到	控制	他的

[dʒɜːrkɪŋ]['mʌs(ə)lz] .

jerking	muscles	.
抽搐	肌肉	.

他努力控制自己抽搐的肌肉，心脏也随之剧烈跳动起来。

[stɪl] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] [ɔː(r)][səʊ] ,

Still	,	there	would	be	no	more	for	three	hours	or	so	,
仍然	,	那里	会	是	不	更多的	为了	三	小时	或者	所以	,

不过，接下来的三个小时左右都不会再有这种情况了。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][laɪ][ɪn] ['riːznəbl] ['kʌmfət] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

so	he	could	lie	in	reasonable	comfort	,	trying	to	find	a	solution	to	the
所以	他	可以	说谎	在	合理的	舒适	,	尝试	到	寻找	一个	解决方案	到	这

['kwestʃən][æt; ət][hænd] .

question	at	hand	.
问题	在	手	.

这样他就可以舒舒服服地躺着，努力寻找解决当前问题的办法。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] .

One	of	them	wanted	to	kill	him	immediately	.
一	的	他们	通缉	到	杀	他	立即地	.

其中一人想立刻杀了他。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [pəʊkt] [ænd; ənd] [prəʊbd] [ðæt] [fɜːst] [deɪ] ,

That	was	the	one	who	had	poked	and	probed	that	first	day	,
那	曾是	这	一	WHO	有	戳	和	探测	那	第一的	天	,

就是第一天四处打探的那个人。

['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] [ænd; ənd] [bəʊnz] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæmə(r)] , ['teɪkɪŋ] ['sæmpl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

tapping	his	nerves	and	bones	with	a	little	hammer	,	taking	samples	of	his
窃听	他的	神经	和	骨头	和	一个	小的	锤	,	采取	样品	的	他的

[blʌd] [ænd; ənd][eks'heil] [breθ] ,

blood	and	exhaled	breath	,
血	和	呼气	气息	,

用小锤敲击他的神经和骨骼，采集他的血液和呼出气体样本，

['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aɪlɪd] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ðæt] ['hɒrɪd] [tɔːtʃ] [ðæt] [sɪrd] [hɪz; ɪz] [breɪn] [laɪk] [rɔː] ['faɪə(r)] .

opening	**his**	**eyelid**	**and**	**using**	**that**	**horrid**	**torch**	**that**	**seared**	**his**	**brain**	**like**	**raw**	**fire**	**.**
开幕	他的	眼皮	和	使用	那	可怕的	火炬	那	烤	他的	脑	喜欢	生的	火	.

他睁开眼皮，用那可怕的火炬灼烧着他的大脑，如同烈火焚烧一般。

[ðə; ði] [θrɒbɪŋ] , [ˌɪntə'mɪtənt] [laɪt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['bɒðə(r)][hɪm][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [ðæt] .

The	**throbbing**	**,**	**intermittent**	**light**	**had**	**begun**	**to**	**bother**	**him**	**as**	**early**	**as**	**that**	**.**
这	悸动	,	间歇性的	光	有	开始	到	打扰	他	作为	早期的	作为	那	.

从那时起，那忽明忽暗的光线就开始让他感到困扰。

['aɪðə(r)][ðeə(r)]['vɪʒuəl] ['pɪkʌp] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɪk'striːmli] [ləʊ] [ˌsensə'tɪvəti] ,

Either	**their**	**visual**	**pickup**	**was**	**of**	**extremely**	**low**	**sensitivity**	**,**
任何一个	他们的	视觉的	捡起	曾是	的	极其	低的	敏感性	,

要么是他们的视觉感知灵敏度极低，

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['njʊərəʊ] - ['vɪzioʊ] ['pɪkʌp] [hæd; həd] [biːn] [stept] [ʌp][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt]

or	**his**	**own**	**neuro**	**-**	**visio**	**pickup**	**had**	**been**	**stepped**	**up**	**to**	**such**	**a**	**degree**	**that**
或者	他的	自己的	神经系统	-	Visio	捡起	有	到过	步	向上	到	这样的	一个	程度	那

[wɒt] [ə'pɪəd] [æz; əz] ['stedi] [laɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['redʒɪstəd] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ]['ræpɪd]

what	**appeared**	**as**	**steady**	**light**	**to**	**them**	**registered**	**on**	**his**	**mind**	**as**	**a**	**rapid**
什么	出现	作为	稳定的	光	到	他们	挂号的	在	他的	头脑	作为	一个	迅速的

[ænd; ənd] ['mædnɪŋ] [ˌɒsɪ'leɪʃn] .

and	**maddening**	**oscillation**	**.**
和	令人抓狂	振荡	.

或者他自己的神经视觉感知能力已经增强到如此程度，以至于在他们看来是稳定的光线，在他看来却是快速而令人疯狂的振荡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪliəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] —

But	**the**	**brilliance**	**and**	**the**	**heat**	**—**
但	这	辉煌	和	这	热	—

但那光芒和热度——

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['sləʊli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɔː'diːl] .

His	**strength**	**was**	**returning**	**slowly**	**after**	**the**	**ordeal**	**.**
他的	力量	曾是	返回	缓慢地	后	这	考验	.

经历磨难后，他的体力正在慢慢恢复。

[hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [eɪkt] [frɒm; frəm][ˌɪnæk'tɪvəti] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['twɪstɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

His	**muscles**	**ached**	**from**	**inactivity**	**,**	**and**	**he**	**began**	**twisting**	**back**	**and**	**forth**	**,**
他的	肌肉	疼痛	从	不活动	,	和	他	开始	扭曲	后退	和	前进	,

他肌肉因缺乏运动而酸痛，开始来回扭动身体。

['testɪŋ] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'strents] .

testing	**the**	**limits**	**of**	**his**	**restraints**	**.**
测试	这	限制	的	他的	约束	.

这是在试探他自制力的极限。

[iːtʃ] [leg][kʊd; kəd] [muːv] [ə'baʊt][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ; [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [siːmd]

Each	**leg**	**could**	**move**	**about**	**four**	**inches**	**back**	**and**	**forth**	**;**	**his**	**right**	**arm**	**seemed**
每个	腿	可以	移动	关于	四	英寸	后退	和	前进	;	他的	正确的	手臂	似乎

['taɪtli] [sɪ'kjʊəd] ,

tightly	**secured**	**,**
紧紧	安全	,

每条腿都能前后活动大约四英寸；他的右臂似乎被紧紧地固定住了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][left] — [hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [rɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['sləʊli] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]

but	**his**	**left**	**—**	**he**	**twisted**	**his**	**wrist**	**back**	**and**	**forth**	**slowly**	**,**	**and**	**suddenly**
但	他的	左边	—	他	扭曲	他的	手腕	后退	和	前进	缓慢地	,	和	突然

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [friː] !

it	**was**	**free**	**!**
它	曾是	自由的	!

但是他的左手腕——他慢慢地来回扭动，突然就自由了！

[ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] , ['flɪkə(r)] [grəup] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'streɪnə(r)] .

Unbelieving	**,**	**Flicker**	**groped**	**for**	**the**	**restrainer**	**.**
不信者	,	闪烁	摸索	为了	这	约束器	.

难以置信，弗里克摸索着寻找束缚器。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] ['luːsli] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['pælət] , [ɪts] ['bʌk(ə)l] ['brəʊkən] .

It	**hung**	**loosely**	**at**	**the**	**side**	**of**	**the**	**pallet**	**,**	**its**	**buckle**	**broken**	**.**
它	悬挂	松散地	在	这	边	的	这	托盘	,	它是	扣上	破碎的	.

它松松垮垮地挂在托盘边上，搭扣断了。

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði][ɑːm] ['tentətɪvli] , ['testɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][rɪ'streɪnə(r)] , ['waɪpɪŋ] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

He	**moved**	**the**	**arm**	**tentatively**	**,**	**testing**	**the**	**other**	**restrainer**	**,**	**wiping**	**perspiration**	**from**	**his**	**forehead**	**.**
他	已搬	这	手臂	姑且	,	测试	这	其他	约束器	,	擦拭	汗	从	他的	前额	.

他试探性地移动了一下手臂，测试了一下另一个约束装置，擦了擦额头上的汗水。

['faɪnəli] [hiː; hi] [leɪ] [bæk] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['paʊndɪŋ] .

Finally	**he**	**lay**	**back**	**,**	**his**	**heart**	**pounding**	**.**
最后	他	躺	后退	,	他的	心	猛击	.

最后他躺了下来，心跳加速。

[wɪð] [wʌn] [ɑːm] [friː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [friː] [hɪm'self] [kəm'pliːtli] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['momənts] .

With	**one**	**arm**	**free**	**he**	**could**	**free**	**himself**	**completely**	**in**	**a**	**matter**	**of**	**moments**	**.**
和	一	手臂	自由的	他	可以	自由的	他自己	完全地	在	一个	事情	的	时刻	.

只要解放出一只手，他就能在片刻之内完全挣脱束缚。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪliənz] ['mʌsnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	**the**	**aliens**	**mustn't**	**know**	**it**	**,**
但	这	外星人	不得	知道	它	,

但外星人绝对不能知道这一点。

[fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['stɑːt(ə)l][ðem; ðəm][ɔː(r)] [meɪk] [ðem; ðəm] [sə'spɪʃəs] [maɪt] [tɜːn] [ðə; ði][taɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪndɪ'sɪʒn] ['ɪnstəntli] ,

for	**anything**	**that**	**would**	**startle**	**them**	**or**	**make**	**them**	**suspicious**	**might**	**turn**	**the**	**tide**	**of**	**their**	**indecision**	**instantly**	**,**
为了	任何事物	那	会	惊吓	他们	或者	制作	他们	可疑的	可能	转动	这	潮	的	他们的	优柔寡断	即刻	,

任何能让他们感到惊吓或产生怀疑的事情，都可能立即改变他们犹豫不决的局面。

[ænd; ənd] [brɪŋ] ['sʌd(ə)n] ['vaɪələnt] , ['pɜːpəsləs] [deθ] —

and	**bring**	**sudden**	**violent**	**,**	**purposeless**	**death**	**—**
和	带来	突然	暴力	,	无目的	死亡	—

并带来突如其来的、暴力的、毫无目的的死亡——

[ðə; ði] [ɑːm][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self][ə'laɪv] — [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] .

The	**arm**	**could**	**be**	**used**	**to**	**keep**	**himself**	**alive**	**—**	**if**	**he**	**had**	**to**	**.**
这	手臂	可以	是	用过的	到	保持	他自己	活	—	如果	他	有	到	.

如果需要的话，他可以用这条手臂来保命。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]['eɪliən] [krept] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] : [ðə; ði][kəʊld] , [ʌn'jiːldɪŋ] [heɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)] .

The	**thought**	**of**	**the**	**one**	**alien**	**crept**	**through**	**his**	**mind**	**:**	**the**	**cold**	**,**	**unyielding**	**hate**	**,**	**and**	**the**	**fear**	**.**
这	想法	的	这	一	外星人	悄悄地爬	通过	他的	头脑	:	这	寒冷的	,	不屈	恨	,	和	这	害怕	.

那个外星人的身影浮现在他的脑海中：冰冷、毫不妥协的仇恨，以及恐惧。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] ['kjʊəriəs] , [ænd; ənd][ˌkjʊəri'ɒsəti][kʊd; kəd][biː; bi][hɪz; ɪz] ['wepən] ,

The	**others**	**were**	**merely**	**curious**	**,**	**and**	**curiosity**	**could**	**be**	**his**	**weapon**	**,**
这	其他的	是	仅仅	好奇的	,	和	好奇心	可以	是	他的	武器	,

其他人只是出于好奇，而好奇心可以成为他的武器。

[tuː; tə] [help] [hɪm] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [lɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] [səʊ] ['nesəsəri] .

to	help	him	establish	the	link	that	was	so	necessary	.
到	帮助	他	建立	这	关联	那	曾是	所以	必要的	.

帮助他建立起那至关重要的联系。

['sʌmhaʊ] , ['kɒntækt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] — [wɪ'ðaʊt] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)]

Somehow	,	contact	must	be	established	—	without	frightening	them	,	or
不知何故	,	接触	必须	是	已确立的	—	没有	令人恐惧	他们	,	或者

['θretnɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['eni] [weɪ] .

threatening	them	in	any	way	.
威胁	他们	在	任何	方式	.

必须想办法与他们建立联系——但不能吓唬他们，也不能以任何方式威胁他们。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [θɔːts] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [səʊ] ['klɪəli] ,

Although	their	thoughts	came	to	him	so	clearly	,
虽然	他们的	想法	来了	到	他	所以	清楚地	,

尽管他们的想法在他脑海中清晰地浮现出来，

[hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['ment(ə)l] [ræ'pɔː(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

he	had	tried	in	vain	to	establish	mental	rapport	with	them	.
他	有	尝试	在	徒劳	到	建立	精神的	关系	和	他们	.

他曾多次尝试与他们建立精神联系，但都徒劳无功。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ə'weənəs] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [əʊn] [θɔːts] , [ænd; ənd]

They	showed	no	sign	of	awareness	of	anything	but	their	own	thoughts	,	and
他们	显示	不	符号	的	意识	的	任何事物	但	他们的	自己的	想法	,	和

[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] ['əʊnli] [baɪ] [saʊnd] ,

communicated	only	by	sound	,
沟通	仅有的	经过	声音	,

他们除了自己的思想之外，对其他任何事物都没有表现出任何意识，而且只通过声音进行交流。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['prəʊsesɪz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['slʌgɪʃ] [æz; əz] [ðeə(r)] ['məuʃənz] .

for	their	thinking	processes	were	as	sluggish	as	their	motions	.
为了	他们的	思维	流程	是	作为	迟缓	作为	他们的	运动	.

因为他们的思维过程和他们的行动一样迟缓。

['slʌgɪʃ] ['θɪŋkɪŋ] , [bʌt; bət] [ɒn] [ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l] : [ðeɪ] [θɔːt] ['lɒdʒɪkli] ,

Sluggish	thinking	,	but	on	a	high	level	:	they	thought	logically	,
迟缓	思维	,	但	在	一个	高的	等级	:	他们	想法	逻辑上	,

思维迟缓，但层次很高：他们逻辑思维清晰。

['juːzɪŋ] ['deɪtə] [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] [tuː; tə] [fɔːm] ['lɒdʒɪk(ə)l] , [saʊnd] [kən'klʊʒənz] .

using	data	in	most	cases	to	form	logical	,	sound	conclusions	.
使用	数据	在	最多	案例	到	形式	逻辑	,	声音	结论	.

大多数情况下，我们会利用数据得出合乎逻辑、合理的结论。

[ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] ['frendlinəs] , [ænd; ənd] [ə'fekʃn] , [ænd; ənd] [kəm'pænjənʃɪp] , [ə'mʌŋ]

They	understood	friendliness	,	and	affection	,	and	companionship	,	among
他们	理解	友善	,	和	感情	,	和	友谊	,	之中

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们彼此之间懂得友善、爱慕和陪伴。

[bʌt; bət] [tə'wɔːd] [hɪm] — [ðeɪ] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'siːv] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪk'sept] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]

but	toward	him	—	they	seemed	unable	to	conceive	of	him	except	in	terms	of
但	朝向	他	—	他们	似乎	无法	到	构想	的	他	除了	在	条款	的

['eɪliən] ,

alien	,
外星人	,

但对于他——他们似乎除了把他看作外星人之外，就无法想象他的样子。

[tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] , [ɪn'vestɪgeɪtɪd] , [ə'tækt] .

to	be	feared	,	investigated	,	attacked	.
到	是	害怕	,	调查	,	遭到攻击	.

令人恐惧、被调查、被攻击。

[hiː; hi] [saɪd] [ə'gen] [ænd; ənd]['set(ə)ld] [bæk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːz] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]

He	sighed	again	and	settled	back	,	trying	to	ease	his	aching	back	and
他	叹了口气	再次	和	定居	后退	,	尝试	到	舒适	他的	疼痛	后退	和

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

他再次叹了口气，靠回椅背，试图缓解酸痛的背部和肩膀。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['gɪdi] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] [sliːp] , ['rʌnɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː][waɪld] ,

His	mind	was	almost	giddy	from	lack	of	sleep	,	running	off	into	wild	,
他的	头脑	曾是	几乎	头晕	从	缺少	的	睡觉	,	跑步	离开	进入	荒野	,

他因为睡眠不足而神志恍惚，胡思乱想起来。

['driːmlaɪk] ['ræmblɪŋz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][kən'trəʊl] , ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

dreamlike	ramblings	,	but	he	struggled	for	control	,	fighting	to	keep	the
如梦似幻	胡言乱语	,	但	他	挣扎	为了	控制	,	斗争	到	保持	这

['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [sliːp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

fingers	of	sleep	from	his	mind	.
手指	的	睡觉	从	他的	头脑	.

他胡思乱想，如同梦境一般，但他努力控制自己，不让睡意侵扰他的思绪。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [tuː; tə] [sliːp] [naʊ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [æt; ət][ə; eɪ]['terəb(ə)l] , ['pɒsəbli]

He	knew	that	to	sleep	now	would	be	to	place	himself	at	a	terrible	,	possibly
他	知道	那	到	睡觉	现在	会	是	到	地方	他自己	在	一个	糟糕的	,	可能

['feɪt(ə)l] , [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .

fatal	,	disadvantage	.
致命的	,	劣势	.

他知道现在睡觉会让他处于极其不利的境地，甚至可能危及生命。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [sliːp] [naʊ] — [nɒt] [ʌn'tɪl] ['kɒntækt][hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] .

He	couldn't	afford	to	sleep	now	—	not	until	contact	had	been	established	.
他	不能	买得起	到	睡觉	现在	—	不是	直到	接触	有	到过	已确立的	.

他现在睡不着觉——直到建立联系为止。

[ðə; ði] [laɪt] [flæʃt] [ɒn] [ə'gen] , [də'rektli] [ə'bʌv] [hɪm] .

The	light	flashed	on	again	,	directly	above	him	.
这	光	闪光灯	在	再次	,	直接地	多于	他	.

他头顶正上方的灯光再次亮起。

['flɪkə(r)] [krɪndʒd] , [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] ['twɪtʃɪŋ] , ['taɪtnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['tɔːtʃərəs] [hiːt] .

Flicker	cringed	,	his	muscles	twitching	,	tightening	before	the	torturous	heat	.
闪烁	畏缩	,	他的	肌肉	抽搐	,	收紧	前	这	折磨	热	.

弗利克畏缩了一下，肌肉抽搐着，在酷热难耐的炙烤下紧绷起来。

['æŋgə(r)][ænd; ənd] [frʌ'streɪʃ(ə)n] [krept] [θruː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] — [waɪ] [səʊ] [suːn] ?

Anger	and	frustration	crept	through	to	his	consciousness	—	why	so	soon	?
愤怒	和	挫折	悄悄地爬	通过	到	他的	意识	—	为什么	所以	很快	?

愤怒和沮丧涌上心头——为什么这么快?

[nəʊ][mɔː(r)] [drʌg] [wɒz; wəz] [djuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [jet] .

No	more	drug	was	due	for	a	long	while	yet	.
不	更多的	药品	曾是	到期的	为了	一个	长的	尽管	然而	.

很长一段时间内都不需要再服用任何药物。

[hiː; hi] [hɜːd] ['fʊtsteps] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [ˌaʊt'saɪd] ,

He	heard	footsteps	in	the	passageway	outside	,
他	听到	脚步声	在	这	通道	外部	,

他听到外面走廊里传来脚步声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hætʃ] [skwi:k] ['əʊpən][tu:; tə][əd'mɪt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliənz] , [ə'ləʊn] .

and	the	hatch	squeaked	open	to	admit	one	of	the	aliens	,	alone	.
和	这	孵化	吱吱作响	打开	到	承认	一	的	这	外星人	,	独自的	.

舱门吱呀一声打开，一个外星人独自走了进来。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [keɪm] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pærəˌlaɪzɪŋ] [θɔ:t] [weɪv] [wɪtʃ] [tɔ:(r)]['ɪntu:] [-] [breɪn]

And	with	him	came	a	single	paralyzing	thought	wave	which	tore	into	Flicker's	brain
和	和	他	来了	一个	单身的	瘫痪	想法	海浪	哪个	撕裂	进入	闪烁的	脑

,

,

,

随着他的到来，一股令人麻痹的思绪冲击着弗利克的脑海。

['draɪvɪŋ] [aʊt][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd][frʌ'streɪʃ(ə)n] , ['li:vɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][kəʊld][fɪə(r)] :

driving	out	the	pain	and	frustration	,	leaving	nothing	but	cold	fear	:
驾驶	出去	这	疼痛	和	挫折	,	离开	没有什么	但	寒冷的	害怕	:

驱散痛苦和沮丧，只留下冰冷的恐惧：

" [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [ded] , [ðeɪ] [kænt][du:; də] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] —

"	If	the	others	find	it	dead	,	they	can't	do	much	about	it	—
"	如果	这	其他的	寻找	它	死的	,	他们	不能	做	很多	关于	它	—

“如果其他人发现它已经死了，他们也无能为力——”

" [ðɪs] , [ðen] , [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [hɪm] [ded] .

"	This	,	then	,	was	the	one	that	had	wanted	him	dead	.
"	这	,	然后	,	曾是	这	一	那	有	通缉	他	死的	.

“原来，就是这个人想要他的命。”

[ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm] [klɒk] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] ['eɪliən][ɒn][ðə; ði] [kru:] .

They	called	him	Klock	,	and	he	was	the	biggest	alien	on	the	crew	.
他们	称为	他	克洛克	,	和	他	曾是	这	最大	外星人	在	这	全体人员	.

他们叫他克洛克，他是船员中个头最大的外星人。

[ðɪs] [wʌn] [ɪ'speʃəli] [wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] , ['wɒntɪd] [hɪm] [ded] [ɪ'mi:diətli] ,

This	one	especially	was	afraid	of	him	,	wanted	him	dead	immediately	,
这	一	尤其	曾是	害怕的	的	他	,	通缉	他	死的	立即地	,

这个人尤其害怕他，恨不得立刻杀了他。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ded] !

and	had	come	to	see	that	he	was	dead	!
和	有	来	到	看	那	他	曾是	死的	!

结果发现他已经死了！

[ə'ləʊn] , [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] , [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Alone	,	on	his	own	initiative	,	against	the	will	of	the	others	.
独自的	,	在	他的	自己的	倡议	,	反对	这	将要	的	这	其他的	.

他独自一人，出于自愿，不顾其他人的意愿。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [weɪv] [ɒv; əv][fɪə(r)] , ['flɪkə(r)] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

And	in	a	cold	wave	of	fear	,	Flicker	knew	that	he	would	do	it	.
和	在	一个	寒冷的	海浪	的	害怕	,	闪烁	知道	那	他	会	做	它	.

在一阵冰冷的恐惧中，弗里克知道他会这么做。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪn][ðə; ði] [ə'sæsɪnz] [maɪnd] , ['əʊnli][fɪə(r)][ænd; ənd] [heɪt] .

There	was	no	curiosity	in	the	assassin's	mind	,	only	fear	and	hate	.
那里	曾是	不	好奇心	在	这	刺客的	头脑	,	仅有的	害怕	和	恨	.

刺客心中没有一丝好奇，只有恐惧和仇恨。

[θru:] [wʌn][nɒt] - [kwaɪt] - [kləʊzd] [aɪ] ['flɪkə(r)] [wɒtʃt] [ðə; ði]['eɪliən] [ə'prəʊtʃ] .

Through	one	not	-	quite	-	closed	eye	Flicker	watched	the	alien	approach	.
通过	一	不是	-	相当	-	关闭	眼睛	闪烁	观看	这	外星人	方法	.

透过半闭的眼睛，弗利克看着外星人靠近。

[ˌaɪ 'tiː][held][ə; eɪ] [sɪ'rɪndʒ] - [laɪk] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ɪts] [klɔːz] ,

It	held	a	syringe	-	like	instrument	in	its	claws	,
它	握住	一个	注射器	-	喜欢	乐器	在	它是	爪子	,

它的爪子里拿着一个类似注射器的装置，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔɪli] [skɪn][wɒz; wəz] ['uːzɪŋ] [ə; eɪ][faʊl] - ['smelɪŋ] ['fluːɪd][ðæt] [stʊd] [ɪn][d'rɒplets][ɔːl]

and	the	oily	skin	was	oozing	a	foul	-	smelling	fluid	that	stood	in	droplets	all
和	这	油腻的	皮肤	曾是	渗出	一个	犯规	-	闻起来	体液	那	站立	在	飞沫	全部

['əʊvə(r)][ɪts] [feɪs] .

over	its	face	.
超过	它是	脸	.

油腻的皮肤渗出散发恶臭的液体，一滴滴地落在脸上。

[ðə; ði][fɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['eɪlɪənz][maɪnd] [ɪn'tensɪfaɪd] ,

The	fear	in	the	alien's	mind	intensified	,
这	害怕	在	这	外星人的	头脑	加强	,

外星人心中的恐惧加剧了。

[ɪm'pɪndʒɪŋ] [ɒn] [-] [breɪn] [wɪð] [ðə; ði][draɪv][ænd; ənd] [fɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][trɪp] - ['hæmə(r)] , [klɪə(r)]

impinging	on	Flicker's	brain	with	the	drive	and	force	of	a	trip	-	hammer	,	clear
冲击	在	闪烁的	脑	和	这	驾驶	和	力量	的	一个	旅行	-	锤	,	清除

[ænd; ənd][kəʊld] .

and	cold	.
和	寒冷的	.

像重锤一样猛烈地冲击着 Flicker 的大脑，清晰而冰冷。

" [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ded] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] —

"	If	the	others	find	it	dead	,	there	is	nothing	they	can	do	—
"	如果	这	其他的	寻找	它	死的	,	那里	是	没有什么	他们	能	做	—

"如果其他人发现它已经死了，他们也无能为力——"

" [ðə; ði]['eɪlɪən][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ɪts] [hed] [nɪə(r)] [-] [feɪs] ,

"	The	alien	was	beside	him	,	its	head	near	Flicker's	face	,
"	这	外星人	曾是	旁	他	,	它是	头	靠近	闪烁的	脸	,

"那个外星人就在他旁边，它的头靠近弗里克的脸，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [braɪt] [glɪnt][ɒv; əv] [glɑːs] [ænd; ənd] [stiːl] , [tuː] [nɪə(r)] .

and	he	caught	the	bright	glint	of	glass	and	steel	,	too	near	.
和	他	捕捉	这	明亮的	闪烁	的	玻璃	和	钢	,	也	靠近	.

他离得太近，看到了玻璃和钢铁闪着的耀眼光芒。

[laɪk] ['laɪtnɪŋ] ['flɪkə(r)] [swʌŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [friː] [ɑːm] , [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , ['krʌʃɪŋ] [bləʊ] .

Like	lightning	Flicker	swung	with	his	free	arm	,	a	sudden	,	crushing	blow	.
喜欢	闪电	闪烁	摇摆	和	他的	自由的	手臂	,	一个	突然	,	压碎	吹	.

弗利克像闪电般挥动空着的手臂，突然给了对手致命一击。

[ðə; ði]['eɪlɪən] [i'mɪtɪd] [wʌn][smɔːl] , ['ɔːdəbl] [skwiːk] , [ænd; ənd] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ,

The	alien	emitted	one	small	,	audible	squeak	,	and	dropped	to	the	floor	,
这	外星人	发射	一	小的	,	可听见的	吱	,	和	掉落	到	这	地面	,

外星人发出了一声细微的、可以听见的吱吱声，然后倒在了地上。

[ɪts] [θɪn] [skʌl] [skwɒʃt] [laɪk][æn; ən] ['egʃel] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ɪts] [nek] .

its	thin	skull	squashed	like	an	eggshell	right	down	to	its	neck	.
它是	薄的	颅骨	压扁	喜欢	一个	蛋壳	正确的	向下	到	它是	脖子	.

它的头骨很薄，像蛋壳一样被压扁，一直压到脖子。

['fræntɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['mædnɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] ,

Frantic	with	the	maddening	light	and	heat	,
疯狂的	和	这	令人抓狂	光	和	热	,

被刺眼的灯光和酷热折磨得焦躁不安，

['flɪkə(r)] [rɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rɪ'strents] [ɒn][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [ɑ:m] [ænd; ənd] [legz] .

Flicker	ripped	away	the	restraints	on	his	other	arm	and	legs	.
闪烁	撕裂	离开	这	约束	在	他的	其他	手臂	和	腿	.

弗利克挣脱了另一只胳膊和腿上的束缚。

['rɪpɪŋ] [ə; eɪ]['mægnə] - [bu:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪliənz] [fʊt] ,

Ripping	a	magna	-	boot	from	the	alien's	foot	,
撕裂	一个	玛格纳	-	启动	从	这	外星人的	脚	,

从外星人的脚上扯下一只磁力靴，

[hi:; hi] [hi:v] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [mait] [æt; ət][ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] .

he	heaved	it	with	all	his	might	at	the	source	of	the	light	.
他	喘息	它	和	全部	他的	可能	在	这	来源	的	这	光	.

他使出浑身力气，将它扔向光源。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [pɒp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn][sæŋk]['ɪntu:] ['dɑ:knəs] [ə'gen] .

There	was	a	loud	pop	,	and	the	cabin	sank	into	darkness	again	.
那里	曾是	一个	大声	流行音乐	,	和	这	舱	沉没	进入	黑暗	再次	.

一声巨响，小木屋再次陷入黑暗。

['flɪkə(r)] [waɪpt] [ðə; ði]['mɔɪstʃə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,

Flicker	wiped	the	moisture	from	his	forehead	,
闪烁	擦拭	这	水分	从	他的	前额	,

弗利克擦了擦额头上的水珠，

[ænd; ənd] [stʊd] [nʌm] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]

and	stood	numb	and	panting	at	the	side	of	the	table	as	the
和	站立	麻木的	和	喘息	在	这	边	的	这	桌子	作为	这

['ɑ:ftəgləʊ] ['feɪdɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['ku:lnəs] [krept] [θru:] [hɪm] [ə'gen] .

afterglow	faded	and	the	wonderful	coolness	crept	through	him	again	.
余辉	褪色	和	这	精彩的	凉爽	悄悄地爬	通过	他	再次	.

他麻木地、气喘吁吁地站在桌边，余晖渐渐消退，美妙的凉爽再次涌遍全身。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sɔ:] , ['ɔ:lməʊst] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] , [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒn][ðə; ði]['met(ə)l][flɔ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)]

And	then	he	saw	,	almost	with	a	start	,	the	body	on	the	metal	floor	before
和	然后	他	锯	,	几乎	和	一个	开始	,	这	身体	在	这	金属	地面	前

[hɪm] .

him	.
他	.

然后，他几乎是猛然惊醒，看到眼前的金属地板上躺着一具尸体。

['gægɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stentʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , [hi:; hi] [nelt] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd]

Gagging	from	the	stench	of	the	thing	,	he	knelt	beside	it	and	examined
作呕	从	这	恶臭	的	这	事物	,	他	跪下	旁	它	和	检查

[ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [tremblɪŋ] ['fɪŋgəz] .

it	with	trembling	fingers	.
它	和	发抖	手指	.

他被那东西的恶臭熏得作呕，跪在它旁边，用颤抖的手指仔细查看。

[wɪð] [ðə; ði] [lait] [gɒn] , [ðə; ði]['eɪliən][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə(r)] , [ɪts] ['leðəri] [skɪn] [naʊ] [ə; eɪ]

With	the	light	gone	,	the	alien	had	changed	color	,	its	leathery	skin	now	a
和	这	光	已消失	,	这	外星人	有	已更改	颜色	,	它是	皮革状的	皮肤	现在	一个

['pæsti; 'peɪsti] [waɪt] ,

pasty	white	,
糊状物	白色的	,

光线消失后，外星人变了颜色，它原本皮革般的皮肤变成了惨白的惨白。

[ɪts] ['ʃægi] [meɪn] [braʊn] .

its	shaggy	mane	brown	.
它是	毛茸茸	鬃毛	棕色的	.

它蓬松的鬃毛是棕色的。

[waɪt] [stʌf] [uːz] [frɒm; frəm][ɪts]['mæsəreɪtɪd] [hed] , ['mɪŋgld] [wɪð] [ə; eɪ] [red] ['fluːɪd] [wɪtʃ]

White	stuff	oozed	from	its	macerated	head	,	mingled	with	a	red	fluid	which
白色的	东西	渗出	从	它是	浸泡	头	,	混合	和	一个	红色的	体液	哪个

[rɪ'zembld] [blʌd] .

resembled	blood	.
类似	血	.

从它腐烂的头部渗出白色物质，其中混杂着类似血液的红色液体。

['flɪkə(r)] [dæb] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [snɪft] [ˌaɪ 'tiː] .

Flicker	dabbed	his	finger	in	it	,	sniffed	it	.
闪烁	轻拍	他的	手指	在	它	,	嗅了嗅	它	.

弗里克用手指蘸了蘸，闻了闻。

[ə; eɪ] [red] ['bɒdi]['fluːɪd][ʃʊd; ʃəd] [miːn] [æn; ən]['ɒksɪdʒən][mə'tæbəlɪzəm] , [laɪk][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

A	red	body	fluid	should	mean	an	oxygen	metabolism	,	like	his	own	,
一个	红色的	身体	体液	应该	意思是	一个	氧	代谢	,	喜欢	他的	自己的	,

体液呈红色应该意味着氧气代谢正常，就像他自己的情况一样。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][kən'kluːdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevi] ['ætməsfɪə(r)] [ðæt][ðə; ði]['eɪliənz]

but	he	had	concluded	from	the	heavy	atmosphere	that	the	aliens
但	他	有	结束	从	这	重的	气氛	那	这	外星人

[wɜː(r); wə(r)]['naɪtrədʒən] - [mətæbəlɪstɪk] .

were	nitrogen	-	metabolistic	.
是	氮	-	代谢	.

但他从浓重的大气中推断出，外星人是氮代谢的。

[ðæt] [wʊd] [ə'kaʊnt] , [ɪn] [pɑːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['slʌgɪʃnəs] , [ðeə(r)] [sləʊ] ['θɪŋkɪŋ] .

That	would	account	,	in	part	,	for	their	sluggishness	,	their	slow	thinking	.
那	会	帐户	,	在	部分	,	为了	他们的	迟缓	,	他们的	慢的	思维	.

这在一定程度上可以解释他们的迟钝和思维迟缓。

[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] [kraʊd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][breɪn] .

Realization	of	the	situation	began	to	crowd	into	his	brain	.
实现	的	这	情况	开始	到	人群	进入	他的	脑	.

他开始逐渐意识到眼前的状况。

[ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ded] !

This	creature	was	dead	!
这	生物	曾是	死的	!

这只生物已经死了！

[hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

He	had	killed	it	.
他	有	被杀	它	.

他把它杀死了。

[hiː; hi][sæt] [bæk] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , ['pæntɪŋ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['tʃæn(ə)l] [hɪz; ɪz] ['wiːlɪŋ] [θɔːts] ['ɪntuː]

He	sat	back	on	the	floor	,	panting	,	trying	to	channel	his	wheeling	thoughts	into
他	卫星	后退	在	这	地面	,	喘息	,	尝试	到	渠道	他的	惠灵	想法	进入

[ə; eɪ][kəʊ'hɪərənt]['pæt(ə)n] .

a	coherent	pattern	.
一个	相干	图案	.

他气喘吁吁地瘫坐在地板上，试图将纷乱的思绪整理成连贯的模式。

[id] [kɪld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliənz] ; [ðæt] [ment] [ðæt][hɪz; ɪz][lɑːst][həʊp][fɔː(r); fə(r)] ['piːsf(ə)l]

He'd	killed	one	of	the	aliens	;	that	meant	that	his	last	hope	for	peaceful
他会	被杀	一	的	这	外星人	;	那	意思是	那	他的	最后的	希望	为了	和平

['kɒntækt][wɒz; wəz] [gɒn] .

contact	was	gone	.
接触	曾是	已消失	.

他杀死了一名外星人；这意味着他和平接触的最后希望也破灭了。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [lɒst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)]['krɪtɪk(ə)l] .

The	mission	was	lost	,	and	his	danger	critical	.
这	使命	曾是	丢失的	,	和	他的	危险	批判的	.

任务失败了，他处境危急。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sək'si:d] [ɪn] [kən'si:lɪŋ] [hɪm'self] ,

Even	if	he	could	succeed	in	concealing	himself	,
甚至	如果	他	可以	成功	在	隐藏	他自己	,

即使他能成功隐藏自己，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʌn'θɪŋkəbl] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðeə(r)] [həʊm] ['plænɪt] .

it	was	unthinkable	to	go	with	them	to	their	home	planet	.
它	曾是	不可思议	到	去	和	他们	到	他们的	家	行星	.

和他们一起去他们的母星是不可想象的。

[ɪ'skeɪp] ?

Escape	?
逃脱	?

逃脱?

['i:kwəli] [ʌn'θɪŋkəbl] .

Equally	unthinkable	.
同样地	不可思议	.

同样不可思议。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['vendʒf(ə)l] ['kri:tʃəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['kjʊəriəs] .

They	were	vengeful	creatures	,	as	well	as	curious	.
他们	是	复仇的	生物	,	作为	出色地	作为	好奇的	.

它们既是充满复仇心的生物，又是充满好奇心的生物。

[ðeə(r)] ['vendʒəns] [mait] [bi:; bi] ['mɜ:dərəs] —

Their	vengeance	might	be	murderous	—
他们的	复仇	可能	是	杀人犯	—

他们的复仇可能会演变成谋杀——

['bri:fli] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['fæməli] [flæʃt] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,

Briefly	his	wife	and	family	flashed	through	his	mind	,	waiting	for	him	,
简要地	他的	妻子	和	家庭	闪光灯	通过	他的	头脑	,	等待	为了	他	,

妻子和家人在他脑海中一闪而过，他们都在等着他。

[səʊ] [praʊd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['tʃəʊzn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [səʊ]['i:gə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

so	proud	that	he	had	been	chosen	for	the	mission	,	so	eager	for	his
所以	自豪的	那	他	有	到过	选定	为了	这	使命	,	所以	渴望的	为了	他的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

他为自己被选中执行这项任务而感到无比自豪，也渴望任务成功。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['li:dəz] , ['wɒtʃɪŋ] , ['weɪtɪŋ] ['deɪli][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] .

And	his	leaders	,	watching	,	waiting	daily	for	his	return	.
和	他的	领导人	,	观看	,	等待	日常的	为了	他的	返回	.

他的领导人每天都在注视着他，等待着他的归来。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ] [sək'ses] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [naʊ] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['feɪljə(r)] .

There	could	be	no	success	to	report	now	,	nothing	but	failure	.
那里	可以	是	不	成功	到	报告	现在	,	没有什么	但	失败	.

现在可能没有任何成功可言，只有失败。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [sə'vaɪv] , [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][get] [bæk] !

But	he	had	to	survive	,	he	had	to	get	back	!
但	他	有	到	存活	,	他	有	到	得到	后退	!

但他必须活下去，他必须回去！

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi]['ʌðə(r)] ['mɪʃənz] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [bæk] —

There	could	be	other	missions	,	but	somehow	he	had	to	get	back	—
那里	可以	是	其他	任务	,	但	不知何故	他	有	到	得到	后退	—

可能还有其他任务，但他必须想办法回去——

[ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [fel] ['ʃɑːpli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] , ['krɪst(ə)l][klɪə(r)] .

The	situation	fell	sharply	into	his	mind	,	crystal	clear	.
这	情况	跌倒	尖锐地	进入	他的	头脑	,	水晶	清除	.

情况瞬间清晰地印在了他的脑海里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɔːl'tɜːnətɪv] [naʊ] .

There	was	no	alternative	now	.
那里	曾是	不	选择	现在	.

现在别无选择。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['evri] ['kriːtʃə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

He	would	have	to	destroy	every	creature	on	the	ship	.
他	会	有	到	破坏	每一个	生物	在	这	船	.

他必须消灭船上的所有生物。

[wʌn] [ə'genst] ['sev(ə)n] .

One	against	seven	.
一	反对	七	.

一对七。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ðɪ] [ɒdz] ['swɪftli] , [ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɜːdʒənsi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['slæmɪŋ]

He	considered	the	odds	swiftly	,	the	sudden	urgency	of	the	situation	slamming
他	经过考虑的	这	赔率	迅速地	,	这	突然	紧迫性	的	这	情况	猛击

[həʊm] .

home	.
家	.

他迅速权衡了各种可能性，形势的紧迫性瞬间涌上心头。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['wepənz] , [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]['sɪgnəl]

They	had	weapons	,	the	ship	was	known	to	them	,	they	could	signal
他们	有	武器	,	这	船	曾是	已知	到	他们	,	他们	可以	信号

[fɔː(r); fə(r)][help] .

for	help	.
为了	帮助	.

他们有武器，他们熟悉那艘船，他们可以发出求救信号。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] — [hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ðɪ]

There	must	be	something	to	turn	to	his	advantage	—	He	kicked	the
那里	必须	是	某物	到	转动	到	他的	优势	—	他	踢	这

['eɪlɪənz] [fʊt] , ['θɔːtfəli] —

alien's	foot	,	thoughtfully	—
外星人的	脚	,	深思熟虑	—

一定有什么办法能对他有利——他若有所思地踢了踢外星人的脚——

[ðə; ðɪ] [laɪts] !

The	lights	!
这	灯	!

灯光！

['flɪkə(r)] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['paʊndɪŋ] ['ɔːdəbli] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

Flicker	jumped	to	his	feet	,	his	heart	pounding	audibly	in	his	throat	.
闪烁	跳了起来	到	他的	脚	,	他的	心	猛击	可听见的	在	他的	喉	.

弗里克猛地站起身，心脏砰砰直跳，声音都快要从喉咙里蹦出来了。

[waɪ] [sʌtʃ] ['brɪliənt] [lait] , [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sləʊ] - ['saɪk(ə)l] ['kʌrənt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]

Why	**such**	**brilliant**	**light**	**,**	**why**	**such**	**a**	**slow**	**-**	**cycle**	**current**	**that**	**he**	**could**	**see**	**the**
为什么	这样的	杰出的	光	,	为什么	这样的	一个	慢的	-	循环	当前的	那	他	可以	看	这

[ˌɪntə'mɪtənt] [ɒf] - [ænd; ənd] - [ɒn] ?

intermittent	**off**	**-**	**and**	**-**	**on**	**?**
间歇性的	离开	-	和	-	在	?

为什么会有如此明亮的光，为什么电流周期如此缓慢，以至于他可以看到它断断续续地亮着和灭着?

['ɒbviəsli] , [wɒt] [hi:; hi] [sɔ:] [æz; əz][æn; ən] [ˌɒsɪ'leɪʃn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stedi] [lait] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

Obviously	**,**	**what**	**he**	**saw**	**as**	**an**	**oscillation**	**was**	**a**	**steady**	**light**	**to**	**them**	**.**
明显地	,	什么	他	锯	作为	一个	振荡	曾是	一个	稳定的	光	到	他们	.

显然，在他看来是振荡的物体，在他们看来却是稳定的光。

[wɪð] [sʌtʃ] [ləʊ] [lait] - [ˌsensə'tɪvəti][ðə; ði]['eɪlɪənz][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['brɪliənt] [laɪts] .

With	**such**	**low**	**light**	**-**	**sensitivity**	**the**	**aliens**	**had**	**to**	**have**	**such**	**brilliant**	**lights**	**.**
和	这样的	低的	光	-	敏感性	这	外星人	有	到	有	这样的	杰出的	灯	.

由于外星人对光线如此不敏感，他们必须使用非常明亮的光源。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [si:] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] !

They	**couldn't**	**see**	**without**	**them**	**!**
他们	不能	看	没有	他们	!

没有它们，他们就什么都看不见!

[ðə; ði]['ægənaɪzɪŋ] ['brɪliəns] [ðæt] [sent] ['flɪkə(r)] ['ɪntu:] [kən'vʌlʃnz] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðə; ði] [lait]

The	**agonizing**	**brilliance**	**that**	**sent**	**Flicker**	**into**	**convulsions**	**was**	**merely**	**the**	**light**
这	痛苦的	辉煌	那	发送	闪烁	进入	抽搐	曾是	仅仅	这	光

['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [æt; ət][ɔ:l] —

necessary	**for**	**them**	**to**	**see**	**at**	**all**	**—**
必要的	为了	他们	到	看	在	全部	—

那令弗利克痛苦抽搐的耀眼光芒，仅仅是他们能够看见东西所必需的光——

[ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ['si:ɪŋ] - [lait] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][wɒz; wəz][tu:; tə][ðem; ðəm] — ['təʊt(ə)l] ['dɑ:knəs] !

And	**comfortable**	**seeing**	**-**	**light**	**for**	**him**	**was**	**to**	**them**	**—**	**total**	**darkness**	**!**
和	舒服的	看到	-	光	为了	他	曾是	到	他们	—	全部的	黑暗	!

对他来说舒适的光明，对他们来说却是彻底的黑暗!

[fɑ:(r)] ['fɔ:wəd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ə; eɪ]['met(ə)l][dɔ:(r)] [klæŋ] .

Far	**forward**	**in**	**the**	**ship**	**a**	**metal**	**door**	**clanged**	**.**
远的	向前	在	这	船	一个	金属	门	叮当作响	.

船头深处，一扇金属门发出哐当声。

['flɪkə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [ə'lɜ:t] , [nɜ:vz] [ə'laɪv] , ['evri] ['mʌs(ə)l] [tens] .

Flicker	**was**	**instantly**	**alert**	**,**	**nerves**	**alive**	**,**	**every**	**muscle**	**tense**	**.**
闪烁	曾是	即刻	警报	,	神经	活	,	每一个	肌肉	紧张	.

弗利克瞬间警觉起来，神经紧绷，全身肌肉都绷紧了。

[klɒk] [wɒz; wəz] [ded] , [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [mɪst] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Klock	**was**	**dead**	**,**	**he**	**would**	**be**	**missed**	**by**	**the**	**others**	**.**
克洛克	曾是	死的	,	他	会	是	错过	经过	这	其他的	.

克洛克死了，其他人会很想念他的。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑ:ns] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] ['wepən] [frɒm; frəm] -

He	**took**	**a**	**quick**	**glance**	**around**	**him**	**,**	**and**	**removed**	**the**	**weapon**	**from**	**Klock's**	-
他	采取	一个	快的	瞥一眼	大约	他	,	和	已移除	这	武器	从		

[saɪd] ,

side	**,**
边	,

他迅速环顾四周，然后从克洛克的腰间取下了武器。

[æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] , ['klʌmzɪli] [dɪ'zaɪnd] [hi:t] ['pɪst(ə)l] , ['ɔ:lməʊst][ˌʌnrekəg'naɪzəbl; ˌʌn'rekəgnaɪzəbl] ,

an	**ordinary**	**,**	**clumsily**	**designed**	**heat**	**pistol**	**,**	**almost**	**unrecognizable**	**,**
一个	普通的	,	笨拙地	设计	热	手枪	,	几乎	无法辨认	,

一款普通的、设计笨拙的热风枪，几乎难以辨认。

[bʌt; bət]['sɪmələ(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['wepən] ['flɪkə(r)] [nju:] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɜ:vɪsəb(ə)l] .

but	similar	enough	to	the	type	of	weapon	Flicker	knew	to	be	serviceable	.
但	相似的	足够的	到	这	类型	的	武器	闪烁	知道	到	是	可用	.

但与 Flicker 所知的可用武器类型足够相似。

[hi:; hi] [stræpt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [mu:vd] ['saɪləntli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] .

He	strapped	it	to	his	side	,	and	moved	silently	toward	the	hatchway	.
他	绑带	它	到	他的	边	,	和	已搬	默默	朝向	这	舱口	.

他把它绑在身上，默默地走向舱口。

[ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][fɜ:st] .

The	lights	had	to	go	first	.
这	灯	有	到	去	第一的	.

必须先关掉灯。

[-] ['bɒdi] [eɪkt] .

Flicker's	body	ached	.
闪烁的	身体	疼痛	.

弗利克浑身疼痛。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['ri:lɪŋ] [wɪð] [fə'ti:g] , ['slaɪdɪŋ] ['məʊməntrəli] ['ɪntu:]['heɪzi] [əˌtenju'eɪʃn] ,

His	mind	was	reeling	with	fatigue	,	sliding	momentarily	into	hazy	attenuation	,
他的	头脑	曾是	卷轴	和	疲劳	,	滑动	片刻	进入	朦胧	衰减	,

['snæpɪŋ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] .

snapping	back	with	a	start	.
啪啪	后退	和	一个	开始	.

他的大脑因疲惫而一片混乱，短暂地陷入了迷糊状态，但又猛地恢复了清醒。

[ən'les] [hi:; hi] [slept] [su:n] , [hi:; hi] [nju:] , [hɪz; ɪz] [ɹɪ'ækʃənz] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['deɪndʒərəsli] [sləʊ] ,

Unless	he	slept	soon	,	he	knew	,	his	reactions	would	become	dangerously	slow	,
除非	他	睡着了	很快	,	他	知道	,	他的	反应	会	变得	危险地	慢的	,

他知道，如果再不睡觉，他的反应速度就会变得异常迟缓，这很危险。

[ænd; ənd]['hʌŋgə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [tɔ:'mentɪŋ] [hɪm]['ɔ:lsəʊ] .

and	hunger	was	now	tormenting	him	also	.
和	饥饿	曾是	现在	折磨	他	还	.

现在，饥饿也开始折磨着他。

[fu:d] [ænd; ənd] [sli:p] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [praɪ'ɒrəti]['əʊvə(r)][ðə; ði] [laɪts] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ]

Food	and	sleep	would	have	to	take	priority	over	the	lights	,	no	matter	how
食物	和	睡觉	会	有	到	拿	优先事项	超过	这	灯	,	不	事情	如何

['deɪndʒərəs] .

dangerous	.
危险的	.

食物和睡眠必须优先于灯光，无论灯光多么危险。

[ə; eɪ] [θɔ:t] [flæʃt] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['eɪliən]

A	thought	flashed	through	his	mind	,	and	he	glanced	back	at	the	alien
一个	想法	闪光灯	通过	他的	头脑	,	和	他	瞥了一眼	后退	在	这	外星人

['bɒdi] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .

body	on	the	floor	.
身体	在	这	地面	.

一个念头闪过他的脑海，他回头看了一眼躺在地板上的外星人尸体。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd] [u:z] [aʊt][ɒn][ðə; ði][ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm][flɔ:(r)] , ['fɔ:mɪŋ]

Some	of	the	blood	had	oozed	out	on	the	aluminum	floor	,	forming
一些	的	这	血	有	渗出	出去	在	这	铝	地面	,	成型

[ə; eɪ] [dɑ:k] [pu:l] .

a	dark	pool	.
一个	黑暗的	水池	.

部分血液渗出到铝制地板上，形成了一滩黑色的血迹。

[ðə; ði] [θɔːt] [slɪd]['ɪntuː]['fəʊkəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hʌŋgə(r)] [riːɪntɛnsɪfaɪd] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nɔːɪŋ] [nɒt]

The	thought	slid	into	focus	,	and	the	hunger	reintensified	,	into	a	gnawing	knot
这	想法	滑行	进入	重点	,	和	这	饥饿	重新加强	,	进入	一个	啃咬	结

[ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ;

in	his	stomach	;
在	他的	胃	;

这个念头逐渐清晰起来，饥饿感再次加剧，在他胃里像打了个结一样难受；

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

then	he	turned	away	in	disgust	.
然后	他	转向	离开	在	厌恶	.

然后他厌恶地转过身去。

[hiː; hi][dʒʌst] ['wʌznt] [ðæt] ['hʌŋgri] .

He	just	wasn't	that	hungry	.
他	只是	不是	那	饥饿的	.

他其实没那么饿。

[nɒt] [jet] .

Not	yet	.
不是	然而	.

还没有。

['kwɪkli] [hiː; hi] [stept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] , ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

Quickly	he	stepped	out	into	the	passageway	,	moving	in	the	direction	of	the
迅速地	他	步	出去	进入	这	通道	,	移动	在	这	方向	的	这

['endʒɪn] [saʊndz] .

engine	sounds	.
引擎	声音	.

他迅速走出走廊，朝着引擎声的方向走去。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz]['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] [tuːm] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɪstənt] [θrɒbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	ship	was	silent	as	a	tomb	except	for	the	distant	throbbing	of	the
这	船	曾是	沉默的	作为	一个	墓	除了	为了	这	遥远	悸动	的	这

[m'əʊtəz] .

motors	.
电机	.

除了远处传来马达的轰鸣声，船上静得出奇。

[fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪm][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [klæŋ] [ɒv; əv]['met(ə)l][ɒn]['met(ə)l] ,

Far	below	him	he	heard	the	clang	of	metal	on	metal	,
远的	以下	他	他	听到	这	铛	的	金属	在	金属	,

他听到下方传来金属碰撞的铿锵声。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [hætʃ] [hæd; həd] [biːn] [slæmd] .

as	if	a	hatch	had	been	slammed	.
作为	如果	一个	孵化	有	到过	猛烈抨击	.

就像舱门被猛地关上了一样。

[ðen] [ded] ['saɪləns] [ə'gen] .

Then	dead	silence	again	.
然后	死的	沉默	再次	.

然后又是死一般的寂静。

[nəʊ][saɪn] [ðæt] [klɒk] [hæd; həd] [biːn] [mɪst] , [nɒt] [jet] .

No	sign	that	Klock	had	been	missed	,	not	yet	.
不	符号	那	克洛克	有	到过	错过	,	不是	然而	.

目前还没有迹象表明有人怀念克洛克。

['flɪkə(r)] [briːðd] [ðə; ði] [kuːl] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Flicker	breathed	the	cool	darkness	of	the	corridor	for	a	moment	,
闪烁	呼吸	这	凉爽的	黑暗	的	这	走廊	为了	一个	片刻	,

弗利克尔在走廊冰冷的黑暗中呼吸了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [muːvd] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]['lædə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .

and	then	moved	quickly	to	the	ladder	at	the	end	of	the	passageway	.
和	然后	已搬	迅速地	到	这	梯子	在	这	结尾	的	这	通道	.

然后迅速走到通道尽头的梯子旁。

[hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [eɪkt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nek] [wɒz; wəz] [kræmpt] ,

His	muscles	ached	,	and	his	neck	was	cramped	,
他的	肌肉	疼痛	,	和	他的	脖子	曾是	狭窄	,

他浑身肌肉酸痛，脖子也僵硬了。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nɔːm(ə)l][ə'dʒɪlətɪ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [piə]

but	he	felt	some	degree	of	his	normal	agility	returning	as	he	peered
但	他	毛毡	一些	程度	的	他的	普通的	敏捷	返回	作为	他	窥视

['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [həʊld] [bɪ'ləʊ] ,

into	the	dark	hold	below	,
进入	这	黑暗的	抓住	以下	,

但当他凝视着下方黑暗的船舱时，他感到自己恢复了一定程度的敏捷性。

[ænd; ənd] [iːzd] [hɪm'self] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] .

and	eased	himself	down	the	ladder	.
和	缓解	他自己	向下	这	梯子	.

然后他慢慢地从梯子上滑了下来。

[ðə; ði] ['greɪnɪ] ['əʊdə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [smeld] [ə'bʌv] [wɒz; wəz][strɒŋgə(r)] [daʊn] [hɪə(r)] .

The	grainy	odor	he	had	smelled	above	was	stronger	down	here	.
这	颗粒状的	气味	他	有	闻起来	多于	曾是	更强	向下	这里	.

他之前在楼上闻到的那种颗粒状气味，在这里更浓烈。

[ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːsli] ['wəʊv(ə)n][bægz][wɜː(r); wə(r)] [stækt] ,

Halfway	to	the	ceiling	the	coarsely	woven	bags	were	stacked	,
半	到	这	天花板	这	粗略地	编织	包	是	堆叠	,

这些粗织的麻袋堆到了天花板一半的高度，

['fɪlɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['evrɪ] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊld] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɔːkwei] .

filling	almost	every	available	inch	of	the	hold	except	for	the	walkways	.
填充	几乎	每一个	可用的	英寸	的	这	抓住	除了	为了	这	人行道	.

除了走道之外，货舱几乎每一寸空间都被填满了。

[ə; eɪ] [greɪn] ['freɪtə(r)] !

A	grain	freighter	!
一个	粮食	货轮	!

一艘运粮船！

[nəʊ]['wʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kruː] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][saɪz] .

No	wonder	it	had	such	a	small	crew	for	its	size	.
不	想知道	它	有	这样的	一个	小的	全体人员	为了	它是	尺寸	.

难怪它体型这么大，船员却这么少。

[nɒt] ['meni] [hændz][wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['feri] ['steɪp(ə)l] [fuːd] - [greɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪliənz][ɒn]

Not	many	hands	were	needed	to	ferry	staple	food	-	grains	to	the	aliens	on
不是	许多	双手	是	需要	到	渡船	主食	食物	-	谷物	到	这	外星人	在

['dɪstənt] ['plænɪts] .

distant	planets	.
遥远	行星	.

向遥远星球上的外星人运送主食谷物并不需要太多人手。

['flɪkə(r)] [bliŋk] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['wɔːkwei] , ['faɪnəli] ['faɪndɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] — [ə; eɪ]

Flicker	blinked	and	searched	the	walkways	,	finally	finding	what	he	wanted	—	a
闪烁	眨眼	和	搜索	这	人行道	,	最后	寻找	什么	他	通缉	—	一个

['kʌbihəʊl] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stæks] ,

cubbyhole	,	behind	the	stacks	,
小隔间	,	在后面	这	堆栈	,

弗利克眨了眨眼，在走道上搜寻，终于找到了他想要的东西——书架后面的一个小隔间。

[ænd; ənd][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]['aʊtə(r)] ['bʌlkhed] .

and	up	against	the	outer	bulkhead	.
和	向上	反对	这	外	舱壁	.

紧贴外侧舱壁。

[hiː; hi][slɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['nærəʊ] [speɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,

He	slid	into	the	narrow	space	with	a	sigh	,
他	滑行	进入	这	狭窄的	空间	和	一个	叹	,

他叹了口气，滑进了狭窄的空间。

[ænd; ənd] [kɜːld] [hɪm'self] [ʌp] [æz; əz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	curled	himself	up	as	comfortably	as	he	could	.
和	卷曲	他自己	向上	作为	舒适地	作为	他	可以	.

他尽可能舒服地蜷缩起身子。

['klɪərɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɒv; əv] ['evri] [θɔːt] [bʌt; bət] [ə'lɜːtnəs] [tuː; tə] [saʊnd] , [hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː]

Clearing	his	mind	of	every	thought	but	alertness	to	sound	,	he	sank	into
清理	他的	头脑	的	每一个	想法	但	警觉	到	声音	,	他	沉没	进入

[ʌn'trʌb(ə)ld] [sliːp] .

untroubled	sleep	.
平静无波	睡觉	.

他清空思绪，只保持对声音的警觉，然后安然入睡。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [steps] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ə'bʌv] [hɪm] , [ænd; ənd][sæt][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

He	heard	the	steps	on	the	deck	above	him	,	and	sat	up	in	the	darkness	,
他	听到	这	步骤	在	这	甲板	多于	他	,	和	卫星	向上	在	这	黑暗	,

['ɪnstəntli] [ə'lɜːt] .

instantly	alert	.
即刻	警报	.

他听到上方甲板上的脚步声，立刻在黑暗中坐了起来，警觉起来。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['mʌfld] [saʊndz] [ə'bʌv] , [ðen] [steps] [ɒn][ðə; ði]['met(ə)l]['lædə(r)] .

There	were	muffled	sounds	above	,	then	steps	on	the	metal	ladder	.
那里	是	闷音	声音	多于	,	然后	步骤	在	这	金属	梯子	.

上方传来闷闷的声音，然后是踩在金属梯子上的脚步声。

[ə'brʌptli] [ðə; ði][həʊld][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː] ['brɪliənt] [laɪt] .

Abruptly	the	hold	was	thrown	into	brilliant	light	.
突然	这	抓住	曾是	抛掷	进入	杰出的	光	.

突然，船舱里亮起了耀眼的光芒。

['flɪkə(r)] ['hwimpə] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [wɪð] [peɪn][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɪk'spləʊdɪd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Flicker	whimpered	and	twisted	with	pain	as	the	light	exploded	into	his	eyes	,
闪烁	呜咽	和	扭曲	和	疼痛	作为	这	光	爆炸了	进入	他的	眼睛	,

闪光刺入弗利克的眼睛，他痛苦地呜咽着扭动着身体。

[ænd; ənd][felt][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv]['pænɪk][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliənz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm]

and	felt	a	flash	of	panic	as	he	saw	two	of	the	aliens	at	the	bottom
和	毛毡	一个	闪光	的	恐慌	作为	他	锯	二	的	这	外星人	在	这	底部

[ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] .

of	the	ladder	.
的	这	梯子	.

当他看到梯子底部有两个外星人时，他感到一阵恐慌。

[ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [θɔːt] [fɔːs] [strʌk] ['flɪkə(r)] , ['hevi] [wɪð] ['æŋgə(r)][ænd; ənd][fɪə(r)] .

The	waves	of	thought	force	struck	Flicker	,	heavy	with	anger	and	fear	.
这	波浪	的	想法	力量	击	闪烁	,	重的	和	愤怒	和	害怕	.

一股强烈的思绪冲击着弗利克，其中夹杂着愤怒和恐惧。

" [ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [kʌm] [fɑː(r)] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	It	couldn't	have	come	far	forward	in	the	ship	.
"	它	不能	有	来	远的	向前	在	这	船	.

“它不可能到达船头很远的地方。”

[ɪf] [klɒk] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ðæt] [fɜːst] [deɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈɔːdə(r)] [ɪnˈtelɪdʒəns] .

If	Klock	was	right	,	that	first	day	,	it	has	a	high	-	order	intelligence	.
如果	克洛克	曾是	正确的	,	那	第一的	天	,	它	有	一个	高的	-	命令	智力	.

如果克洛克的说法是正确的，那么从第一天起，它就展现出了高阶智能。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] ,

It	would	seek	a	good	hiding	place	,
它	会	寻找	一个	好的	隐藏	地方	,

它会寻找合适的藏身之处。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈventʃə(r)] [aʊt] [tuː; tə][ɪkˈsplɔː(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

and	then	venture	out	to	explore	a	little	at	a	time	.
和	然后	风险投资	出去	到	探索	一个	小的	在	一个	时间	.

然后一点一点地出去探索。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈeniweə(r)] .

It	could	be	anywhere	.
它	可以	是	任何地方	.

它可能在任何地方。

" [ðə; ði][wʌn] [kɔːld] [ˌes eɪtʃ ˈeɪ] - [liː] [lʊkt] [bæk] [ʌp][ðə; ði][ˈlædə(r)] [ˈæŋkʃəsli] .

"	The	one	called	Sha	-	Lee	looked	back	up	the	ladder	anxiously	.
"	这	一	称为	沙	-	李	看起来	后退	向上	这	梯子	焦虑地	.

名叫沙利的那个人焦急地回头望向梯子。

[ðə; ði] [ˈʌðərz] [maɪnd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtɜːmɔɪl] [ɒv; əv][ˈdʒægɪd] [piːks] [ænd; ənd] [kɜːrvz] .

The	other's	mind	was	a	turmoil	of	jagged	peaks	and	curves	.
这	其他的	头脑	曾是	一个	动荡	的	锯齿状	高峰	和	曲线	.

另一个人的内心世界如同锯齿状的山峰和曲线般汹涌澎湃。

[ðen] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [klɪəd] [əˈbrʌptli] .

Then	his	thought	cleared	abruptly	.
然后	他的	想法	已清除	突然	.

然后，他的思绪突然清晰起来。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] ?

"	But	how	could	it	happen	?
"	但	如何	可以	它	发生	?

“但这怎么可能发生呢？”

[ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [sɪˈdeɪt] , [ˈɔːlməʊst] [ded] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] .

The	creature	was	sedated	,	almost	dead	,	as	far	as	we	could	see	.
这	生物	曾是	镇静剂	,	几乎	死的	,	作为	远的	作为	我们	可以	看	.

据我们所见，那只动物似乎被注射了镇静剂，几乎已经死了。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɒt] [dʒʌst][æn; ən][ˈaʊə(r)][bɪˈfɔː(r)] [klɒk] [went] [ʌp] [ðeə(r)] .

It	had	a	shot	just	an	hour	before	Klock	went	up	there	.
它	有	一个	射击	只是	一个	小时	前	克洛克	去	向上	那里	.

就在克洛克上去之前一个小时，它还有机会。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv] [əˈweɪkənd] ?

How	could	it	have	awakened	?
如何	可以	它	有	觉醒	?

它怎么可能醒来?

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd] [klɒk] [gəʊ][ʌp][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ?

And	why	did	Klock	go	up	there	in	the	first	place	?
和	为什么	做过	克洛克	去	向上	那里	在	这	第一的	地方	?

克洛克当初为什么要上去?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][left] [strɪkt] [ˈɔːdərs] —

I	thought	you	left	strict	orders	—
我	想法	你	左边	严格的	订单	—

我以为你留下了严格的指示——

" [ðə; ði] [tuː] ['kɔːʃəsli] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] ['wɔːkweɪ] .
" The two cautiously moved down the walkway .
" 这 二 谨慎地 已搬 向下 这 人行道 .

两人小心翼翼地沿着走道走去。

" [wɒt'evə(r)] ['hæpənd] , [ɪts] [luːs] .
" Whatever happened , it's loose .
" 任何 发生 , 它是 松动的 .

“不管发生了什么，它都松动了。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][woʊnt][biː; bi]['eni] [sɪ'deɪtɪŋ] [wen] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə'gen] —
And there won't be any sedating when we find it again —
和 那里 惯于 是 任何 镇静剂 什么时候 我们 寻找 它 再次 —

等我们再次找到它的时候，不会再用任何镇静剂了——

" [tremblɪŋ] [wɪð] [peɪn] , ['flɪkə(r)] [fɔːst] [hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt]
" Trembling with pain , Flicker forced his burning eyes to the source of the light
" 发抖 和 疼痛 , 闪烁 强制 他的 燃烧 眼睛 到 这 来源 的 这 光
[ɪn][ðə; ði] [ˌəʊvə'hed] .
in the overhead .
在 这 开销 .

“颤抖着，弗利克强迫自己灼痛的双眼看向头顶的光源。

[hiː; hi] [eɪmd] [ðə; ði] [hiːt] ['pɪst(ə)l][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm] [klɒk] ,
He aimed the heat pistol he had taken from Klock ,
他 旨在 这 热 手枪 他 有 已采取 从 克洛克 ,

他举起了从克洛克那里缴获的热能枪，

['sendɪŋ] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['sɪərɪŋ] ['enədʒi] [æt; ət][ðə; ði]['fɪkstʃə(r)] .
sending a burst of searing energy at the fixture .
发送 一个 爆裂 的 灼烧 活力 在 这 固定装置 .

向灯具发射出一股灼热的能量。

[ðə; ði][həʊld] [fel] [dɑːk] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɪk'spləʊdɪd]['ɪntuː][mə'tælɪk] [stiːm] .
The hold fell dark as the light exploded into metallic steam .
这 抓住 跌倒 黑暗的 作为 这 光 爆炸了 进入 金属 蒸汽 .

灯光爆裂成金属蒸汽，船舱瞬间陷入黑暗。

" [hiːz] [ɪn][hɪə(r)] !
" He's in here !
" 他是 在 这里 !

“他就在这里！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] , [ɪn] [ded] ['saɪləns] .
" There was a long pause , in dead silence .
" 那里 曾是 一个 长的 暂停 , 在 死的 沉默 .

“一阵漫长的沉默，死一般的寂静。”

['flɪkə(r)] [streɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [θɔːts] [ðæt] [stɹ'iːmd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪliən]
Flicker strained to catch the flow of thoughts that streamed from the alien
闪烁 紧张 到 抓住 这 流动 的 想法 那 流媒体 从 这 外星人
[maɪndz] .
minds .
思想 .

弗利克努力捕捉着从外星人脑海中涌现出的思绪。

" [aɪ][kænt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! "
" I can't see a thing ! "
" 我 不能 看 一个 事物 ! "

“我什么都看不见！”

" ['naɪðə(r)][kæn; kən][aɪ] . [ˌaɪ 'tiː][gɒt][ðə; ði] [laɪts] .

"	Neither	can	I	.	It	got	the	lights	.
"	两者都不	能	我	.	它	得到	这	灯	.

“我也不能。它亮着灯。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][nɪə(r)]['flɪkə(r)][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [fiːl] [ðeə(r)] [wɔːmθ] .

"	They	were	so	near	Flicker	could	almost	feel	their	warmth	.
"	他们	是	所以	靠近	闪烁	可以	几乎	感觉	他们的	温暖	.

“他们离得那么近，Flicker 几乎都能感受到他们的体温。”

[swɪft] [ænd; ənd]['saɪlənt][æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][ɒn][ðə; ði][greɪn][bægz] , [liːnd] [aʊt][dʒʌst] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .

Swift	and	silent	as	lightning	,	he	sprang	up	on	the	grain	bags	,	leaned	out	just	above	them	.
迅速	和	沉默的	作为	闪电	,	他	弹簧	向上	在	这	粮食	包	,	倾斜	出去	只是	多于	他们	.

他迅如闪电般悄无声息地跃上粮袋，身体探出，刚好在粮袋上方。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɪt][ɒv; əv] [wʊd] [wɒz; wəz][nɪə(r)][hɪz; ɪz] [fʊt] ;

A	small	bit	of	wood	was	near	his	foot	;
一个	小的	少量	的	木头	曾是	靠近	他的	脚	;

他脚边有一小块木头；

[hiː; hi] [græbd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [ə'genst] [ðə; ði][fɑː(r)] ['bʌlkhed] .

he	grabbed	it	and	threw	it	with	all	his	might	against	the	far	bulkhead	.
他	抓住	它	和	扔	它	和	全部	他的	可能	反对	这	远的	舱壁	.

他一把抓住它，用尽全力把它扔向远处的舱壁。

[ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv][fɪə(r)] [swept] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪliən][maɪndz][æt; ət][ðə; ði] [kræʃ] ,

A	surge	of	fear	swept	from	the	alien	minds	at	the	crash	,
一个	涌	的	害怕	扫荡	从	这	外星人	思想	在	这	碰撞	,

坠机瞬间，恐惧如潮水般涌上外星人的心头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [swʌŋ] [ænd; ənd]['faɪəd]['waɪldli] .

and	they	swung	and	fired	wildly	.
和	他们	摇摆	和	被解雇	疯狂地	.

他们挥舞着武器，胡乱射击。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ['flɪkə(r)] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

Like	a	flash	Flicker	sprang	to	the	deck	behind	them	,
喜欢	一个	闪光	闪烁	弹簧	到	这	甲板	在后面	他们	,

像闪电一样，弗利克尔跳到了他们身后的甲板上。

['pɔːzɪŋ] [ðə; ði][b'eəɹəst]['ɪnstənt][fɔː(r); fə(r)] [breθ] [ænd; ənd] ['bæləns] ,

pausing	the	barest	instant	for	breath	and	balance	,
暂停	这	最简陋	立即的	为了	气息	和	平衡	,

稍作停顿，以呼吸和保持平衡。

[ðen] ['sprɪŋɪŋ] ['kwɪkli] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [bləʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [nek] .

then	springing	quickly	forward	and	striking	one	of	them	a	crushing	blow	across	the	neck	.
然后	弹簧	迅速地	向前	和	引人注目	一	的	他们	一个	压碎	吹	穿过	这	脖子	.

然后迅速向前跃起，狠狠地击中其中一人的脖子。

[ðə; ði]['eɪliən] [drɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [skwiːk] .

The	alien	dropped	with	a	small	squeak	.
这	外星人	掉落	和	一个	小的	吱	.

外星人发出轻微的吱呀声，掉在了地上。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['faɪəd]['waɪldli] , [bʌt; bət]['flɪkə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] , [zɪg] - [zæg] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	other	fired	wildly	,	but	Flicker	was	too	quick	,	zig	-	zagging	back	to	a
这	其他	被解雇	疯狂地	,	但	闪烁	曾是	也	快的	,	之字形	-	之字形	后退	到	一个

[rɪ'triːt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bægz] .

retreat	behind	the	bags	.
撤退	在后面	这	包	.

另一名队员胡乱开枪，但弗利克反应太快，以之字形路线退回到沙袋后面。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [piə] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][paɪl] .

After	a	moment	he	peered	over	the	top	of	the	pile	.
后	一个	片刻	他	窥视	超过	这	顶部	的	这	桩	.

过了一会儿，他从那堆东西的顶端探出头来。

[ˌes eɪtʃ 'eɪ] - [liː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [pɔɪzd] ,

Sha	-	Lee	was	standing	poised	,
沙	-	李	曾是	常设	准备	,

沙莉摆好了架势，

['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blæknəs] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['eɪliən] [huː] [leɪ] [kwaɪt] ['məʊʃnləs] [ɒn][ðə; ði]

peering	into	the	blackness	toward	the	other	alien	who	lay	quite	motionless	on	the
窥视	进入	这	黑	朝向	这	其他	外星人	WHO	躺	相当	静止不动	在	这

[flɔː(r)] ,

floor	,
地面	,

他凝视着黑暗中另一个一动不动地躺在地板上的外星人。

[ɪts] [hed] ['twɪstɪd] [æt; ət][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['æŋg(ə)l][frɒm; frəm][ɪts] ['bɒdi] .

its	head	twisted	at	an	unnatural	angle	from	its	body	.
它是	头	扭曲	在	一个	不自然	角度	从	它是	身体	.

它的头部与身体呈不自然的角度扭曲着。

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [-] [maɪnd] [skriːmd] , " [get] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naʊ] , [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] !

Something	in	Flicker's	mind	screamed	,	"	Get	the	other	now	,	while	you	can	!
某物	在	闪烁的	头脑	尖叫	,	"	得到	这	其他	现在	,	尽管	你	能	!

弗里克的脑海中有个声音尖叫着：“趁现在还能抓住另一个，赶紧抓住它！”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪki] [eə(r)] ,

"	But	he	took	a	deep	breath	of	the	sticky	air	,
"	但	他	采取	一个	深的	气息	的	这	黏	空气	,

但他深深吸了一口黏稠的空气，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn]['saɪləntli][tuː; tə][ðə; ði] [hætʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	then	turned	and	ran	silently	to	the	hatch	at	the	back	of	the
和	然后	转向	和	跑	默默	到	这	孵化	在	这	后退	的	这

[həʊld] ,

hold	,
抓住	,

然后转身悄无声息地跑向货舱后部的舱口。

[ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kɒrɪdɔː(r)] .

and	out	into	the	large	corridor	.
和	出去	进入	这	大的	走廊	.

然后走到宽敞的走廊里。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][ðə; ði] [laɪts] [fɜːst] .

He	had	to	get	the	lights	first	.
他	有	到	得到	这	灯	第一的	.

他得先把灯弄好。

[wɪð] [ðə; ði] [laɪts] [gɒn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][ɪn] [gʊd] [taɪm] .

With	the	lights	gone	,	the	others	could	be	taken	care	of	in	good	time	.
和	这	灯	已消失	,	这	其他的	可以	是	已采取	关心	的	在	好的	时间	.

灯灭了，其他问题也能及时解决。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [stænd][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ;

But	he	knew	that	he	couldn't	stand	the	torture	of	the	lights	much	longer	;
但	他	知道	那	他	不能	站立	这	酷刑	的	这	灯	很多	更长	;

但他知道自己再也无法忍受灯光的折磨了；

[ɔːl'redi] [hɪz; ɪz] [aɪz] [felt] [laɪk] ['sændpeɪpə(r)] ,

already	his	eyes	felt	like	sandpaper	,
已经	他的	眼睛	毛毡	喜欢	砂纸	,

他感觉自己的眼睛像砂纸一样粗糙。

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'ræləsɪs] [wɪtʃ] [tʊk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [wen] [ðə; ði] [laɪts]

and	the	paralysis	which	took	him	for	several	seconds	when	the	lights
和	这	麻痹	哪个	采取	他	为了	一些	秒	什么时候	这	灯

[fɜːst] [went] [ɒn][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði]['eɪliənz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] .

first	went	on	could	give	the	aliens	a	fatal	advantage	.
第一的	去	在	可以	给	这	外星人	一个	致命的	优势	.

灯光亮起时，他短暂的麻痹状态可能会给外星人带来致命的优势。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['daːkənd] ['hætʃweɪ] , [hɑːf]['əʊpən][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ,

He	came	to	a	darkened	hatchway	,	half	open	at	the	end	of	the	corridor	,
他	来了	到	一个	变暗	舱口	,	一半	打开	在	这	结尾	的	这	走廊	,

他来到走廊尽头一个昏暗的舱口，舱口半开着。

[tʊk] [ə; eɪ] [briːf] ['ɪnvəntri] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [θruː] .

took	a	brief	inventory	,	and	hurried	through	.
采取	一个	简短的	存货	,	和	慌忙	通过	.

简单清点了一下，然后匆匆忙忙地离开了。

[fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['dʒenəˌretər] ['bʌzɪŋ] ,

Far	below	he	could	hear	the	generators	buzzing	,
远的	以下	他	可以	听到	这	发电机	嗡嗡声	,

他能听到下方发电机嗡嗡作响的声音。

['grəʊɪŋ] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][m'əʊtəz][æz; əz][hiː; hi]

growing	stronger	and	mingling	with	the	sobbing	of	the	motors	as	he
生长	更强	和	混杂	和	这	啜泣	的	这	电机	作为	他

[dɪ'sendɪd] ['lædə(r)]['ɑːftə(r)]['lædə(r)] .

descended	ladder	after	ladder	.
下降	梯子	后	梯子	.

随着他一架又一架梯子往下爬，他的声音越来越大，与马达的呜咽声交织在一起。

[hiː; hi] ['hʌrid] [daʊn] [ə; eɪ] ['dɪmli] - [lɪt]['kɒrɪdɔː(r)][ænd; ənd] [traɪd] [ə; eɪ] ['hætʃweɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [nɔɪz]

He	hurried	down	a	dimly	-	lit	corridor	and	tried	a	hatchway	where	the	noise
他	慌忙	向下	一个	依稀	-	点燃	走廊	和	尝试	一个	舱口	在哪里	这	噪音

[siːmd] [məʊst] [ɪn'tens] .

seemed	most	intense	.
似乎	最多	激烈的	.

他匆匆沿着昏暗的走廊走去，找到噪音最强烈的一个舱口。

[ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [stæbd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['blaɪndɪŋ] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fɔːst]

The	light	from	within	stabbed	at	his	eyes	,	blinding	him	,	but	he	forced
这	光	从	之内	刺伤	在	他的	眼睛	,	失明	他	,	但	他	强制

[hɪm'self] [θruː] [ðə; ði] [hætʃ] .

himself	through	the	hatch	.
他自己	通过	这	孵化	.

舱口内透出的光线刺得他睁不开眼，但他还是强行钻了进去。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [kən'trəʊl]['pæn(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'tɒmɪk][paɪl] ;

To	the	right	was	the	glittering	control	panel	for	the	atomic	pile	;
到	这	正确的	曾是	这	闪闪发光	控制	控制板	为了	这	原子	桩	;

右侧是原子堆闪闪发光的控制面板；

[tuː; tə][ðə; ði][left][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['geɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gæs]['stɔːrɪdʒ][kən'trəʊl] .

to	the	left	were	the	gauges	for	the	gas	storage	control	.
到	这	左边	是	这	仪表	为了	这	气体	贮存	控制	.

左侧是气体储存控制的仪表。

[æn; ən]['eɪliən][wɒz; wəz]['stændɪŋ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][meɪn][kən'trəʊl]['pæn(ə)l] , [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['kriːtʃə(r)]

An	alien	was	standing	before	the	main	control	panel	,	a	larger	creature
一个	外星人	曾是	常设	前	这	主要的	控制	控制板	,	一个	更大的	生物

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['brʌðəz] ,

than	his	brothers	,
比	他的	兄弟	,

一个外星人站在主控制面板前，比他的同胞们体型更大。

[hɪz; ɪz][maɪnd]['swɪftli][pʌl'seɪtɪŋ] , ['kæriŋ]['oʊvərtoʊnz][ɒv; əv][greɪt]['fɪzɪk(ə)l][streŋθ] .

his	mind	swiftly	pulsating	,	carrying	overtones	of	great	physical	strength	.
他的	头脑	迅速地	脉动	,	携带	泛音	的	伟大的	身体的	力量	.

他思维飞速运转，蕴含着强大的体魄。

['flɪkə(r)][slɪd]['saɪləntli][bɪ'haɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenəˌretər][ænd; ənd]['stʌdid][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]

Flicker	slid	silently	behind	one	of	the	generators	and	studied	it	and	the
闪烁	滑行	默默	在后面	一	的	这	发电机	和	研究	它	和	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

弗利克悄无声息地滑到一台发电机后面，仔细观察着发电机和房间。

[hɪz; ɪz][maɪnd]['grəʊɪŋ] [prə'gresɪvli] [mɔː(r)]['fræntɪk] .

his	mind	growing	progressively	more	frantic	.
他的	头脑	生长	逐步	更多的	疯狂的	.

他的思绪变得越来越混乱。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bɜːnd] ['fjʊəriəsli] , [ænd; ənd]['faɪnəli] , [wɪð] [ə; eɪ][grəʊn] ,

His	eyes	burned	furiously	,	and	finally	,	with	a	groan	,
他的	眼睛	烧伤	愤怒地	,	和	最后	,	和	一个	呻吟	,

他双眼怒火中烧，最后，他呻吟了一声。

[hiː; hi] [ʌn'stræpt] [ðə; ði] [hiːt] [gʌn] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [bɜːst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

he	unstrapped	the	heat	gun	and	sent	a	burst	toward	the	ceiling	.
他	未系带	这	热	枪	和	发送	一个	爆裂	朝向	这	天花板	.

他解开热风枪的带子，朝天花板射出一股热风。

[ðə; ði] [laɪt] [bluː] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [pɒp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪliən] [wɜːl] .

The	light	blew	with	a	loud	pop	,	and	the	alien	whirled	.
这	光	吹	和	一个	大声	流行音乐	,	和	这	外星人	旋转	.

灯光猛地爆裂，外星人也随之旋转起来。

" [huz] [ðeə(r)] ?

"	Who's	there	?
"	谁是	那里	?

谁在那儿?

" ['flɪkə(r)][sæt] [taɪt] .

"	Flicker	sat	tight	.
"	闪烁	卫星	紧的	.

“Flicker 静静地待着。”

[ðə; ði]['dʒenəreɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['juːzɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [kən'siːlmənt] [wɒz; wəz][nɒt] ['fʌŋkʃənɪŋ] —

The	generator	he	was	using	for	concealment	was	not	functioning	—
这	发电机	他	曾是	使用	为了	隐蔽	曾是	不是	功能	—

['prɒbəbli][ə; eɪ]['stændbaɪ] .

probably	a	standby	.
大概	一个	支持	.

他用来掩护的发电机没有运转——可能是备用发电机。

[θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɪn]['sɪəriːz]['əʊvə(r)][tuː; tə][wʌn][saɪd] , [wɪð] [ə; eɪ][fjuːz] -
Three **of** **them** **were** **running** **in** **series** **over** **to** **one** **side** **,** **with** **a** **fuse** **-**
三 的 他们 是 跑步 在 系列 超过 到 一 边 , 和 一个 保险丝 -
[bɒks] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
box **above** **them** **.**
盒子 多于 他们 .

其中三根电线串联在一侧，上方有一个保险丝盒。

[-] [hɑːt] ['paʊndɪd] .
Flicker's **heart** **pounded** **.**
闪烁的 心 猛击 .

弗里克的心怦怦直跳。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] [ænd; ənd][ʃʊə(r)] —
It **would** **have** **to** **be** **quick** **and** **sure** **—**
它 会 有 到 是 快的 和 当然 —

必须迅速而果断——

[ðə; ði]['eɪliən] [muːvd] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
The **alien** **moved** **swiftly** **over** **to** **the** **side** **of** **the** **room** **,**
这 外星人 已搬 迅速地 超过 到 这 边 的 这 房间 ,

外星人迅速移动到房间一侧，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪn] [bleɪd] [ɒv; əv] [laɪt] [stæbd] [aʊt][æt; ət]['flɪkə(r)] .
and **a** **thin** **blade** **of** **light** **stabbed** **out** **at** **Flicker** **.**
和 一个 薄的 刀刃 的 光 刺伤 出去 在 闪烁 .

一道细长的光束刺向了弗利克。

[ə; eɪ]['bæt(ə)l][læmp] .
A **battle** **lamp** **.**
一个 战斗 灯 .

一盏战斗灯。

[ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv][ɪts] [ə'pɪərəns] ['stɑːtld] [hɪm] , [stɔːld] [hɪz; ɪz] ['muːvmənt] [dʒʌst][æn; ən]
The **suddenness** **of** **its** **appearance** **startled** **him** **,** **stalled** **his** **movement** **just** **an**
这 突然 的 它是 外貌 惊慌 他 , 停滞 他的 移动 只是 一个
['ɪnstənt] [tuː] [lɒŋ] .
instant **too** **long** **.**
立即的 也 长的 .

它的突然出现吓了他一跳，使他的动作停滞了片刻，时间稍稍长了一些。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɜːst] [ɒv; əv] [red] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪliənz] ['wepən] ,
He **saw** **the** **burst** **of** **red** **from** **the** **alien's** **weapon** **,**
他 锯 这 爆裂 的 红色的 从 这 外星人的 武器 ,

他看到外星人的武器迸发出耀眼的红色光芒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [skriːmd] [aʊt][æz; əz][ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] ['enədʒi] [kɔːt] [hɪm][ɪn][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd]
and **he** **screamed** **out** **as** **the** **scorching** **energy** **caught** **him** **in** **the** **side** **and**
和 他 尖叫 出去 作为 这 灼热 活力 捕捉 他 在 这 边 和
['dʌbld] [hɪm]['əʊvə(r)] .
doubled **him** **over** **.**
双倍 他 超过 .

灼热的能量击中了他的侧腹，使他弯下了腰，他发出了一声惨叫。

[ɪn]['ægəni][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'saɪd][ænd; ənd] [spræŋ] ['sʌd(ə)nli] [ʌp]['ɒntə][ə; eɪ]['kætwɔːk] .
In **agony** **he** **jumped** **aside** **and** **sprang** **suddenly** **up** **onto** **a** **catwalk** **.**
在 痛苦 他 跳了起来 旁边 和 弹簧 突然 向上 到 一个 T台 .

他痛苦地跳到一边，猛地跃上人行道。

[ðə; ði]['eɪliən] [swʌŋ] [ðə; ði][læmp][ə'raʊnd] [bɪ'ləʊ] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [tens] , [gʌn] [pɔɪzd] .
The **alien** **swung** **the** **lamp** **around** **below** **,** **searching** **for** **him** **,** **tense** **,** **gun** **poised** **.**
这 外星人 摇摆 这 灯 大约 以下 , 搜索 为了 他 , 紧张 , 枪 准备 .

外星人挥舞着灯在下方四处寻找他，神情紧张，枪口已上膛。

[ɪn][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [spiːd] ['flɪkə(r)] [muːvd] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]['kætwɔːk] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]['eɪlɪən] ,

In	a	burst	of	speed	Flicker	moved	along	the	catwalk	toward	the	alien	,
在	一个	爆裂	的	速度	闪烁	已搬	沿着	这	T台	朝向	这	外星人	,

弗利克以迅雷不及掩耳之势沿着走道向外星人移动去。

[ænd; ənd] [kraʊtʃt] [ɒn][ðə; ðɪ] [edʒ] [də'rektlɪ]['əʊvə(r)][hɪm] , ['pæntɪŋ] ,

and	crouched	on	the	edge	directly	over	him	,	panting	,
和	蹲着	在	这	边缘	直接地	超过	他	,	喘息	,

然后蹲在他正上方的边缘，气喘吁吁。

['gægɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [smel] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['krɪːtʃə(r)] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ðɪ]['əʊdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

gagging	at	the	smell	of	the	creature	mingled	with	the	odor	of	his	own
作呕	在	这	闻	的	这	生物	混合	和	这	气味	的	他的	自己的

[bɜːnd] [fleʃ] .

burned	flesh	.
烧伤	肉	.

他被那怪物的气味和自己烧焦的肉体的气味混合在一起的气味呛得作呕。

[hiː; hi] [felt] [kəʊld] [reɪdʒ] [kriːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] , ['rekləsnəs] ,

He	felt	cold	rage	creep	into	his	mind	,	recklessness	,
他	毛毡	寒冷的	愤怒	潜行者	进入	他的	头脑	,	鲁莽	,

他感到一股冰冷的怒火涌上心头，鲁莽之气也随之而来。

[ðə; ðɪ][eɪdʒ] - [əʊld]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə] [klɔː] [ænd; ənd] [skrætʃ] [ænd; ənd] [kɪl] .

the	age	-	old	instinct	of	his	people	to	claw	and	scratch	and	kill	.
这	年龄	-	老的	本能	的	他的	人们	到	爪	和	划痕	和	杀	.

这是他族人自古以来就有的本能，那就是抓挠、撕咬和杀戮。

['sʌd(ə)nlɪ] [hiː; hi] [spræŋ] [daʊn] [pɑːst][ðə; ðɪ]['eɪlɪən] ,

Suddenly	he	sprang	down	past	the	alien	,
突然	他	弹簧	向下	过去的	这	外星人	,

他突然从外星人身边跃过，

['straɪkɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [laɪt] [tæp][ɒn][ðə; ðɪ] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [went] [baɪ] ,

striking	him	a	light	tap	on	the	shoulder	as	he	went	by	,
引人注目	他	一个	光	轻敲	在	这	肩膀	作为	他	去	经过	,

他经过时，轻轻拍了拍他的肩膀。

['spɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kriːtʃə(r)] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ] ['dɜːvɪʃ] .

spinning	the	creature	around	like	a	dervish	.
旋转	这	生物	大约	喜欢	一个	苦行僧	.

像旋转苦行僧一样把那生物转来转去。

[ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][læmp] [went] ['kræʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dek] ; [ðə; ðɪ] [hiːt] [gʌn] [fluː] [ɒf] [tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

The	battle	lamp	went	crashing	to	the	deck	;	the	heat	gun	flew	off	to	one	side	,
这	战斗	灯	去	崩溃	到	这	甲板	;	这	热	枪	飞翔	离开	到	一	边	,

战斗灯摔落在甲板上；热风枪飞到一边。

[strʌk] [ə; eɪ] ['bʌlkhed] , [ænd; ənd] ['splʌtəd] [twaɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ʃɔːtɪd] [aʊt] .

struck	a	bulkhead	,	and	spluttered	twice	as	it	shorted	out	.
击	一个	舱壁	,	和	喷溅	两次	作为	它	短线	出去	.

撞到舱壁，短路时发出两声爆裂声。

['flɪkə(r)] [spʌn] [ɒn][ðə; ðɪ]['eɪlɪən] , ['kætʃɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['krɪplɪŋ] [bləʊ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [tʃest] .

Flicker	spun	on	the	alien	,	catching	him	a	crippling	blow	across	the	chest	.
闪烁	旋转	在	这	外星人	,	捕捉	他	一个	致残	吹	穿过	这	胸部	.

弗利克尔猛地转身，给了外星人一记重击，正中他的胸口。

[fɪə(r)] [brəʊk] [strɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['eɪlɪənz][maɪnd][æz; əz][hiː; hi] ['tɔpl] [tuː; tə][ðə; ðɪ][flɔː(r)] .

Fear	broke	strong	from	the	alien's	mind	as	he	toppled	to	the	floor	.
害怕	打破	强的	从	这	外星人的	头脑	作为	他	倾覆	到	这	地面	.

恐惧从外星人的脑海中猛然爆发，他瘫倒在地。

['flɪkə(r)] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [laɪk] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] , ['rɪpɪŋ] , ['teərɪŋ] , ['krʌʃɪŋ]

Flicker	was	upon	him	in	an	instant	,	like	an	animal	,	ripping	,	tearing	,	crushing
闪烁	曾是	之上	他	在	一个	立即的	,	喜欢	一个	动物	,	撕裂	,	撕裂	,	压碎

.

:

.

瞬间，他像野兽一样，被撕裂、撕扯、碾碎。

[ðə; ði] [ɪg,zɪlə'reɪʃ(ə)n] [rɔ:d] [θru:] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [laɪk] [ə; eɪ] [nɑ:'kɒtɪk] ,

The	exhilaration	roared	through	his	mind	like	a	narcotic	,
这	兴奋	咆哮	通过	他的	头脑	喜欢	一个	麻醉剂	,

那股兴奋感像麻醉剂一样在他脑海中肆意蔓延。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['twɪtʃɪŋ] ['bɒdi] [baɪ] [ðə; ði] [nek] , [hɑ:f] - ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] [tu:; tə]

and	he	lifted	the	twitching	body	by	the	neck	,	half	-	dragging	it	over	to
和	他	抬起	这	抽搐	身体	经过	这	脖子	,	一半	-	拖拽	它	超过	到

[ðə; ði] ['dʒenəˌretər] .

the	generators	.
这	发电机	.

他揪着那具抽搐的尸体的脖子，半拖半拽地把它拖到发电机旁。

['keəfəli] [hi:; hi] [pleɪst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪliənz] [pɔ:z] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒenəreɪtə(r)] [li:dz] ,

Carefully	he	placed	one	of	the	alien's	paws	on	one	of	the	generator	leads	,
小心	他	放置	一	的	这	外星人的	爪子	在	一	的	这	发电机	线索	,

他小心翼翼地将外星人的一只爪子放在发电机的一根电线上。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

the	other	on	the	other	.
这	其他	在	这	其他	.

另一个在另一个。

[ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['vəʊltɪdʒ] ['spʌtəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪliən] [geɪv] [tu:] [dʒɜ:ks] [ænd; ənd] ['kræk(ə)ld] ['ɪntu:]

The	terrific	voltage	sputtered	,	and	the	alien	gave	two	jerks	and	crackled	into
这	了不起	电压	溅射	,	和	这	外星人	给予	二	混蛋	和	噼啪作响	进入

[ə; eɪ] ['sti:mɪŋ] ,

a	steaming	,
一个	蒸煮	,

巨大的电压噼啪作响，外星人猛地抽搐了两下，然后噼啪作响地化作一团冒着蒸汽的东西。

['ri:kɪŋ] ['sɪndə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] ['dʒenəreɪtə(r)] [tɜ:nd] ['tʃeri] [red] , ['meltɪd] , [ænd; ənd] [fju:zd] .

reeking	cinder	,	while	the	generator	turned	cherry	red	,	melted	,	and	fused	.
臭气熏天	煤渣	,	尽管	这	发电机	转向	樱桃	红色的	,	融化	,	和	融合	.

散发着刺鼻气味的煤渣，而发电机则变成了樱桃红色，熔化并融合在一起。

['flɪkə(r)] ['blɑ:stɪd] [ðə; ði] [fju:z] - [bɒks] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] , ['fju:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [glɒb] [ɒv; əv] ['məʊltən]

Flicker	blasted	the	fuse	-	box	with	his	pistol	,	fusing	it	into	a	glob	of	molten
闪烁	炸毁	这	保险丝	-	盒子	和	他的	手枪	,	熔合	它	进入	一个	全球	的	熔融的

['met(ə)l] [ænd; ənd] ['plæstɪk] ,

metal	and	plastic	,
金属	和	塑料	,

弗利克用手枪轰击保险丝盒，将其熔化成一团熔融的金属和塑料。

[ðen] [tɜ:nd] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ɔ:g'zɪliəri] ['dʒenəˌretər] .

then	turned	the	pistol	on	the	auxiliary	generators	.
然后	转向	这	手枪	在	这	辅助的	发电机	.

然后把手枪转向辅助发电机。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]['əʊzəʊn] [rəʊz] ['strɒŋli] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenəˌretər] [wɜ:(r); wə(r)]

The	smell	of	ozone	rose	strongly	in	the	air	,	and	the	generators	were
这	闻	的	臭氧	玫瑰	强烈	在	这	空气	,	和	这	发电机	是

[bɪ'jɒnd] [həʊp][ɒv; əv][rɪ'peə(r)] .

beyond	hope	of	repair	.
超过	希望	的	维修	.

空气中弥漫着浓烈的臭氧味，发电机已经无法修复了。

['flɪkə(r)] [rəʊz][ænd; ənd] [stretʃt] ['i:zəli] , [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ['paʊndɪŋ] .

Flicker	rose	and	stretched	easily	,	his	heart	pounding	.
闪烁	玫瑰	和	拉伸	容易地	,	他的	心	猛击	.

弗利克轻松地站起身来，伸了个懒腰，心跳加速。

[hɪz; ɪz][saɪd] [θrɔb] ['peɪnfəli] , [bʌt; bət][hi:; hi][felt][æn; ən] [ɪn'kɒŋgrʊənt] [flʌʃ] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

His	side	throbbed	painfully	,	but	he	felt	an	incongruent	flush	of	satisfaction
他的	边	悸动	痛苦地	,	但	他	毛毡	一个	不一致	冲洗	的	满意

[ænd; ənd] [wel] - ['bi:ɪŋ] .

and	well	-	being	.
和	出色地	-	存在	.

他的侧腹传来一阵阵剧痛，但他却感到一种莫名的满足和幸福感。

[naʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)] [laɪts] .

Now	there	would	be	no	more	lights	.
现在	那里	会	是	不	更多的	灯	.

现在将不再有灯光。

[nəʊ][mɔ:(r)]['peɪnf(ə)l] , ['bɜ:nɪŋ] ['ægəni][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

No	more	painful	,	burning	agony	in	his	eyes	.
不	更多的	痛苦	,	燃烧	痛苦	在	他的	眼睛	.

他眼中不再有痛苦灼烧般的痛苦。

[naʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪz; ɪz][taɪm] — ['i:v(ə)n][ɪn'dʒɔɪ][hɪm'self] .

Now	he	could	take	his	time	—	even	enjoy	himself	.
现在	他	可以	拿	他的	时间	—	甚至	享受	他自己	.

现在他可以慢慢来——甚至可以好好享受一番。

[hi:; hi] [spræŋ] [ʌp] ['ɒntə][ðə; ði]['kætwɔ:k] [ə'gen] , [ləʊ'keɪtɪd][ə; eɪ] [kən'si:ld] ['kɔ:nə(r)] , [ænd; ənd][sæŋk]

He	sprang	up	onto	the	catwalk	again	,	located	a	concealed	corner	,	and	sank
他	弹簧	向上	到	这	T台	再次	,	位于	一个	暗	角落	,	和	沉没

[daʊn] [tu:; tə] [sli:p] .

down	to	sleep	.
向下	到	睡觉	.

他又跳上天台，找到一个隐蔽的角落，躺下睡着了。

[ðə; ði][faɪv][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	five	of	them	were	gathered	in	the	control	room	of	the	ship	.
这	五	的	他们	是	聚集	在	这	控制	房间	的	这	船	.

他们五人聚集在飞船的控制室里。

['əʊpən]['pæn(ə)lɪŋ][ɒv; əv] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]

Open	paneling	of	plastiglass	at	the	end	of	the	room	looked	out	at	the
打开	镶板	的	塑料玻璃	在	这	结尾	的	这	房间	看起来	出去	在	这

[ɪn'fɪnəti][ɒv; əv] [blæk] ['stɑ:lɪt] [speɪs] .

infinity	of	black	starlit	space	.
无穷大	的	黑色的	星光	空间	.

房间尽头的塑料玻璃开放式隔板面向无垠的黑色星空。

[fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['endʒɪnz] [θrɔb] , ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɒnwəd] [ænd; ənd] ['ɒnwəd] .

Far	below	the	engines	throbbed	,	thrusting	the	ship	onward	and	onward	.
远的	以下	这	发动机	悸动	,	推进	这	船	向前	和	向前	.

下方引擎轰鸣，推动着飞船不断向前。

[ðə; ði]['eɪliənz] [muːvd] ['restləsli] , [fɪə(r)][ænd; ənd] [ˌdespə'reɪʃn] ['klɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ]

The	aliens	moved	restlessly	,	fear	and	desperation	clinging	about	them	like	a
这	外星人	已搬	躁动不安	,	害怕	和	绝望	依恋	关于	他们	喜欢	一个

[kləʊk] .

cloak	.
披风	.

外星人焦躁不安地移动着，恐惧和绝望像斗篷一样笼罩着他们。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] , [haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɒn][æn; ən]

In	the	darkness	of	the	rear	of	the	control	room	,	high	above	them	on	an
在	这	黑暗	的	这	后部	的	这	控制	房间	,	高的	多于	他们	在	一个

[əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [kɒt] ,

acceleration	cot	,
加速度	婴儿床	,

在控制室后部的黑暗中，高高地躺在他们头顶的加速床上，

[kraʊtʃt] ['flɪkə(r)] , ['hʌŋgə(r)] ['nɔːɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

crouched	Flicker	,	hunger	gnawing	at	his	stomach	.
蹲着	闪烁	,	饥饿	啃咬	在	他的	胃	.

弗利克蜷缩着身子，饥饿感啃噬着他的胃。

[hiː; hi] [piə] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['flɪmzi] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] , ['stʌdiɪŋ] [ðeə(r)] ['fiːtʃəz] ['kləʊsli]

He	peered	down	at	the	flimsy	little	creatures	,	studying	their	features	closely
他	窥视	向下	在	这	脆弱的	小的	生物	,	学习	他们的	特征	密切

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

for	the	first	time	.
为了	这	第一的	时间	.

他低头凝视着这些脆弱的小生物，第一次仔细观察它们的特征。

[ˌes eɪtʃ 'eɪ] - [liː] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

Sha	-	Lee	stood	with	his	back	to	the	instrument	panel	,	facing	the	others	,
沙	-	李	站立	和	他的	后退	到	这	乐器	控制板	,	面向	这	其他的	,

沙利背对着仪表盘，面向其他人站着。

[huː] [sæt][ɔː(r)] [laundʒ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːt] ['teɪb(ə)l] - [laɪk] [siːts] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

who	sat	or	lounged	on	the	short	table	-	like	seats	before	him	.
WHO	卫星	或者	休闲	在	这	短的	桌子	-	喜欢	座位	前	他	.

在他面前的矮桌椅上坐着或躺着的人。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l][læmps][sæt][ɒn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] ,

A	pair	of	battle	lamps	sat	on	the	instrument	panel	,
一个	一对	的	战斗	灯	卫星	在	这	乐器	控制板	,

仪表盘上放置着一对战斗灯。

[treɪnd] [ɒn][ðə; ði] [tuː] ['hætʃweɪ] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] ,

trained	on	the	two	hatchways	leading	into	the	control	room	,
受过训练	在	这	二	舱口	领导	进入	这	控制	房间	,

训练人员在通往控制室的两个舱口处进行操作，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliənz] ['kærid] [ə; eɪ] [hiːt] ['pɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] .

and	each	of	the	aliens	carried	a	heat	pistol	in	his	paw	.
和	每个	的	这	外星人	携带	一个	热	手枪	在	他的	爪子	.

每个外星人的爪子里都拿着一把热能枪。

[ðeɪ] [lʊkt] [səʊ] [wiːk] , [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] , [səʊ] ['ʌtəli] ['helpləs] , ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ,

They	looked	so	weak	,	so	frightened	,	so	utterly	helpless	,	standing	there	,
他们	看起来	所以	虚弱的	,	所以	害怕	,	所以	完全地	无助	,	常设	那里	,

他们站在那里，看起来那么虚弱，那么害怕，那么无助。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['flɪkə(r)] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]

that	it	seemed	almost	impossible	for	Flicker	to	believe	that	these	were
那	它	似乎	几乎	不可能的	为了	闪烁	到	相信	那	这些	是

[ðə; ði] ['kriːtʃəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['θretnɪŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] — [huː] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l]

the	creatures	who	were	threatening	his	people	—	who	were	responsible
这	生物	WHO	是	威胁	他的	人们	—	WHO	是	负责任的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒɪŋ] [ɒv; əv]['plænɪts] [ðæt] ['flɪkə(r)] [hæd; həd] [siːn] .

for	the	draining	and	pillaging	of	planets	that	Flicker	had	seen	.
为了	这	排水	和	掠夺	的	行星	那	闪烁	有	已见	.

对于弗利克来说，几乎不可能相信这些生物就是威胁他族人的凶手——就是这些生物，是它们造成了弗利克亲眼目睹的星球资源枯竭和掠夺。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌnz] , ['dedli] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [ə'pærənt] ['helpləsnəs] .

These	were	the	ones	,	deadly	for	all	their	apparent	helplessness	.
这些	是	这	一个	,	致命	为了	全部	他们的	明显	无助	.

这些家伙，看似无助，实则致命。

['flɪkə(r)] [bliŋk] , ['liːnɪŋ] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Flicker	blinked	,	leaning	closer	and	closing	his	eyes	,
闪烁	眨眼	,	倾斜	更近	和	结束	他的	眼睛	,

弗利克眨了眨眼，凑近了一些，闭上了眼睛。

['səʊkɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['sepəreɪtɪŋ] [iːtʃ] [θɔːt] ['pæt(ə)n] [ðæt] [riːtʃt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [gruːp]

soaking	in	and	separating	each	thought	pattern	that	reached	him	from	the	group
浸泡	在	和	分离	每个	想法	图案	那	达到	他	从	这	团体

.

:

.

他将接收到的每一种思维模式从群体中分离出来并加以理解。

" [səʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	So	what	are	we	going	to	do	about	it	?
"	所以	什么	是	我们	去	到	做	关于	它	?

那么我们打算怎么做呢?

" [ˌes eɪtʃ 'eɪ] - [liːz] [θɔːt] [keɪm] [θruː] ['ʃɑːpli] .

"	Sha	-	Lee's	thought	came	through	sharply	.
"	沙	-	李氏	想法	来了	通过	尖锐地	.

“沙莉的想法清晰地传达了出来。”

" [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['mænɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [laɪts] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɒt][ðə; ði]

"	We	might	be	able	to	manage	without	the	lights	,	but	he	got	the
"	我们	可能	是	有能力的	到	管理	没有	这	灯	,	但	他	得到	这

['dʒenəˌretər] ,

generators	,
发电机	,

“没有电灯我们或许也能凑合，但他弄来了发电机。”

[səʊ] [ðæt] [tʊk] ['aʊə(r)]['reɪdiəʊ] [aʊt] [tuː] .

so	that	took	our	radio	out	too	.
所以	那	采取	我们的	收音机	出去	也	.

所以我们的收音机也坏了。

[wiː; wi][gɒt]['əʊnli][wʌn] ['mesɪdʒ] [həʊm] ,

We	got	only	one	message	home	,
我们	得到	仅有的	一	信息	家	,

我们只收到一条家信，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [briːf] — [nɒt]['iːv(ə)n] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][get][ə; eɪ] [fɪks] [ɒn]
and **that** **was** **brief** **—** **not** **even** **enough** **for** **them** **to** **get** **a** **fix** **on**
和 那 曾是 简短的 — 不是 甚至 足够的 为了 他们 到 得到 一个 使固定 在
[ˌjuː 'es] .
us **.**
我们 .

时间很短——甚至不够他们掌握我们的位置。

[ðeɪ] [nəʊ] [ə'prɒksɪmətli] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət] [ðeid] ['nevə(r)][faɪnd][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ]
They **know** **approximately** **where** **we** **are** **,** **but** **they'd** **never** **find** **us** **in** **a**
他们 知道 大约 在哪里 我们 是 , 但 他们会 绝不 寻找 我们 在 一个
['mɪljən] [j'iəz] .
million **years** **.**
百万 年 .

他们大概知道我们在哪里，但就算过一百万年也找不到我们。

[wiː; wi][kænt][həʊp][fɔː(r); fə(r)][help][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
We **can't** **hope** **for** **help** **from** **them** **.**
我们 不能 希望 为了 帮助 从 他们 .

我们不能指望从他们那里得到帮助。

[wɪr] [stʌk] .
We're **stuck** **.**
是 卡住 .

我们被困住了。

" [ə'nʌðə(r)] [wʌn] ['ʃɪftɪd] [ʌn'iːzɪli] .
" **Another** **one** **shifted** **uneasily** **.**
" 其他 一 转移 不安地 .

另一个人不安地挪动了一下。

" [hiːz] [aʊt][tuː; tə][get][ˌjuː 'es][ɔːl] .
" **He's** **out** **to** **get** **us** **all** **.**
" 他是 出去 到 得到 我们 全部 .

"他想害死我们所有人。"

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [lait] [wiː; wi][kænt][faɪnd][hɪm] .
And **without** **light** **we** **can't** **find** **him** **.**
和 没有 光 我们 不能 寻找 他 .

没有光我们就找不到他。

[wiː; wi][doʊnt]['iːv(ə)n][deə(r)][gəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] — [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [siː]
We **don't** **even** **dare** **go** **looking** **for** **him** **—** **it** **looks** **as** **if** **he** **can** **see**
我们 不 甚至 敢 去 寻找 为了 他 — 它 看起来 作为 如果 他 能 看
[ɪn][ðə; ði][dɑːk] . "
in **the** **dark** **.** **"**
在 这 黑暗的 . "

我们甚至不敢去找他——他好像能在黑暗中视物。

" [lets] [kən'sɪdə(r)] [wɒt] [wɪr] ['riːəli] [ʌp] [ə'genst] , " [sed] [ˌes eɪʃ 'eɪ] - [liː] .
" **Let's** **consider** **what** **we're** **really** **up** **against** **,** **"** **said** **Sha** **-** **Lee** **.**
" 我们来吧 考虑 什么 是 真的 向上 反对 , " 说 沙 - 李 .

"让我们想想我们真正面临的是什么，"沙-李说道。

" [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɑːk] , [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] ['dɑːknəs] [hɪə(r)] .
" **As** **you** **say** **,** **he** **can** **see** **in** **the** **dark** **,** **and** **we've** **got** **darkness** **here** **.**
" 作为 你 说 , 他 能 看 在 这 黑暗的 , 和 我们已经 得到 黑暗 这里 .

正如你所说，他能在黑暗中视物，而我们这里现在一片漆黑。

[ðæts] [pɔɪnt] ['nʌmbə(r)][wʌn] .
That's **point** **number** **one** **.**
那就是 观点 数字 一 .

这是第一点。

['nʌmbə(r)] [tuː] ， [hiːz] ['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [ænd; ənd][fɑːst][æz; əz][ðə; ði][wɪnd] .

Number	**two**	**,**	**he's**	**quiet**	**as**	**a**	**mouse**	**and**	**fast**	**as**	**the**	**wind**	**.**
数字	二	，	他是	安静的	作为	一个	老鼠	和	快速地	作为	这	风	.

第二，他像老鼠一样安静，像风一样快。

[wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə] - [meɪ][ɪn][ðə; ði][greɪn] - ['stɔːrɪdʒ] [vɔːlt] ，

When	**he**	**got**	**To**	**-**	**may**	**in**	**the**	**grain**	**-**	**storage**	**vault**	**,**
什么时候	他	得到	到	-	可能	在	这	粮食	-	贮存	金库	，

当他把托梅带到粮仓时，

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [səʊ][fɑːst][aɪ]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)]

he	**came**	**and**	**went**	**so**	**fast**	**I**	**didn't**	**even**	**know**	**what**	**had**	**happened**	**before**
他	来了	和	去	所以	快速地	我	没有	甚至	知道	什么	有	发生	前

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .

he	**was**	**gone**	**.**
他	曾是	已消失	.

他来去匆匆，我还没反应过来发生了什么事，他就已经走了。

['nʌmbə(r)] [θriː] ， [hiːz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['speɪsʃɪp] ，

Number	**three**	**,**	**he's**	**acquainted**	**with**	**spaceships**	**,**
数字	三	，	他是	熟人	和	宇宙飞船	，

第三，他熟悉宇宙飞船。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [laɪts] [gɒn] [hiːz] [mɔː(r)][æt; ət][həʊm] [ɒn] [ðɪs] [ʃɪp] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

and	**with**	**the**	**lights**	**gone**	**he's**	**more**	**at**	**home**	**on**	**this**	**ship**	**than**	**we**	**are**	**.**
和	和	这	灯	已消失	他是	更多的	在	家	在	这	船	比	我们	是	.

灯光熄灭后，他比我们更适应这艘船。

[weər'evə(r)][hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] , [hiːz] [nəʊ] ['prɪmətɪv] .

Wherever	**he**	**came**	**from**	**,**	**he's**	**no**	**primitive**	**.**
无论	他	来了	从	，	他是	不	原始	.

无论他来自哪里，他都不是什么原始人。

[hiːz] [gɒt][ə; eɪ][maɪnd][ðæt] ['dʌznt] [mɪs] [ə; eɪ] [trɪk] . "

He's	**got**	**a**	**mind**	**that**	**doesn't**	**miss**	**a**	**trick**	**.**	**"**
他是	得到	一个	头脑	那	不	错过	一个	诡计	.	"

他头脑非常敏锐，不会错过任何细节。

" [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] ?

"	**But**	**what**	**does**	**he**	**want**	**?**
"	但	什么	做	他	想	?

但他究竟想要什么?

" [dʒɒk] [tˈɔɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːt] ['pɪst(ə)l] ['nɜːvəsli] .

"	**Jock**	**toyed**	**with**	**his**	**heat**	**pistol**	**nervously**	**.**
"	乔克	玩弄	和	他的	热	手枪	紧张地	.

乔克紧张地摆弄着他的热能枪。

" [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm] [aʊt] [ðeə(r)] ?

"	**What**	**was**	**he**	**doing**	**when**	**we**	**found**	**him**	**out**	**there**	**?**
"	什么	曾是	他	正在做	什么时候	我们	成立	他	出去	那里	?

"我们发现他的时候，他正在做什么？"

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['frəʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] — "

He	**was**	**nearly**	**frozen**	**to**	**death**	**—**	**"**
他	曾是	几乎	冷冻	到	死亡	—	"

他差点被冻死——

" — [ɔː(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] !

"	**—**	**or**	**seemed**	**to**	**be**	**!**
"	—	或者	似乎	到	是	!

——或者看起来是这样!

['məʊtɪv] ?
Motive **?**
动机 ?

动机?

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['eniθɪŋ] , [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
It **might** **be** **anything** **,** **or** **nothing** **at** **all** **.**
它 可能 是 任何事物 , 或者 没有什么 在 全部 .

可能是任何事，也可能什么都不是。

['meɪbi] [hiːz] [dʒʌst] ['heɪtfl] .
Maybe **he's** **just** **hateful** **.**
或许 他是 只是 可恶 .

也许他只是心怀仇恨。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][kænt][duː; də] , [ən'les] [hiːz] ['riːəli] [gɒt][sʌm; səm]
The **point** **is** **,** **there's** **one** **thing** **he** **can't** **do** **,** **unless** **he's** **really** **got** **some**
这 观点 是 , 有 一 事物 他 不能 做 , 除非 他是 真的 得到 一些
[tek'nɒlədʒi] ,
technology **,**
技术 ,

关键是，有一件事他做不到，除非他真的掌握了某种高科技。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['aʊə(r)] [wei] [aʊt] . "
and **that** **may** **be** **our** **way** **out** **.** **"**
和 那 可能 是 我们的 方式 出去 . "

这或许是我们的出路。

" [wɪtʃ] [ɪz] ? "
" **Which** **is** **?** **"**
" 哪个 是 ? "

“哪个？”

" [ai] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz][æt; ət][wʌn][taɪm] .
" **I** **doubt** **if** **he** **can** **be** **in** **two** **places** **at** **one** **time** **.**
" 我 怀疑 如果 他 能 是 在 二 地方 在 一 时间 .

我怀疑他是否能同时出现在两个地方。

[ɔː(r)] [θriː] .
Or **three** **.**
或者 三 .

或者三个。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hɪə(r)] ,
There **are** **five** **of** **us** **here** **,**
那里 是 五 的 我们 这里 ,

我们这里有五个人，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][tuː; tə][get] [həʊm] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðɪs] .
and **some** **of** **us** **have** **to** **get** **home** **to** **tell** **about** **this** **.**
和 一些 的 我们 有 到 得到 家 到 告诉 关于 这 .

我们中的一些人还得回家把这件事告诉别人。

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [deθ] [tuː; tə]['aʊə(r)][ɪk'splɒrət(ə)rɪ; ek-] .
This **could** **be** **death** **to** **our** **exploratories** **.**
这 可以 是 死亡 到 我们的 探索 .

这可能会彻底断送我们的探索之旅。

['sɜːt(ə)nli] [wiː; wi][doʊnt][deə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es][ə'laɪv] ,
Certainly **we** **don't** **dare** **to** **take** **him** **home** **with** **us** **alive** **,**
当然 我们 不 敢 到 拿 他 家 和 我们 活 ,

我们当然不敢把他活着带回家。

[bʌt; bət] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][hɪm][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] , [ænd; ənd] [id] [get][juː 'es][fɜːst] .

but	we'd	have	to	find	him	to	kill	him	,	and	he'd	get	us	first	.
但	我们会	有	到	寻找	他	到	杀	他	,	和	他会	得到	我们	第一的	.

但是我们得先找到他才能杀了他，而他会先找到我们。

[naʊ] [hɪrz] [ə; eɪ][plæn][wiː; wi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [ə'krɒs] .

Now	here's	a	plan	we	might	be	able	to	put	across	.
现在	这里是	一个	计划	我们	可能	是	有能力的	到	放	穿过	.

现在，我们或许可以提出这样一个方案。

[tuː] [ɒv; əv][juː 'es][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] , [maɪ'self][ænd; ənd][wʌn]['ʌðə(r)] .

Two	of	us	should	stay	with	the	ship	,	myself	and	one	other	.
二	的	我们	应该	停留	和	这	船	,	我	和	一	其他	.

我们两人应该留在船上，我和另一个人。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [teɪk] ['laɪfbəʊts] , [ænd; ənd][get] [aʊt] [naʊ] .

The	other	three	take	lifeboats	,	and	get	out	now	.
这	其他	三	拿	救生艇	,	和	得到	出去	现在	.

其余三人乘坐救生艇，立即离开。

[wiː; wi] [ə'prəʊtʃ] [wɪ'ðɪn] ['laɪfbəʊt] [reɪndʒ][ɒv; əv] - [ɪn][ə'baʊt][æn; ən]['aʊə(r)] .

We	approach	within	lifeboat	range	of	Cagli	in	about	an	hour	.
我们	方法	之内	救生艇	范围	的	-	在	关于	一个	小时	.

大约一个小时后，我们到达了卡利附近的救生艇射程范围内。

[ðə; ði] - [woʊnt][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] ,

The	Caglians	won't	be	happy	to	see	you	,	but	they	won't	hurt	you	,
这	-	惯于	是	快乐的	到	看	你	,	但	他们	惯于	伤害	你	,

卡格利亚人不会乐意见到你，但他们不会伤害你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [blʌf] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ]['reɪdiəʊ] .

and	you	can	bluff	your	way	to	a	radio	.
和	你	能	虚张声势	你的	方式	到	一个	收音机	.

你可以靠虚张声势骗到一台收音机。

['meɪbi] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː 'es][hɪə(r)][kæn; kən] [kiːp] [hɪm] [ɒf] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][get] [help] .

Maybe	the	two	of	us	here	can	keep	him	off	until	you	get	help	.
或许	这	二	的	我们	这里	能	保持	他	离开	直到	你	得到	帮助	.

或许我们俩可以阻止他，直到你得到帮助。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

和平缔造者(Peacemaker)
第2/2页

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ai] [həʊp] [wi:; wi] [kæn; kən] .

At	any	rate	,	I	hope	we	can	.
在	任何	速度	,	我	希望	我们	能	.

总之，我希望我们能做到。

" ['flɪkə(r)] [lɒst] [træk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [θɔ:ts] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['ɪntɪgreɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

"	Flicker	lost	track	of	their	thoughts	as	the	information	integrated	in	his	mind	.
"	闪烁	丢失的	追踪	的	他们的	想法	作为	这	信息	融合的	在	他的	头脑	.

“随着信息逐渐融入他的大脑，Flicker 的思绪也渐渐模糊了。”

[ə; eɪ] [tʃɪl] [went] [θru:] [hɪm] , ['draɪvɪŋ] [aʊt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['nɔ:ɪŋ] ['hʌŋgə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt]

A	chill	went	through	him	,	driving	out	even	the	gnawing	hunger	for	a	moment
一个	寒意	去	通过	他	,	驾驶	出去	甚至	这	啃咬	饥饿	为了	一个	片刻

.

:

.

一阵寒意袭遍全身，甚至连那股强烈的饥饿感也瞬间消失了。

[ɪf] [ðeɪ] [gɒt] [ɒf] [ɪn] ['laɪfbəʊts] , [ðeid] [get] [help] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wʊd] ['ri:əli] [bi:; bi] [lɒst]

If	they	got	off	in	lifeboats	,	they'd	get	help	,	and	the	mission	would	really	be	lost
如果	他们	得到	离开	在	救生艇	,	他们会	得到	帮助	,	和	这	使命	会	真的	是	丢失的

,

,

,

如果他们乘坐救生艇离开，就能得到救援，但任务就真的失败了。

[ɪ'repərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [dʌn] .

irreparable	damage	done	.
无法弥补的	损害	完毕	.

已造成无法弥补的损害。

[hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['kɒntækt] [wɪð] [ðeə(r)] [həʊm] .

He	had	to	prevent	them	from	making	any	contact	with	their	home	.
他	有	到	防止	他们	从	制作	任何	接触	和	他们的	家	.

他必须阻止他们与家取得任何联系。

[ðɪs] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['freɪtə(r)] ; ['freɪtə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sləʊ] .

This	ship	was	a	freighter	;	freighters	were	slow	.
这	船	曾是	一个	货轮	;	货轮	是	慢的	.

这是一艘货船；货船速度很慢。

['eni] ['kʌltʃə(r)] [æz; əz] [əd'vɑ:nst] [æz; əz] [ðeəz] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɪps] — [fɑ:st] [ʃɪps] — [tu:; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [sləʊ] [əʊld] ['freɪtə(r)] —

Any	culture	as	advanced	as	theirs	would	have	ships	—	fast	ships	—	to	overtake	slow	old	freighters	—
任何	文化	作为	先进的	作为	他们的	会	有	船舶	—	快速地	船舶	—	到	超过	慢的	老的	货轮	—

任何像他们一样先进的文明都会拥有船只——快速的船只——来超越缓慢的旧式货船——

['kwɪkli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] ['flɪkə(r)] [slɪpt] ['əʊvə(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [hætʃ] .

Quickly	and	silently	Flicker	slipped	over	toward	the	hatch	.
迅速地	和	默默	闪烁	滑倒了	超过	朝向	这	孵化	.

弗利克迅速而无声地溜向舱口。

[ðə; ði][læmp] [ʃəʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [fʊl] , [bʌt; bət][ðə; ði]['eɪliənz] [wɜːrnt] ['wɒtʃɪŋ] .

The	lamp	shown	on	it	full	,	but	the	aliens	weren't	watching	.
这	灯	所示	在	它	满的	,	但	这	外星人	不是	观看	.

画面中灯亮着，但外星人并没有看到。

[laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [hiː; hi] [flæʃt] [θruː] [ðə; ði] [hætʃ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

Like	a	shadow	he	flashed	through	the	hatch	and	down	the	corridor	.
喜欢	一个	阴影	他	闪光灯	通过	这	孵化	和	向下	这	走廊	.

他像一道影子一样闪过舱口，沿着走廊飞驰而去。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [pɔːzd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

There	he	paused	,	for	a	fraction	of	a	second	,	and	listened	.
那里	他	暂停	,	为了	一个	分数	的	一个	第二	,	和	听着	.

他停顿了一下，只有短短一瞬间，然后倾听起来。

[nəʊ] [θɔːts] , [nəʊ][ə'lɑːm] .

No	thoughts	,	no	alarm	.
不	想法	,	不	警报	.

没有思绪，没有惊慌。

['flɪkə(r)] [felt][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [kən'tempt] .

Flicker	felt	a	wave	of	contempt	.
闪烁	毛毡	一个	海浪	的	鄙视	.

弗里克感到一阵轻蔑。

[ðeɪ] ['hædnt]['iːv(ə)n] [siːn] [hɪm] .

They	hadn't	even	seen	him	.
他们	之前没有	甚至	已见	他	.

他们甚至都没见过他。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] ['flɪkə(r)] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

At	the	top	of	the	ladder	Flicker	crouched	and	waited	.
在	这	顶部	的	这	梯子	闪烁	蹲着	和	等待	.

弗利克蹲在梯子顶端，等待着。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ʌp] ; [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['hætʃweɪ] [klæŋ] ,

The	meeting	below	was	breaking	up	;	he	heard	a	hatchway	clang	,
这	会议	以下	曾是	打破	向上	;	他	听到	一个	舱口	铛	,

楼下的会议即将结束；他听到舱口发出叮当声，

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌfld] ['paʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hevi] [fiːt] [æz; əz] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliənz]

followed	by	the	muffled	pounding	of	their	heavy	feet	as	two	of	the	aliens
随后	经过	这	闷音	猛击	的	他们的	重的	脚	作为	二	的	这	外星人

['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [bɪ'ləʊ] .

started	down	the	corridor	below	.
开始	向下	这	走廊	以下	.

随后传来沉重的脚步声，两个外星人沿着下面的走廊走了下去。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][læmp] [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,

The	battle	lamp	swung	back	and	forth	before	them	,
这	战斗	灯	摇摆	后退	和	前进	前	他们	,

战灯在他们面前来回摆动，

[ɪts] [flæʃ] ['pæt(ə)n] ['swɪŋɪŋ] ['wɪədli] [ɒn][ðə; ði] ['bʌlkhed] [ænd; ənd] [dek] .

its	flash	pattern	swinging	weirdly	on	the	bulkheads	and	deck	.
它是	闪光	图案	摇摆	奇怪的	在	这	舱壁	和	甲板	.

它的闪光图案在舱壁和甲板上怪异地摆动。

['flɪkə(r)] ['weɪtɪd] .

Flicker	waited	.
闪烁	等待	.

弗利克等待着。

[ðə; ði]['eɪliənz] ['stɑ:tɪd] [ʌp][ðə; ði]['lædə(r)][bɪ'fɔ:(r)][hɪm] , [ðeə(r)] [θɔ:ts] [ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] , [fɪə(r)] ['u:zɪŋ]

The	aliens	started	up	the	ladder	before	him	,	their	thoughts	a	muddle	,	fear	oozing
这	外星人	开始	向上	这	梯子	前	他	,	他们的	想法	一个	混乱	,	害怕	渗出

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

from	them	,
从	他们	,

外星人在他之前开始爬梯子，他们脑子里一片混乱，恐惧从他们身上显露出来。

[bʌt; bət] ['kæriɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['kjʊəriəs]['əʊvətəʊn][ɒv; əv] [ɪn'kɔ:ʃən] .

but	carrying	with	it	a	curious	overtone	of	incaution	.
但	携带	和	它	一个	好奇的	泛音	的	谨慎	.

但其中却蕴含着一种奇特的谨慎语气。

" [wi:; wi][kæn; kən] [tʃek] [ðə; ði]['laɪfbəʊt][fɔ:(r); fə(r)] [sə'plaɪz] [naʊ] , " [keɪm] [ə; eɪ] [θɔ:t] ,

"	We	can	check	the	lifeboat	for	supplies	now	,	"	came	a	thought	,
"	我们	能	查看	这	救生艇	为了	补给品	现在	,	"	来了	一个	想法	,

“我们现在可以检查一下救生艇上的物资了，”一个念头闪过。

" [ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][blɑ:st][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] .

"	and	be	ready	to	blast	in	an	hour	.
"	和	是	准备好	到	爆炸	在	一个	小时	.

“准备一小时后开火。”

" [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] [ðeɪ] [pɑ:st] [səʊ][kləʊz][tu:; tə]['flɪkə(r)] [ðæt] [hi:; hi] ['nɪəli]

"	At	the	top	of	the	ladder	they	passed	so	close	to	Flicker	that	he	nearly
"	在	这	顶部	的	这	梯子	他们	通过了	所以	关闭	到	闪烁	那	他	几乎

[gægd] ,

gagged	,
嘴被堵住，嘴巴被堵住。	,

“他们爬到梯子顶端时，离弗利克尔非常近，差点让他作呕。”

[jet] [ɪn][hɪz; ɪz] ['despərət] ['hʌŋgə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:lməʊst] — ['teɪsti] — [ə'baʊt] [ðæt] [smel]

yet	in	his	desperate	hunger	there	was	something	almost	—	tasty	—	about	that	smell
然而	在	他的	绝望的	饥饿	那里	曾是	某物	几乎	—	可口	—	关于	那	闻

.

:

.

然而，在他极度饥饿的状态下，那股气味却让他觉得几乎——美味可口。

[ðeɪ] [mu:vd] [ɒn] , [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['laɪfbəʊt] [lɒks] , [ænd; ənd] ['flɪkə(r)] ['fɒləʊd] ,

They	moved	on	,	toward	the	lifeboat	locks	,	and	Flicker	followed	,
他们	已搬	在	,	朝向	这	救生艇	锁	,	和	闪烁	随后	,

他们继续前进，朝着救生艇船闸的方向走去，弗利克跟在后面。

['traɪɪŋ] ['i:gəli] [tu:; tə] ['seprət] [ðeə(r)] [θɔ:ts] ['ɪntu:][ə; eɪ][kəʊ'hɪərənt]['pæt(ə)n] .

trying	eagerly	to	separate	their	thoughts	into	a	coherent	pattern	.
尝试	急切地	到	分离	他们的	想法	进入	一个	相干	图案	.

他们急切地试图将自己的想法整理成一个连贯的模式。

" [hi:z] [bɪ'haɪnd][ˌju: 'es] !

"	He's	behind	us	!
"	他是	在后面	我们	!

“他就在我们身后！”

" [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] , [laɪk][ə; eɪ] [naɪf] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .

"	It	came	suddenly	,	like	a	knife	through	the	air	.
"	它	来了	突然	,	喜欢	一个	刀	通过	这	空气	.

“它来得突然，就像一把刀划破空气。”

" [doʊnt] [tɜ:n] [ə'raʊnd] .

"	Don't	turn	around	.
"	不	转动	大约	.

不要回头。

" [ðə; ði][fɜːst]['eɪliən] [grɪpt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sliːv] .

"	The	first	alien	gripped	his	companion's	sleeve	.
"	这	第一的	外星人	紧握	他的	同伴的	袖子	.

第一个外星人抓住了他同伴的袖子。

" [prɪ'tend] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Pretend	you	don't	know	it	.
"	假装	你	不	知道	它	.

“假装你不知道。”

" [ðeɪ] [muːvd] [ə'lɒŋ] , [wɪð] [nəʊ] ['aʊtwəd] [saɪn][pv; əv][ðeə(r)]['sʌd(ə)n]['terəb(ə)l] [ə'weənəs] .

"	They	moved	along	,	with	no	outward	sign	of	their	sudden	terrible	awareness	.
"	他们	已搬	沿着	,	和	不	向外	符号	的	他们的	突然	糟糕的	意识	.

他们继续前行，表面上没有表现出突然意识到可怕的事情。

[ðeə(r)][maɪndz][wɜː(r); wə(r)]['reɪsɪŋ] , ['fɪəf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept][pn] .

Their	minds	were	racing	,	fearful	,	but	they	kept	on	.
他们的	思想	是	赛车	,	可怕	,	但	他们	保留	在	.

他们脑子里一片混乱，充满了恐惧，但他们还是坚持了下来。

['flɪkə(r)] [kraʊtʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bʌlkhed] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] .

Flicker	crouched	along	the	bulkhead	and	followed	.
闪烁	蹲着	沿着	这	舱壁	和	随后	.

弗利克蹲伏在舱壁上，跟了上去。

[ðə; ði]['eɪliənz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hætʃ] .

The	aliens	came	to	the	hatch	.
这	外星人	来了	到	这	孵化	.

外星人来到了舱门前。

['flɪkə(r)] [tenst] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Flicker	tensed	,	ready	for	them	.
闪烁	紧张的	,	准备好	为了	他们	.

弗利克尔绷紧了神经，严阵以待。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm][ʌn'dɒg][ðə; ði] [hætʃ] , [hɜːd] [ɪts] [skwiːk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['əʊpənd] , [ænd; ənd]

He	heard	them	undog	the	hatch	,	heard	its	squeak	as	it	opened	,	and
他	听到	他们	狗	这	孵化	,	听到	它是	吱	作为	它	打开	,	和

[hiː; hi] [tenst] ,

he	tensed	,
他	紧张的	,

他听到他们打开舱门，听到舱门打开时的吱呀声，他顿时紧张起来。

[hɪz; ɪz]['mʌs(ə)lz] ['kwɪvərɪŋ] ['iːgəli] .

his	muscles	quivering	eagerly	.
他的	肌肉	颤抖	急切地	.

他的肌肉急切地颤抖着。

[θriː] [biːmz] [pv; əv] [laɪt] [stæbd] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [æt; ət][hɪm] , ['brɪliənt] , ['stægərɪŋ]

Three	beams	of	light	stabbed	down	the	passageway	at	him	,	brilliant	,	staggering
三	光束	的	光	刺伤	向下	这	通道	在	他	,	杰出的	,	令人震惊

[hɪm] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['bʌlkhed] .

him	back	against	the	bulkhead	.
他	后退	反对	这	舱壁	.

三道耀眼的光束沿着通道射向他，刺得他踉跄后退，撞在了舱壁上。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp] ['frəntɪkli] [æt; ət][ðə; ði]['klәʊzɪŋ] [hætʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [klæŋ] [ʃʌt] ,

He	grasped	frantically	at	the	closing	hatch	,	but	it	clanged	shut	,
他	抓住	疯狂地	在	这	结束	孵化	,	但	它	叮当作响	关闭	,

他拼命抓住即将关闭的舱门，但舱门哐当一声关上了。

[ðə; ði] ['hevi] [dɒgz] ['skreɪpɪŋ] ['ɪntuː] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .

the	**heavy**	**dogs**	**scraping**	**into**	**place**	**on**	**the**	**opposite**	**side**	**.**
这	重的	狗	刮擦	进入	地方	在	这	对面的	边	.

沉重的狗在另一侧刮蹭着就位。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] —

And	**at**	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**corridor**	**—**
和	在	这	其他	结尾	的	这	走廊	—

走廊的另一端——

[hiː; hi][wɒz; wəz] [træpt] !

He	**was**	**trapped**	**!**
他	曾是	被困	!

他被困住了!

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'kɔːʃəs] , ['nɒnʃələnt] !

Of	**course**	**they**	**had**	**been**	**incautious**	**,**	**nonchalant**	**!**
的	课程	他们	有	到过	不谨慎	,	漫不经心	!

他们当然是粗心大意、漫不经心的!

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæd; həd][led][hɪm][ɒn] .

Of	**course**	**they**	**had**	**led**	**him**	**on**	**.**
的	课程	他们	有	引领	他	在	.

当然，他们是在引诱他。

[ænd; ənd] [naʊ] —

And	**now**	**—**
和	现在	—

现在——

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] !

"	**There**	**he**	**is**	**!**
"	那里	他	是	!

"他在那儿!"

[get] [hɪm] !

GET	**HIM**	**!**
得到	他	!

抓住他!

" [ə; eɪ] [hiːt] [gʌn] [hwain] , [ɪts] ['sɪərɪŋ] ['enədʒi] ['rɪkəʃeɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kləʊzd] [end][ɒv; əv][ðə; ði]

"	**A**	**heat**	**gun**	**whined**	**,**	**its**	**searing**	**energy**	**ricocheting**	**in**	**the**	**closed**	**end**	**of**	**the**
"	一个	热	枪	抱怨	,	它是	灼烧	活力	反弹	在	这	关闭	结尾	的	这

['kɒrɪdɔː(r)] .

corridor	**.**
走廊	.

"热风枪发出尖锐的啸声，灼热的能量在走廊封闭的一端反弹。

[wɪð] [ə; eɪ] [snɑːl] ['flɪkə(r)] [spræŋ] , [haɪ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['bʌlkhed] ,

With	**a**	**snarl**	**Flicker**	**sprang**	**,**	**high**	**up**	**on**	**the**	**bulkhead**	**,**
和	一个	咆哮	闪烁	弹簧	,	高的	向上	在	这	舱壁	,

弗利克咆哮着跃上高高的舱壁，

['drægɪŋ] [hɪm'self] ['ɒntə][ə; eɪ] [ʃelf] ['kærɪɪŋ] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] .

dragging	**himself**	**onto**	**a**	**shelf**	**carrying**	**emergency**	**spacesuits**	**.**
拖拽	他自己	到	一个	架子	携带	紧急情况	宇航服	.

他拖着疲惫的身体爬上一个摆放着应急宇航服的架子。

[blɑːst]['ɑːftə(r)][blɑːst] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪliən] [gʌnz] , [rɪ'baʊndɪŋ] [laɪk]['fjʊəriz] , [ɔːl] ['mɪsɪŋ] .

Blast	**after**	**blast**	**came**	**from**	**the**	**alien**	**guns**	**,**	**rebounding**	**like**	**furies**	**,**	**all**	**missing**	**.**
爆炸	后	爆炸	来了	从	这	外星人	枪支	,	反弹	喜欢	复仇女神	,	全部	丢失的	.

外星枪炮一波又一波地发射，像狂怒的怒火一样反弹，但全都落空了。

" [aɪ][kænt] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] !
" I can't kill it !
" 我 不能 杀 它 !

“我杀不死它！”

" [ə; eɪ] [θɔːt] ['paʊndɪd] [θruː] .
" a thought pounded through .
" 一个 想法 猛击 通过 .

一个念头猛然闪过。

" [ɪts] ['muːvɪŋ] [tuː] [fɑːst] !
" It's moving too fast !
" 它是 移动 也 快速地 !

“它移动得太快了！”

" ['fræntɪkli] ['flɪkə(r)] [treɪnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɪst(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['hætʃweɪ] ,
" Frantically Flicker trained his own pistol on the hatchway ,
" 疯狂地 闪烁 受过训练 他的 自己的 手枪 在 这 舱口 ,

“弗里克慌乱地将自己的手枪对准了舱口，

['blɑːstɪd][ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['met(ə)l] ['meltɪd] [θruː] .
blasted a steady stream until the metal melted through .
炸毁 一个 稳定的 溪流 直到 这 金属 融化 通过 .

持续喷射水流，直到金属熔化透出。

[wɪð] [æn; ən][ɪg'zʌltənt] [snɑːl] [hiː; hi] [daɪvd] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,
With an exultant snarl he dived through the opening ,
和 一个 眉飞色舞 咆哮 他 潜水 通过 这 开幕 ,

他发出一声得意的咆哮，纵身跃入洞口。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['pɔːzɪŋ] [spræŋ] [ʌp] ['ɒntə][ðə; ði] ['laɪfbəʊt] [lɒks] .
and without pausing sprang up onto the lifeboat locks .
和 没有 暂停 弹簧 向上 到 这 救生艇 锁 .

他们毫不犹豫地跳上了救生艇船闸。

[hiː; hi] [pɔːzd] , ['briːðɪŋ] ['hevɪli] , [hɪz; ɪz] [bɜːnd] [saɪd] [θrɒbɪŋ] ['peɪnfəli] .
He paused , breathing heavily , his burned side throbbing painfully .
他 暂停 , 呼吸 重度 , 他的 烧伤 边 悸动 痛苦地 .

他停顿了一下，大口喘着气，烧伤的侧腹传来阵阵剧痛。

[ðə; ði] [tuː] ['eɪliənz][ˌɪn'saɪd][wɜː(r); wə(r)] ['swɪŋɪŋ] [ðeə(r)]['bæt(ə)l][læmp][ɪn][waɪld][ɑːks] .
The two aliens inside were swinging their battle lamp in wild arcs .
这 二 外星人 里面 是 摇摆 他们的 战斗 灯 在 荒野 弧 .

里面的两个外星人挥舞着他们的战斗灯，疯狂地划出弧线。

[wʌn] ['spɒtɪd] [hɪm][ænd; ənd]['blɑːstɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['eɪliən] ['trɪgəd] .
One spotted him and blasted , but he was gone before the alien triggered .
一 斑 他 和 炸毁 , 但 他 曾是 已消失 前 这 外星人 触发 .

有人发现了他并开火射击，但他在异形启动之前就消失了。

[wɪð] ['keəf(ə)l][eɪm][hiː; hi]['blɑːstɪd][ðə; ði]['bæt(ə)l][læmp] , ['restɪŋ] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn]
With careful aim he blasted the battle lamp , resting easy for a moment in
和 小心 目的 他 炸毁 这 战斗 灯 , 休息 简单的 为了 一个 片刻 在
[ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] ['dɑːknəs] .
the ensuing darkness .
这 随后 黑暗 .

他瞄准目标，击碎了战斗灯，在随之而来的黑暗中安然休息了一会儿。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [lɒk] , [ˈteərɪŋ] , [ˈrɪpɪŋ] , [ˈskrætʃɪŋ] , [ˈsnɑːrlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tuː]

Then	he	was	across	the	lock	,	tearing	,	ripping	,	scratching	,	snarling	into	the	two
然后	他	曾是	穿过	这	锁	,	撕裂	,	撕裂	,	抓挠	,	咆哮	进入	这	二

[ˈeɪliənz] ,

aliens	,
外星人	,

然后他冲过锁，对着那两个外星人撕咬、抓挠、咆哮。

[ˈrɔːrɪŋ] [ɪn] [ˈsævɪdʒ] [gliː] .

roaring	in	savage	glee	.
咆哮	在	野蛮的	高兴	.

发出野蛮的狂喜咆哮。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [krʌʃt] [skʌl] , [ɪts] [ˈbɒdi] [ˈhɒrəbli] [ˈmjuːtɪleɪtɪd] .

One	of	them	fell	with	a	crushed	skull	,	its	body	horribly	mutilated	.
一	的	他们	跌倒	和	一个	碎	颅骨	,	它是	身体	糟糕透了	残缺	.

其中一具尸体头部被砸碎，身体惨遭肢解。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɑːsp][ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈblæknəs]

The	other	slipped	from	his	grasp	and	started	running	through	the	blackness
这	其他	滑倒了	从	他的	抓牢	和	开始	跑步	通过	这	黑

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hætʃ] .

for	the	hatch	.
为了	这	孵化	.

另一只从他手中滑落，开始在黑暗中向舱口跑去。

[ˈflɪkə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

Flicker	was	there	before	it	.
闪烁	曾是	那里	前	它	.

Flicker 比它更早出现。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈeɪliən] [ˈbɒdɪli] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [lɒk] .

He	picked	up	the	alien	bodily	and	threw	him	across	the	lock	.
他	挑选	向上	这	外星人	身体上的	和	扔	他	穿过	这	锁	.

他一把抱起外星人，把他扔过锁。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈpɒn][hɪm] , [ˈrɪpɪŋ] [ɒf] [æn; ən] [ɑːm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɒkɪt] .

In	an	instant	he	was	upon	him	,	ripping	off	an	arm	at	the	socket	.
在	一个	立即的	他	曾是	之上	他	,	撕裂	离开	一个	手臂	在	这	插座	.

他瞬间扑了上去，从关节处扯断了一条胳膊。

[ðə; ði][ˈeɪliən] [skriːmd] [ɪn][peɪn] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ˈrɪgl] [əˈweɪ] .

The	alien	screamed	in	pain	,	and	tried	to	wriggle	away	.
这	外星人	尖叫	在	疼痛	,	和	尝试	到	扭动	离开	.

外星人痛苦地尖叫起来，并试图挣脱逃跑。

[ˈflɪkə(r)] [let] [hɪm] [ˈrɪgl] [əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] .

Flicker	let	him	wriggle	about	three	feet	.
闪烁	让	他	扭动	关于	三	脚	.

弗利克让他挣扎了大约三英尺。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [kʌf] [ðæt] [sent] [hɪm] [ˈsprɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪpt] [ɒf] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ɑːm] .

Then	he	gave	him	a	cuff	that	sent	him	sprawling	,	and	ripped	off	the	other	arm	.
然后	他	给予	他	一个	袖口	那	发送	他	蔓延	,	和	撕裂	离开	这	其他	手臂	.

然后他一巴掌把他打倒在地，又扯掉了他的另一条胳膊。

[ðə; ði][ˈeɪliən] [ˈtwɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [laɪk][ə; eɪ] [wɜːm] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] , [bʌt; bət] [ˈflɪkə(r)] [ˈdɪd(ə)nt] [kɪl]

The	alien	twisted	and	turned	like	a	worm	on	a	stick	,	but	Flicker	didn't	kill
这	外星人	扭曲	和	转向	喜欢	一个	蠕虫	在	一个	戳	,	但	闪烁	没有	杀

[hɪm] .

him	.
他	.

外星人像棍子上的虫子一样扭动挣扎，但弗里克并没有杀死他。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [brəʊk] [ə; eɪ] [leg] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɒf] [æn; ən] [ɪə(r)] .

Instead	**,**	**he**	**broke**	**a**	**leg**	**,**	**and**	**twisted**	**off**	**an**	**ear**	**.**
反而	,	他	打破	一个	腿	,	和	扭曲	离开	一个	耳朵	.

结果，他摔断了腿，还扭掉了一只耳朵。

[ðə; ði] [θri:] ['eɪliənz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔ:(r)] [θru:] ['əʊpən] [ðə; ði] [hætʃ] [ænd; ənd] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [dɑ:k] [lɒk]

The	**three**	**aliens**	**in**	**the**	**corridor**	**threw**	**open**	**the**	**hatch**	**and**	**flooded**	**the**	**dark**	**lock**
这	三	外星人	在	这	走廊	扔	打开	这	孵化	和	被淹	这	黑暗的	锁

[wɪð] [ðə; ði] [bi:mz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [læmps] .

with	**the**	**beams**	**of**	**the**	**battle**	**lamps**	**.**
和	这	光束	的	这	战斗	灯	.

走廊里的三个外星人猛地打开舱门，用战斗灯的光束照亮了黑暗的锁。

[ðeɪ] [sɔ:] [blʌd] [ɒn] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .

They	**saw**	**blood**	**on**	**the**	**deck**	**,**	**and**	**nothing**	**more**	**.**
他们	锯	血	在	这	甲板	,	和	没有什么	更多的	.

他们只在甲板上看到了血迹，除此之外什么也没看到。

" [wi:; wi] [nəʊ] [jʊr; jər] [ɪn] [hɪə(r)] .

"	**We**	**know**	**you're**	**in**	**here**	**.**
"	我们	知道	你是	在	这里	.

"我们知道你在这里。"

[kʌm] [aʊt] [naʊ] , [ɔ:(r)] [wi:l; wil] [kʌm] [get] [ju:; jʊ] .

Come	**out**	**now**	**,**	**or**	**we'll**	**come**	**get**	**you**	**.**
来	出去	现在	,	或者	出色地	来	得到	你	.

现在就出来，否则我们就来抓你。

" ['flɪkə(r)] [kɔ:t] [ðə; ði] [θɔ:t] ['klɪəli] , [ænd; ənd] ['snikə] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

"	**Flicker**	**caught**	**the**	**thought**	**clearly**	**,**	**and**	**snickered**	**comfortably**	**.**
"	闪烁	捕捉	这	想法	清楚地	,	和	窃笑	舒适地	.

"Flicker 清楚地捕捉到了这个想法，并舒服地窃笑起来。"

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['kʌmftəb(ə)l] , [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['wʌznt] [səʊ] ['hʌŋgri] .

He	**was**	**much**	**more**	**comfortable**	**,**	**now**	**that**	**he**	**wasn't**	**so**	**hungry**	**.**
他	曾是	很多	更多的	舒服的	,	现在	那	他	不是	所以	饥饿的	.

他现在感觉舒服多了，因为不再那么饿了。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [bəʊn] [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['bʌlkhed] .

He	**picked**	**up**	**a**	**long**	**white**	**bone**	**and**	**threw**	**it**	**against**	**the**	**opposite**	**bulkhead**	**.**
他	挑选	向上	一个	长的	白色的	骨	和	扔	它	反对	这	对面的	舱壁	.

他捡起一根长长的白色骨头，把它扔向对面的舱壁。

[ˌaɪ 'ti:] [klæŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θri:] [læmps] [swʌŋ] ['ɪnstəntli] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] .

It	**clanged**	**,**	**and**	**the**	**three**	**lamps**	**swung**	**instantly**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**sound**	**.**
它	叮当作响	,	和	这	三	灯	摇摆	即刻	在	这	方向	的	这	声音	.

一声巨响，三盏灯立刻朝着声音传来的方向转动起来。

" [ðeə(r)] [hi:; hi] [ɪz] !

"	**There**	**he**	**is**	**!**
"	那里	他	是	!

"他在那儿！"

[blɑ:st] [hɪm] !

Blast	**him**	**!**
爆炸	他	!

干掉他！

" [θriː] [hiːt] [gʌnz] [spəʊk] ['ʃɑːpli] , [ænd; ənd] [ded] ['stɪlnəs] ['ekəud] [ðə; ði] [dɪ'speərɪŋ] [θɔːt] , "
" **Three** **heat** **guns** **spoke** **sharply** **,** **and** **dead** **stillness** **echoed** **the** **despairing** **thought** **,** "
" 三 热 枪支 辐 尖锐地 , 和 死的 寂静 回声 这 绝望 想法 , "
[ðæt] ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] —
That **wasn't** **it** **—**
那 不是 它 —

三把热风枪发出尖锐的声响，死一般的寂静回荡着绝望的念头："不是这样的——"

" [ðeɪ] [muːvd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] ,
" **They** **moved** **across** **the** **room** **,**
" 他们 已搬 穿过 这 房间 ,

他们穿过房间，

[ænd; ənd] [drægd] [ðə; ði] [tʃɑːd] [ænd; ənd]['mjuːtɪleɪtɪd] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðeə(r)][kəm'pænjən] [ə'weɪ]
and **dragged** **the** **charred** **and** **mutilated** **body** **of** **their** **companion** **away**
和 拖拽 这 烧焦的 和 残缺 身体 的 他们的 伴侣 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌlkhed] .
from **the** **bulkhead** **.**
从 这 舱壁 .

然后将同伴烧焦残缺的尸体从舱壁上拖走。

" [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !
" **Let's** **get** **out** **of** **here** **!**
" 我们来吧 得到 出去 的 这里 !

我们离开这里吧!

[wiː; wi] [kænt] [faɪt] [ðɪs] [θɪŋ] !
We **can't** **fight** **this** **thing** **!**
我们 不能 斗争 这 事物 !

我们根本无法对抗它!

" [ˌes eɪtʃ 'eɪ] - [liː] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hætʃ] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] .
" **Sha** **-** **Lee** **started** **for** **the** **hatch** **,** **followed** **by** **the** **other** **two** **.**
" 沙 - 李 开始 为了 这 孵化 , 随后 经过 这 其他 二 .

"Sha-Lee率先冲向舱口，随后是另外两人。"

['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [riːtʃt] [ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] .
Only **two** **of** **the** **three** **reached** **the** **control** **room** **.**
仅有的 二 的 这 三 达到 这 控制 房间 .

三人中只有两人到达了控制室。

['flɪkə(r)] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] [fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [kɪld] [hɪm] .
Flicker **played** **with** **the** **third** **for** **quite** **a** **long** **while** **before** **he** **killed** **him** **.**
闪烁 玩 和 这 第三 为了 相当 一个 长的 尽管 前 他 被杀 他 .

Flicker 和第三个人玩了很久才杀了他。

" [wiː; wi] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'laɪv] , " [sed] [ˌes eɪtʃ 'eɪ] - [liː] .
" **We** **aren't** **going** **to** **get** **out** **of** **this** **alive** **,** " **said** **Sha** **-** **Lee** **.**
" 我们 不是 去 到 得到 出去 的 这 活 , " 说 沙 - 李 .

"我们恐怕活不下去了，"沙-李说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] , [ai] [ges] .
" **You** **know** **that** **,** **as** **well** **as** **I** **do** **,** **I** **guess** **.**
" 你 知道 那 , 作为 出色地 作为 我 做 , 我 猜测 .

"我想，你和我一样清楚这一点。"

" [dʒɒk] [n'ɒdɪd] .
" **Jock** **nodded** **.**
" 乔克 点头 .

乔克点了点头。

" [aɪv] [biːn] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [sɪns] [hiː; hi][gɒt] [klɒk] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] .

"	I've	been	sure	of	it	since	he	got	Klock	in	the	first	place	.
"	我已经	到过	当然	的	它	自从	他	得到	克洛克	在	这	第一的	地方	.

“自从他得到克洛克以来，我就一直确信这一点。”

[hiː; hi] [muːvz] [tuː] [fɑːst] , [hiː; hi] [θɪŋks] [tuː] [fɑːst] , [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [tuː] [wel] .

He	moves	too	fast	,	he	thinks	too	fast	,	he	can	see	too	well	.
他	移动	也	快速地	,	他	思考	也	快速地	,	他	能	看	也	出色地	.

他行动太快，思考太快，视力也太好。

[ænd; ənd] ['sævɪdʒ] !

And	savage	!
和	野蛮的	!

太野蛮了!

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [hiːt] [gʌn] , [duː; də][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] ?

He	has	a	heat	gun	,	do	you	realize	that	?
他	有	一个	热	枪	,	做	你	意识到	那	?

他有热风枪，你知道吗?

[bʌt; bət][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɒz; wəz] [kɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [hiːt] [gʌn] .

But	not	one	of	us	was	killed	with	a	heat	gun	.
但	不是	一	的	我们	曾是	被杀	和	一个	热	枪	.

但我们当中没有一个人是被热风枪杀死的。

[ɪts] ['bʊtʃəri] , [ai] [tel] [juː; jʊ] — [nəʊ] , [wiː; wi][woʊnt][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] , [ə'laɪv] . "

It's	butchery	,	I	tell	you	—	no	,	we	won't	get	out	of	here	,	alive	.	"
它是	屠宰	,	我	告诉	你	—	不	,	我们	惯于	得到	出去	的	这里	,	活	.	"

我告诉你，这简直是屠杀——不，我们不可能活着离开这里了。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæts] ['stɔːkɪŋ] [ˌjuː 'es] .

"	And	this	thing	that's	stalking	us	.
"	和	这	事物	那就是	跟踪	我们	.

“还有这个一直跟踪我们的东西。”

[wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] ?

What	will	it	do	?
什么	将要	它	做	?

它会做什么?

[teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [bæk] [həʊm] ?

Take	the	ship	back	home	?
拿	这	船	后退	家	?

乘船回家?

[rʌn] [luːs] [ðeə(r)][ðə; ði] [wei] [hiːz] [rʌn] [luːs] [hɪə(r)] ?

Run	loose	there	the	way	he's	run	loose	here	?
跑步	松动的	那里	这	方式	他是	跑步	松动的	这里	?

他在那里也像在这里一样肆意妄为吗?

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪmɪŋ] ?

Killing	and	maiming	?
杀戮	和	致残	?

杀戮和致残?

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][stɒp][ˌaɪ 'tiː] , [dʒɒk] .

We've	got	to	stop	it	,	Jock	.
我们已经	得到	到	停止	它	,	乔克	.

我们必须阻止它，乔克。

[wiː; wi][kænt][let][ˌaɪ 'tiː][get] [həʊm] .

We	can't	let	it	get	home	.
我们	不能	让	它	得到	家	.

我们不能让它回家。

" [dʒɒk] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] , " [ai] [nəʊ] [wʌn] [wei] [wiː; wi][kæn; kən][stɒp][hɪm] ,
" **Jock** **stared** **at** **the** **instrument** **panel** **,** " **I** **know** **one** **way** **we** **can** **stop** **him** **,**
" 乔克 凝视 在 这 乐器 控制板 , " 我 知道 一 方式 我们 能 停止 他 ,

乔克盯着仪表盘说："我知道有一个办法可以阻止他。"

" [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .
" **he** **said** **slowly** **.**
" 他 说 缓慢地 .

他缓缓说道。

" [ɪts] ['suːɪsaɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] [həʊm] .
" **It's** **suicide** **,** **but** **it** **would** **keep** **him** **from** **going** **home** **.**
" 它是 自杀 , 但 它 会 保持 他 从 去 家 .

"这无异于自杀，但这样他就不会回家了。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪm] , [tuː] , ['faɪnəli] .
And **it** **would** **mean** **the** **end** **of** **him** **,** **too** **,** **finally** **.**
和 它 会 意思是 这 结尾 的 他 , 也 , 最后 .

这也意味着他的末日终于来临了。

" ['tʃɑːli] [lʊkt] [ʌp] , ['taɪəd][laɪnz][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **Charlie** **looked** **up** **,** **tired** **lines** **on** **his** **face** **.**
" 查理 看起来 向上 , 疲劳的 线条 在 他的 脸 .

查理抬起头，脸上满是疲惫的皱纹。

[ðə; ði][fɪə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [naʊ] ,
The **fear** **was** **gone** **to** **resignation** **now** **,**
这 害怕 曾是 已消失 到 辞职 现在 ,

恐惧已然消失，取而代之的是无奈。

[rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə'nʌðə(r)][mɔː(r)]['terəb(ə)l][fɪə(r)] — [ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd]
replaced **by** **another** **more** **terrible** **fear** **—** **the** **fear** **that** **they** **would** **be** **killed** **and**
替换 经过 其他 更多的 糟糕的 害怕 — 这 害怕 那 他们 会 是 被杀 和
[liːv] [ðɪs] [θɪŋ] ['rʌnɪŋ] [luːs] — [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .
leave **this** **thing** **running** **loose** **—** **on** **the** **ship** **.**
离开 这 事物 跑步 松动的 — 在 这 船 .

取而代之的是另一种更可怕的恐惧——害怕他们会被杀死，然后让这个东西在船上肆虐。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ʒɑːk,dʒeks] ?
" **What** **is** **it** **,** **Jacques** **?**
" 什么 是 它 , 雅克 ?

"什么事，雅克？"

" [ʒɑːk,dʒeks] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [speɪs] [tʃɑːt] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [rɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] .
" **Jacques** **picked** **up** **a** **space** **chart** **,** **and** **slowly** **ripped** **it** **in** **two** **.**
" 雅克 挑选 向上 一个 空间 图表 , 和 缓慢地 撕裂 它 在 二 .

雅克拿起一张太空地图，慢慢地把它撕成了两半。

" [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" **This** **,** " **he** **said** **.**
" 这 , " 他 说 .

"这个，"他说。

" [wiː; wi][kæn; kən]['krɪp(ə)l][ðə; ði] [ʃɪp] , [faʊl] [ʌp][ðə; ði][kən'trəʊlz] , [ðə; ði][gæs] ['stɔːrɪdʒ] , [ðə; ði] [tʃɑːts]
" **We** **can** **cripple** **the** **ship** **,** **foul** **up** **the** **controls** **,** **the** **gas** **storage** **,** **the** **charts**
" 我们 能 削弱 这 船 , 犯规 向上 这 控制 , 这 气体 贮存 , 这 图表
— ['krɪp(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɒnd] [rɪ'peə(r)] .
— **cripple** **it** **beyond** **repair** **.**
— 削弱 它 超过 维修 .

"我们可以让这艘船瘫痪，破坏控制系统、气体储存系统、海图——让它瘫痪到无法修复的地步。"

[ðen] [hiː; hi] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] !
Then he can't do anything !
然后 他 不能 做 任何事物 !

那他就什么都做不了了!

[rek] [ðə; ði] ['endʒɪnz] , [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [fuːd] ,
Wreck the engines , destroy the food ,
破坏 这 发动机 , 破坏 这 食物 ,

摧毁引擎，销毁食物，

[smæʃ] [ðɪs] [ʃɪp] [səʊ] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
smash this ship so no one could ever do anything with it .
粉碎 这 船 所以 不 一 可以 曾经 做 任何事物 和 它 .

把这艘船砸碎，这样就没人能用它做任何事了。

[kəm'pliːtli] [rek] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [get] [həʊm] —
Completely wreck his chances to get home —
完全地 破坏 他的 机会 到 得到 家 —

彻底断送他回家的机会——

" [ðeɪ] [muːvd] [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['despərət] ['swɪftnəs] .
" They moved with sudden desperate swiftness .
" 他们 已搬 和 突然 绝望的 速度 .

他们突然以绝望的迅捷行动起来。

[ðə; ði] [hiːt] [gʌn] [sent] [ʌp] [ðə; ði] [speɪs] [tʃɑːts] [ɪn] [riːðz; riːθs] [ɒv; əv] [fleɪm] ,
The heat gun sent up the space charts in wreaths of flame ,
这 热 枪 发送 向上 这 空间 图表 在 花圈 的 火焰 ,

热风枪将太空地图烧成了一圈圈火焰。

[fjuːzd] [ðə; ði] [tʃɑːt] [faɪl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['məʊltən] [hiːp] [ɒv; əv] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] .
fused the chart file into a molten heap of aluminum .
融合 这 图表 文件 进入 一个 熔融的 堆 的 铝 .

将图表文件熔化成一堆熔融的铝。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [stɒpt] [θrɒbɪŋ] ,
The engines stopped throbbing ,
这 发动机 停止 悸动 ,

引擎停止了轰鸣。

['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] ['deθli] ['saɪləns] ['brəʊkən] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [hiːt] [blɑːsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi]
giving way to deathly silence broken only by the heat blasts and the heavy
给予 方式 到 致命的 沉默 破碎的 仅有的 经过 这 热 爆炸 和 这 重的
['briːðɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] .
breathing of the two men .
呼吸 的 这 二 男人 .

死一般的寂静笼罩着一切，只有热浪袭来和两人沉重的呼吸声打破了这片死寂。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] ['meltɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spləʊdɪd] , [ðə; ði] [gæs] [kən'trəʊl] [wɒz; wəz] [smæʃt] .
The instrument panel melted and exploded , the gas control was smashed .
这 乐器 控制板 融化 和 爆炸了 , 这 气体 控制 曾是 粉碎 .

仪表盘熔化爆炸，燃气控制装置被砸碎。

[ðə; ði] [men] [wɜːkt] [ɪn] [ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv] ['fɪəf(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
The men worked in a frenzy of fearful destruction ,
这 男人 工作 在 一个 狂热 的 可怕 破坏 ,

这些人陷入了恐惧和破坏的疯狂之中。

[ðeə(r)] [əʊn] [lɑːst] [ɪ'skeɪp] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['sɪərɪŋ] [hiːt] [blɑːsts] ,
their own last escape going up in searing heat blasts ,
他们的 自己的 最后的 逃脱 去 向上 在 灼烧 热 爆炸 ,

他们最后的逃亡在灼热的烈焰中化为灰烬。

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd]['i:v(ə)n][həʊp][tu:; tə][rɪ'peə(r)] , ['evə(r)] —
destruction **that** **no** **man** **could** **even** **hope** **to** **repair** **,** **ever** **—**
破坏 那 不 男人 可以 甚至 希望 到 维修 , 曾经 —

那是任何人都无法弥补的破坏——

[ænd; ənd] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði][ə,kˌselə'reɪʃ(ə)n][kɒts] , ['flɪkə(r)] [pə:] [ænd; ənd]
And **back** **in** **the** **corner** **,** **behind** **the** **acceleration** **cots** **,** **Flicker** **purred** **and**
和 后退 在 这 角落 , 在后面 这 加速度 婴儿床 , 闪烁 咕噜咕噜 和
[pə:] .
purred **.**
咕噜咕噜 .

回到角落里，在加速床后面，Flicker 发出咕噜咕噜的声音。

['i:zi] , ['sætɪsfaɪd] [kən'tentmənt] [fɪld] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪn] [deɪz] ;
Easy **,** **satisfied** **contentment** **filled** **him** **for** **the** **first** **time** **in** **days** **;**
简单的 , 使满意 满意 已填 他 为了 这 第一的 时间 在 天 ;

几天来，他第一次感到轻松、满足和愉悦；

[hi:; hi] ['snikə] [æz; əz][ðə; ði]['eɪliən] ['kri:tʃəz] [went] [ɒn][ðeə(r)] [pɑ:θ] [ɒv; əv] [self] - [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
he **snickered** **as** **the** **alien** **creatures** **went** **on** **their** **path** **of** **self** **-** **destruction** **.**
他 窃笑 作为 这 外星人 生物 去 在 他们的 小路 的 自己 - 破坏 .

看着这些外星生物走向自我毁灭的道路，他嗤笑起来。

['evriθɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['li:dəz] [wʊd] [bi:; bi] [pli:zd] [æt; ət] [haʊ]
Everything **would** **be** **all** **right** **now** **,** **and** **his** **leaders** **would** **be** **pleased** **at** **how**
一切 会 是 全部 正确的 现在 , 和 他的 领导人 会 是 高兴 在 如何
[ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt] .
it **turned** **out** **.**
它 转向 出去 .

现在一切都会好起来的，他的领导们也会对结果感到满意。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [bæk] [fɜ:st] - [hænd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ði:z] ['kri:tʃəz] , ['vaɪt(ə)l] ,
He **could** **bring** **back** **first** **-** **hand** **information** **about** **these** **creatures** **,** **vital** **,**
他 可以 带来 后退 第一的 - 手 信息 关于 这些 生物 , 必不可少的 ,
[ɪn'væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
invaluable **information** **.**
无价 信息 .

他可以带回关于这些生物的第一手资料，这些资料至关重要，价值连城。

[ðə; ði]['kɒntækt][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
The **contact** **could** **be** **made** **another** **time** **.**
这 接触 可以 是 制成 其他 时间 .

可以择日联系。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] — [ðeid] ['ri:əli] [ɪn'dʒɔɪ] ['hɪərɪŋ] [hɪm]
And **then** **he** **could** **go** **back** **to** **his** **family** **—** **they'd** **really** **enjoy** **hearing** **him**
和 然后 他 可以 去 后退 到 他的 家庭 — 他们会 真的 享受 听力 他
[tel] [ə'baʊt] [ðæt] ['eɪliən] ,
tell **about** **that** **alien** **,**
告诉 关于 那 外星人 ,

然后他就可以回家和家人团聚了——他们一定会很乐意听他讲述那个外星人的故事。

[skwə:m] [ænd; ənd] ['skri:tʃɪŋ] [wɪð] [bəuθ] [ɑ:mz] [rɪpt] [ɒf] — [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
squirming **and** **screeching** **with** **both** **arms** **ripped** **off** **—** **and** **have** **a** **long** **,**
蠕蠕 和 尖叫 和 两个都 武器 撕裂 离开 — 和 有 一个 长的 ,
['kʌmftəb(ə)l] [rest] .
comfortable **rest** **.**
舒服的 休息 .

双臂被扯断后，扭动尖叫——然后舒舒服服地休息一会儿。

[ðə; ði] ['helpləs] , ['sɪmp(ə)l] [fuːlz] !

The	helpless	,	simple	fools	!
这	无助	,	简单的	傻瓜	!

那些无助的、单纯的傻瓜!

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm] [səʊ] ['iːzəli] , [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli] [njuː] .

They	could	kill	him	so	easily	,	if	they	only	knew	.
他们	可以	杀	他	所以	容易地	,	如果	他们	仅有的	知道	.

如果他们知道真相，就能轻易杀了他。

[dʒʌst][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv]['haɪdrədʒən] , [tuː; tə][kəm'baɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [haɪ] - ['ɒksɪdʒən][mə'tæbəlɪzəm] ,

Just	a	breath	of	hydrogen	,	to	combine	with	his	high	-	oxygen	metabolism	,
只是	一个	气息	的	氢	,	到	结合	和	他的	高的	-	氧	代谢	,

[tuː; tə][ɪk'spləʊd][hɪm][laɪk][ə; eɪ] [bɒm] .

to	explode	him	like	a	bomb	.
到	爆炸	他	喜欢	一个	炸弹	.

只需一口氢气，就能与他体内高氧代谢结合，使他像炸弹一样爆炸。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [di'strɔi] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ɪn][ə; eɪ][mæd] , ['frenzid] [ə'tempt]

But	they	were	destroying	everything	they	could	,	in	a	mad	,	frenzied	attempt
但	他们	是	摧毁	一切	他们	可以	,	在	一个	疯狂的	,	丧心病狂	试图

[tuː; tə] [stɔːl] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ,

to	stall	the	spaceship	,
到	摊位	这	飞船	,

但他们疯狂地破坏着一切可以破坏的东西，试图以此来阻止飞船前进。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [aʊt] [hɪə(r)] [ɪn] [speɪs] [tuː; tə] ['perɪʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] !

to	keep	him	out	here	in	space	to	perish	with	them	!
到	保持	他	出去	这里	在	空间	到	沦	和	他们	!

把他留在太空，让他和他们一起毁灭!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dʒɒb] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [kəm'pliːtli]

Such	a	complete	job	they	were	doing	,	and	it	was	so	completely
这样的	一个	完全的	工作	他们	是	正在做	,	和	它	曾是	所以	完全地

[ænd; ənd] ['ʌtəli] ['juːsləs] .

and	utterly	useless	.
和	完全地	无用	.

他们做的工作如此彻底，却完全毫无用处。

[truː] , [nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd]['evə(r)][rɪ'peə(r)] [ðəʊz] [kən'trəʊlz][tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði][ə'tɒmɪk]

True	,	no	human	being	could	ever	repair	those	controls	to	regulate	the	atomic
真的	,	不	人类	存在	可以	曾经	维修	那些	控制	到	调节	这	原子

['endʒɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

engines	of	the	ship	.
发动机	的	这	船	.

没错，没有任何人类能够修复那些控制飞船原子引擎的装置。

[nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd] [sə'vaɪv] [ðə; ði] ['wiːkənɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪ'peə(r)]

No	human	being	could	survive	the	weakening	atmosphere	long	enough	to	repair
不	人类	存在	可以	存活	这	减弱	气氛	长的	足够的	到	维修

[ðə; ði][gæs]['juːnɪts] .

the	gas	units	.
这	气体	单位	.

人类不可能在日益稀薄的大气中存活足够长的时间去修复气体装置。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðiːz] [rɪ'peəd] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃənɪŋ] , [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wʊd] [biː; bi]

And	even	with	these	repaired	and	functioning	,	a	human	being	would	be
和	甚至	和	这些	已修复	和	功能	,	一个	人类	存在	会	是

[fər'evə(r)] ['strændɪd] [ɪn][ðə; ði][vɑːst] ,

forever	stranded	in	the	vast	,
永远	搁浅	在	这	广阔的	,

即使这些设施都修复并恢复运转，人类也会永远被困在茫茫宇宙中。

[kəʊld] , ['frendləs] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] [speɪs] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] , ['diːteɪld] ,

cold	,	**friendless**	**reaches**	**of**	**space**	,	**without**	**a**	**perfect**	,	**detailed**	,
寒冷的	,	没有朋友	到达	的	空间	,	没有	一个	完美的	,	详细的	,

寒冷、荒凉的太空深处，没有完美、详细的，

['vɪʒuəl] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [speɪs] [tʃɑːts] ['iːzəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

visual	**memory**	**of**	**the**	**space**	**charts**	**easily**	**at**	**his**	**command**	**.**
视觉的	记忆	的	这	空间	图表	容易地	在	他的	命令	.

他能轻松记住太空图的视觉信息。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd]['evə(r)][də'rekt][ə; eɪ] [ʃɪp] [blaɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

For	**no**	**human**	**being**	**could**	**ever**	**direct**	**a**	**ship**	**blind**	**to**	**a**	**destination**	**,**
为了	不	人类	存在	可以	曾经	直接的	一个	船	瞎的	到	一个	目的地	,

因为没有人能够盲目地指挥一艘船驶向目的地。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [tʃɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [speɪs] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fluː] .

without	**the**	**charts**	**of**	**the**	**space**	**through**	**which**	**he**	**flew**	**.**
没有	这	图表	的	这	空间	通过	哪个	他	飞翔	.

他没有携带他飞行所经过的太空地图。

[nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wʊd] ['evə(r)][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ded] ['emptɪnəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

No	**human**	**being**	**would**	**ever**	**find**	**his**	**way**	**out**	**of**	**the**	**dead**	**emptiness**	**of**	**such**
不	人类	存在	会	曾经	寻找	他的	方式	出去	的	这	死的	空虚	的	这样的

[ˌʌn'tʃɑːtɪd] [speɪs] .

uncharted	**space**	**.**
未知的	空间	.

没有任何人类能够从如此荒凉的未知空间中找到出路。

['flɪkə(r)] [kɜːld] [ʌp][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][nəʊz]['dʒentli][ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] , [dɪs'ɪntrəstɪd] ;

Flicker	**curled**	**up**	**and**	**placed**	**his**	**nose**	**gently**	**on**	**his**	**tail**	**,**	**disinterested**	**;**
闪烁	卷曲	向上	和	放置	他的	鼻子	轻轻地	在	他的	尾巴	,	无私的	;

[ˌʌnkən'sɜːnd] .

unconcerned	**.**
漠不关心	.

弗利克蜷缩起身子，漫不经心地把鼻子轻轻放在自己的尾巴上，一副漠不关心的样子。

[ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['həʊpləsli] , [ɪ'repərəbli] [duːmd] [aʊt][hɪə(r)] —

A	**human**	**being**	**would**	**be**	**hopelessly**	**,**	**irreparably**	**doomed**	**out**	**here**	**—**
一个	人类	存在	会	是	绝望地	,	不可挽回地	注定失败	出去	这里	—

一个人留在这里，就注定要无可挽回地灭亡——

['flɪkə(r)] [pəː] [kən'tentɪdli] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ðɪ] ['wiːknəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Flicker	**purred**	**contentedly**	**to**	**himself**	**as**	**he**	**considered**	**the**	**weaknesses**	**of**	**the**
闪烁	咕噜咕噜	心满意足地	到	他自己	作为	他	经过考虑的	这	弱点	的	这

['hjuːmən] [reɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] .

human	**race**	**which**	**he**	**had**	**observed**	**.**
人类	种族	哪个	他	有	观察到	.

弗利克一边想着他观察到的人类的弱点，一边满足地低声咕哝着。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [vjuː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['strændɪd] —

From	**their**	**view**	**,**	**he**	**was**	**completely**	**stranded**	**—**
从	他们的	看法	,	他	曾是	完全地	搁浅	—

在他们看来，他完全被困住了——

[bʌt; bət][ə; eɪ][kæt][kæn; kən]['ɔːlweɪz][faɪnd][ɪts] [weɪ] [həʊm] —

But	**a**	**cat**	**can**	**always**	**find**	**its**	**way**	**home**	**—**
但	一个	猫	能	总是	寻找	它是	方式	家	—

但猫总能找到回家的路——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神